

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses: lundi soir
Rédac. et annonces: mercredi 9 h
Officiel: mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechtels-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Réclame

ARRÊTEZ-VOUS
POUR LES ÉCO

L

IER·ES

Votre police

Question
du jour

?

Comment
avoir la paix
intérieure?


puissancevie.com

Amis de la Nature Tramelan

Dimanche 4 septembre 2022



Kermesse
au Chalet La Flore sur les Bises

Cantine, Jeux, Ambiance dès 11 heures

Accès en voiture par le Mont-Crosin.



Ouverture le 26 août
à 17h00

Grand-Rue 48 Corgémont
avec apéritif

Samedi 27 août

journée test vélo et E-Bike

Rocky mountain ; Bixs ; Mondraker ; Look

www.velo-favre.ch

L'UDC vous invite

Vendredi 2 septembre 2022
dès 20h45

Salle de spectacles
Corgémont

Exposé de Tessa Grossniklaus, secrétaire
générale de la CAJB au sujet de l'initiative
sur l'élevage – NON le 25 septembre !





Entrée libre - restauration

LIVIO A
BEAUCOUP
D'AMIS ET SORT
BEAUCOUP.

C'ÉTAIT AVANT ...

psy.ch

Tel 143
Die Dargebotene Hand
Nordwest
La Main Tendue
Nord-Ouest

parler-peut-aider.ch



Dès octobre 2022,
les nouveaux
formulaires facture avec
QR-code seront obligatoires !

N'attendez pas le dernier moment
pour vous mettre à jour !

Les nouveaux formulaires facture A4 perforés sans impression
(imprimable jet d'encre et laser) sont en vente à l'imprimerie.

Prix de vente du papier A4 perforé (sans impression)

250 ex.	fr. 42.50
500 ex.	fr. 57.10
1000 ex.	fr. 87.10 (avec votre logo imprimé sur demande)

imprimerie
bechtel sa

www.bechtel-imprimerie.ch
2608 Courtelary
032 944 18 18

FÊTE DE LA ROSERAIE

SAMEDI 3 SEPTEMBRE 2022

DÈS 10H
JEUX FORAINS ET ROUE DE LA CHANCE

DÈS 11H
SOUPE AUX POIS — JAMBON À L'OS
FILETS DE PERCHE — DESSERTS

ANIMATION MUSICALE AVEC
JAPY MELODIES

SOYEZ LES BIENVENUS !

ON FÊTE

LA ROSERAIE LES FONTENAYES 19, 2610 ST-IMIER, T 032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH



→ Emploi

→ À vendre

→ À louer

→ Concerts

→ Menus

→ etc.

fac@bechtel-imprimerie.ch

UNE
ANNONCE :
UNE
ADRESSE

bechtel-imprimerie.ch

bechtel-imprimerie.ch

bechtel-imprimerie.ch

bechtel-imprimerie.ch

bechtel-imprimerie.ch

bechtel-imprimerie.ch

bechtel-imprimerie.ch

bechtel-imprimerie.ch

Favorisez nos annonceurs

Husqvarna

Offre
Spéciale



Tronçonneuse
Husqvarna 440 e-Serie
Plateau 38 cm
Action Fr. 590.-
(au lieu de 710.-)



Tronçonneuse
Husqvarna 545 Mak II
Plateau 45 cm
Action Fr. 890.-
(au lieu de 1'090.-)

r. boillat machines

Sous la Velle 2
LE NOIRMONT 032 953 11 67

Samedi
10 septembre 2022
dès 18:00h

Souper de soutien à la halle de
gymnastique à Orvin

- Apéritif de bienvenue CHF 80.--/ pers.

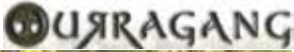
- Roastbeef, frites, salades

- Buffet de desserts

Avec l'aimable participation
du chœur mixte de l'Arzilière
du Plateau de Diesse

Dès 21:30h avec sa musique festive,
le groupe Celtic Ourragang nous
entraînera jusqu'au bout de la nuit !

INSRIPTION jusqu'au 31 août 2022
lechandor2534@gmail.com
+41 79 356 67 36





www.le-chandor.ch

Chandor

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



Orvin d'antan : concours d'été, les résultats

Merci à toutes et à tous pour la belle participation ! Cela fait plaisir de constater que les Orvinois s'intéressent à leur village et à son histoire. Parmi les nombreuses bonnes réponses, le gagnant est Pierre Devaux, route Principale, à Orvin, qui recevra un petit panier de produits du terroir. Nos sincères félicitations.

Et la réponse : la photo a été prise en 1903, il s'agit de la dernière charbonnière en activité à Orvin, à l'est du grand chêne près de la cantine Sous-les-Roches, en montant la route des Prés-d'Orvin.

L'histoire : grâce à Pierre-Yves Aeschlimann, cartophile et féru de l'histoire locale, nous en savons un peu plus. Au temps où les chemins étaient rudimentaires, l'exploitation des forêts était difficile. C'était le temps des charbonnières : à la Métairie-du-Milieu, à l'Envers, à la Gaudine, et la dernière, Sous-les-Roches. Le dernier charbonnier s'appelait Albert Donzel, qui travaillait pour le compte des Jeandrevin qui livraient le charbon à Bienne. Il fallait empiler en pyramide plusieurs dizaines de toises de sapin, fermer tous



Près du cheval Charles et Alfred Jeandrevin et au pied de la charbonnière Albert Donzel

les trous avant de mettre le feu à l'intérieur, le bois devant se consumer et non brûler.

L'Albert, vieux célibataire un peu enclin sur la chopine, était craint par les enfants tant il était

noir de poussière. Son logis, c'était la petite loge (à gauche sur la photo). | *cm*

60 ans de la Coopérative d'habitation L'Orvine

Dans les années 60, Orvin, parallèlement au baby-boom, connut un développement industriel important avec l'implantation d'une grande usine de machines-outils et l'essor d'ateliers de mécanique et de décolletage.

La Municipalité facilitait l'achat de terrains pour permettre aux jeunes familles de construire. C'est dans cette optique que cinq citoyens courageux et entreprenants décidèrent de créer, en 1961, une coopérative d'habitation : Ami Bayard, Raymond Boder-Krebs, Charles Devaux, Maurice Nicole et Jean Stilli.

Au lieu-dit Les Vernets (actuel Chemin de L'Echelette) furent érigés, en 1962 puis 1963, 2 locatifs de chacun 6 logements. Cela permit à ce moment-là de répondre à un fort besoin en logements au village.

Ce samedi 20 août fut l'occasion de fête, donc les 60 années de ces immeubles. C'était aussi l'occasion de mettre à l'honneur Marcel Pahud, qui fut membre du Comité pendant 40 ans, dont 20 comme président. Il a été remplacé en ce début d'année par Valérie de Oliveira.

La fête fut belle et multi-générationnelle, des plus jeunes habitants avec leurs bébés à la doyenne, Rose-Edith Stilli, 88 ans, habitante dès les premiers jours et maintenant domiciliée aux Roches.

Des mots de bienvenue, des anecdotes, des salutations et des félicitations furent adressés aux convives par Valérie de Oliveira, Marcel Pahud et Patrik Devaux, au nom des Autorités municipales, soulignant l'importance de la Coopérative dans le paysage social du village et mettant en avant la belle solidarité existant entre ces douze familles.

L'ambiance fut assurée par des musiciens du cru, les groupes The Vintage et Nivrozik. | *cm*

Sortie des aînés

La sortie des aînés aura lieu le 15 septembre comme mentionné sur l'invitation envoyée aux personnes concernées. La commission des aînés invite les retardataires à annoncer leur participation au bureau communal au 032 358 01 80 jusqu'au mardi 30 août, dernier délai. Nous vous remercions de votre collaboration. | *la commission des aînés*

ORVIN

La terrasse de La Prusse était en fête

Dimanche dernier, la terrasse de La Prusse était en fête et tous les amis et gourmets étaient présents pour déguster le jambon miellé à la borne, la spécialité de Francesco Vicenzi dit Tchéco. Attablée le long du Coin, la bonne centaine d'amateurs de musique et bonne chère a été gâtée par les sons musicaux des Nivrozik d'Orvin en ouverture, suivie par la dynamique accordéoniste Nicole Thomet. Le tenancier et son staff avaient comme d'habitude bien préparé les tables le long du Coin sous un soleil bienvenu pour cette journée, aucune averse n'est venue perturber le bon déroulement des festivités. Pour cette édition, la route étant fermée à cause de travaux, la manifes-



Animation musicale par les Nivrozik et l'accordéoniste bien connue Nicole Thomet, photo : jcl

tation n'a pas subi l'habituel flux des automobilistes de passage et la fête de la terrasse s'est terminée à la satisfaction de tous. Le tenancier

d'ajouter : « le but de cette fête est atteint, déguster un bon jambon en musique et faire plaisir, voilà ma satisfaction et celle de mon staff. » | *jcl*

Nouveaux citoyens

Une fête sympathique a réuni, jeudi passé à la cantine Sous-les-Roches, une cinquantaine de personnes, nouveaux citoyens, représentants des corps constitués de la commune et des plus de 20 sociétés locales.

Devenue traditionnelle, cette manifestation a pour but de présenter le village aux nouveaux habitants arrivés pendant les 12 derniers mois dans la commune.

Patrik Devaux, maire, a présenté ses collègues du Conseil municipal ainsi que le personnel communal et a eu le plaisir de saluer Edmond Aufranc, président de la Bourgeoisie, Valérie Gaffa, nouvelle pasteur de la Paroisse réformée en poste à Orvin, ainsi que Virginie Dousse, nouvelle directrice des Ecoles d'Orvin.

« Dès ce jour vous êtes Orvinois, cordiale bienvenue, alors aimez cette commune, elle vous le rendra bien », devait dire le maire, avant de donner la parole aux délégués des sociétés locales pour la présentation de leurs nombreuses activités et ainsi créer des contacts avec les nouveaux venus.

La soirée se déroula au son de l'EJMO, Ensemble des Jeunes musiciens Orvin, placé sous la direction de Johnny Vicenzi.

Informations statistiques

Annuellement, et en moyenne, la commune d'Orvin enregistre entre 60-80 nouveaux habitants (arrivées dans la commune et naissances) et compte entre 60-80 départs (décès compris), si bien que la population reste relativement stable. Le jour de la fête, soit le 18 août, Orvin comptait très exactement 1214 habitants avec 885 ayants droit au vote communal. | *cm*

Délégation

Sylvain Grosjean, vice-maire, représentera la commune à la partie officielle de la Petite Fête du village, le 10 septembre à Evilard. | *cm*

Adjudication

Lors de la dernière séance du Conseil municipal, Julien Tièche, conseiller municipal, a présenté les offres arrivées à la suite de la procédure de marché public lancée par le bureau Sigeom, pour les travaux de réfection des chemins agricoles (améliorations foncières).

Au vu des dossiers de soumissions, le Conseil municipal a décidé de mandater l'entreprise Marti Arc Jura SA pour ces travaux. | *cm*

COMMUNE DE SAUGE AVIS OFFICIELS



Festival Folk Scout à Plagne

Le week-end du 9 au 11 septembre des scouts de toute la Suisse viendront à la Combe Maux à Plagne pour faire la fête.

Pour éviter un encombrement du village de Plagne, les routes communales suivantes seront fermées à la circulation :

- route de Bienne – depuis la croisée Plagne/Vaufelin ;
- bas du village – à partir de l'arrêt de bus du Bas du Village à Plagne ;
- route de Plagne – à partir de la place du village à Vauffelin

du 9 septembre à 10 heures au 11 septembre à 16 heures.

Durant cette période, seuls les habitants de Plagne, les

transports publics et les services d'urgence seront autorisés à passer. Ces derniers ont reçu ou vont recevoir ces prochains jours par La Poste une autorisation de passage.

Le programme de la fête et l'achat de billets d'entrée pour les familles à 25 fr. 90 sont accessibles sur leur site internet www.pff22.ch. A noter que le dimanche, le groupe Monoaxes de Plagne se produira sur la grande scène à 13 heures.

Les habitants de Vauffelin pourront prendre la navette mise en place par les scouts sur la Place du Village et ceux de Frinvillier à l'arrêt de bus au-dessus de Frinvillier (à côté de la fontaine près des moutons) et ce uniquement avec un billet d'entrée.

Nous vous remercions d'ores et déjà de votre compréhension et de votre collaboration. | *cm*

Chemin communal Haut du Village

Les habitants de Plagne ont pu constater que les travaux de réfection de ce chemin avaient débuté. En principe, la circulation sera en tout temps possible excepté lors de la pose du revêtement final.

La modification éventuelle du tracé à hauteur de la bifurcation Chemin des Ouchettes nécessite encore diverses études et sera réalisée dans un deuxième temps. | *cm*

ORVIN

Disparition du poids public

Dans le courant du 19^e siècle, c'était une fierté communale et un symbole de prospérité que de pouvoir s'équiper d'un pont-bascule public. Mais les temps changent et ces petits monuments agricoles, aussi dénommés poids publics, disparaissent les uns après les autres. Philippe Léchet, dernier responsable de la pesée, habi-

tant sur place, voit avec un brin de nostalgie disparaître son poids public. Situé au centre du village d'Orvin, il permettait de déterminer le poids de tous véhicules routiers, agricoles ou d'animaux tels que les porcs ou les vaches destinés à la vente. Mais les temps changent et, en matière de bascules, le privé remplace

désormais la collectivité publique. Le 18 août dernier, la municipalité d'Orvin a mis définitivement à la retraite cette noble installation. Son emplacement sera revalorisé au profit d'une place de détente faisant partie de la phase 3 des rénovations de la route cantonale traversant Orvin. | *jcl*



Le poids public à Orvin, c'est fini, photo : jcl

Immobilier

À LOUER

CORGÉMONT

Grand-Rue 28, 1^{er} étage

4½ pièces

Avec grande terrasse et garage

Loyer 1100 fr., charges comprises

Libre de suite ou à convenir

032 489 19 28

Cherche à louer

Garage ou

garde-meubles

à Courtelary/Cormoret

ou environs

032 944 18 18

Des rentes assurées

par des finances

saines de l’AVS :

Oui à la réforme

équitable de l’AVS.

OUI à

AVS 21

Ensemble, assurons

notre AVS

le 25 septembre

assurer-avs.ch

sgv@usam

Union suisse des arts et métiers

ESPACE NOIR

Rue Francillon 29 – 2610 St-Imier

032 941 35 35

www.espacenoir.ch – info@espacenoir.ch

Apéro musical

vendredi 2 septembre à 19 h

Cardamone

Exposition du 2 septembre au 2 octobre

Thibaut Cudré-Mauroux

Vernissage

vendredi 2 septembre dès 19h30

Informations : voir communiqués

Soirée resto en amoureux, sortie cinéma...

Jeune babysitter

diplômée de la Croix-Rouge

garde vos enfants

à Sonceboz et environs

076 296 79 91

atteignable en soirée

BABYSITTING

ICI

votre annonce

aurait été lue

2 col x 60 mm

96 francs + TVA

Emplois

L'imprimerie Bechtel SA à Courtelary

est une entreprise en pleine expansion

Nous recherchons pour le 1^{er} octobre ou date à convenir un(e)

polygraphe ou graphiste à 80 %

Tes compétences

– Une formation dans le domaine des médias/du graphisme. Tu disposes idéalement d’une expérience professionnelle dans le domaine de la mise en page et de la reprise de fichiers.

– De la créativité et un œil aiguisé pour les détails.

– De bonnes connaissances en informatique (MS Office) et expérience avec les programmes Adobe CC (Photoshop, InDesign, Illustrator et Acrobat) et Heidelberg Prinect.

– Une orthographe irréprochable.

– Personne ouverte et communicative.

Tes tâches

– Conception de publications imprimées (flyers, brochures, annonces et journal).

– Reprise de fichiers et préparation à l’impression (Prinect).

– Soutien de la gestion du site internet et des mails.

Nous offrons

– Un environnement de travail varié, professionnel, moderne et agréable dans un cadre familial.

Nous attendons avec plaisir ta candidature accompagnée des documents usuels.

imprimerie

bechtel sa

Bellevue 4, 2608 Courtelary

032 944 18 18

info@bechtel-imprimerie.ch

www.bechtel-imprimerie.ch

SAINT-IMIER

TERRE D’ÉNERGIES

MISE AU CONCOURS

Afin d’assurer la bonne marche de ses services, la Municipalité de Saint-Imier met au concours le poste de

monteur(euse) de réseau à 100 %

pour le Domaine de l’eau et du gaz

Cette personne intégrera notre équipe d’entretien et d’extension des installations de distribution permettant d’alimenter près de 10000 habitants en eau potable et 500 clients dans le domaine du gaz.

Ce poste conviendrait à une personne possédant quelques années d’expérience, au bénéfice d’un brevet fédéral de monteur(euse) de réseau eau et gaz ou d’un CFC d’installateur(trice) sanitaire/chauffagiste. Elle sera astreinte au service de permanence. La possession d’un permis de conduire de catégorie B est indispensable.

La personne engagée se verra proposer des perspectives d’évolution de carrière et des cours de formation continue.

Salaire selon l’échelle des traitements du personnel communal.

Entrée en fonction: 1^{er} décembre 2022 ou date à convenir.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de M. Patrick Adatte, chef du Service de l’équipement, tél. 032 942 44 65, de M. Christian Zihlmann, chef du Domaine eau et gaz, tél. 032 942 44 58, ou à l’adresse servicetechniques@saint-imier.ch.

Les candidatures avec les documents usuels sont à adresser au Conseil municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention « Monteur(euse) de réseau », jusqu’au 15 septembre 2022.

SAINT-IMIER

TERRE D’ÉNERGIES

MISE AU CONCOURS

Afin d’assurer la bonne marche de ses services, la Municipalité de Saint-Imier met au concours le poste d’

électricien(ne) de réseau à 100 %

Cette personne renforcera notre équipe d’entretien et d’extension du réseau de distribution électrique de moyenne et de basse tensions ainsi que de l’éclairage public.

Ce poste conviendrait à une personne au bénéfice d’un CFC de monteur(euse) électricien(ne) de réseau ou d’un titre jugé équivalent. Elle sera astreinte au service de piquet. La possession d’un permis de conduire de catégorie B est indispensable.

Nous proposons un poste à responsabilités offrant une activité très variée, des perspectives d’évolution de carrière et des cours de formation continue.

Salaire selon l’échelle des traitements du personnel communal

Entrée en fonction: 1^{er} décembre 2022 ou à convenir

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de M. Patrick Adatte, chef du Service de l’équipement, tél. 032 942 44 65, de M. Cédric Sommer, chef du Domaine de l’électricité, tél. 032 942 44 76, ou à l’adresse servicetechniques@saint-imier.ch.

Les candidatures avec les documents usuels sont à adresser au Conseil municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention « Electricien(ne) de réseau », jusqu’au 15 septembre 2022.





Sonceboz-Sombeval, commune en plein essor située au cœur du Jura bernois, met au concours, pour une entrée en service au 1^{er} octobre 2022 ou à convenir, le poste de :

fontainier (H/F)

(25 %)

Le détail de l’annonce se trouve sur le site www.sonceboz.ch/emplois/



La paroisse catholique de Tramelan met au concours le poste de :

secrétaire de paroisse, poste à 30-40 %

Tâches : procès-verbaux du Conseil de paroisse et de l’assemblée, correspondance de la paroisse, travaux généraux de secrétariat et d’organisation, gestion des archives et du site internet (le cahier des charges complet peut-être consulter sur demande au secrétariat).

Exigences :

– CFC d’employée de commerce ou formation équivalente

– Maîtrise de l’informatique indispensable

– Autonomie, flexibilité et sens de l’initiative

Ce poste offre :

– Conditions salariales attractives

– Flexibilité

Entrée en fonction: le 1^{er} décembre 2022 ou à convenir

Les offres avec curriculum vitae et documents usuels sont à adresser à : Paroisse Catholique-Romaine, Conseil de paroisse, Postulations, Grand-Rue 110, 2720 Tramelan.

Le délai de postulation est fixé au 23 septembre 2022.

SAINT-IMIER

TERRE D’ÉNERGIES

MISE AU CONCOURS

Afin d’assurer la bonne marche de ses services, la Municipalité de Saint-Imier met au concours le poste d’

employé(e) de voirie polyvalent(e) à 100 %

Le détail de l’annonce est disponible sous www.saint-imier.ch > administration > offres d’emploi.

La personne engagée devra être domiciliée dans un rayon de 15 minutes au maximum par rapport à Saint-Imier (indispensable pour le service hivernal notamment).

Entrée en fonction: de suite ou date à convenir.

Le dossier de candidature avec les documents usuels est à adresser au Conseil municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention « Employé(e) de voirie », jusqu’au 15 septembre 2022.

SAINT-IMIER

TERRE D’ÉNERGIES

MISE AU CONCOURS

Afin d’assurer la bonne marche de ses services, la Municipalité de Saint-Imier met au concours le poste de

fontainier(ère) à 100 %

pour le Domaine de l’eau et du gaz

Cette personne intégrera notre équipe d’entretien et d’extension des installations de distribution permettant d’alimenter près de 10000 habitants en eau potable et 500 clients dans le domaine du gaz. Elle assurera également la suppléance du chef du Domaine eau et gaz pour le réseau de Saint-Imier.

Ce poste est dédié à une personne au bénéfice d’un brevet fédéral de fontainier(ère) ou un titre jugé équivalent, possédant plusieurs années d’expérience. Une formation dans le domaine de la distribution de gaz est un avantage supplémentaire. Elle sera astreinte au service de piquet. La possession d’un permis de conduire de catégorie B est indispensable.

Il est souhaité que le(la) futur(e) collaborateur(trice) soit domicilié(e) ou disposé(e) à prendre domicile à Saint-Imier ou dans la zone de desserte du Domaine des eaux et du gaz.

La personne engagée se verra proposer des perspectives d’évolution de carrière et des cours de formation continue.

Salaire selon l’échelle des traitements du personnel communal.

Entrée en fonction: 1^{er} décembre 2022 ou date à convenir.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de M. Patrick Adatte, chef du Service de l’équipement, tél. 032 942 44 65, de M. Christian Zihlmann, chef du Domaine eau et gaz, tél. 032 942 44 58, ou à l’adresse servicetechniques@saint-imier.ch.

Les candidatures avec les documents usuels sont à adresser au Conseil municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention « Fontainier(ère) », jusqu’au 15 septembre 2022.

ORVIN

L'homme qui a trouvé la main d'or était de passage au Cheval-Blanc

Massimo Beck parcourait les pâturages à la recherche de métal et autres trésors, c'est lui qui a découvert la main d'or, un vestige archéologique enfoui dans un champ depuis 3500 ans à Prêles. Il aurait pu la vendre, mais il a préféré la remettre aux services archéologiques du canton de Berne. Son honnêteté lui a valu une condamnation et une amende salée. Cinq ans après cette triste période, l'habitant de Courtelary a rangé ses détecteurs au placard. Il n'a conservé que quelques canifs et le hasard faisant bien les choses, ces lames ont été le déclencheur de sa nouvelle existence. Désormais il aiguise couteaux, ciseaux et tous ustensiles et outils de coupe dans son atelier roulant.

Nouvel horizon

«La main d'or, malgré tous les tracasseries qu'elle m'a occasionnés



L'histoire de la main d'or a ouvert les portes de l'artisanat à Massimo Beck, photo : jcl

m'a ouvert une voie d'or dans le remoulage, il y a quand même une justice». Quelle belle destinée pour Massimo Beck, qui est devenu artisan remouleur itinérant après le triste épisode de sa condamnation.

Clients de tous horizons

Sa clientèle est de tous horizons, entre le boucher, la cou-

turière, le restaurateur où le 17 août dernier le remouleur était au travail derrière le restaurant du Cheval-Blanc pour le réaffûtage des couteaux du restaurateur François Villard, admiratif devant le travail de Massimo: «avec mes couteaux remis à neuf par Microschliff, je suis prêt pour mon travail en cuisine et pour recevoir

ma clientèle». Son installation de remoulage rachetée à la société Microschliff n'a pas de secret pour l'affûtage des lames qu'elles soient fines, crantées, dentées ou dentelées, les ponceuses à bandes professionnelles (Backstand) lui garantissent un aiguisage parfait.

Tranchant ou pointu

«Un couteau n'est jamais trop tranchant ou pointu», assure Massimo, «au contraire avec un couteau n'ayant pas ces qualités, tu forces, tu glisses et tu te coupes» et poursuit dans un éclat de rire, «avec un couteau bien affûté, si tu te coupes, la plaie est franche et plus facile à être recousue.»

A noter que tous les samedis matin, Massimo Beck dépose sa remorque dans la jonction des rues de Nidau et Dufour à Bienne où les clients sont reçus sans rendez-vous. |jcl

PÉRY-LA HEUTTE

Le vernissage attire un nombreux public



Une belle brochette d'artistes pour cette 51^e Décade, photo : jcl

Le vernissage de vendredi dernier a brillé de mille coups de pinceau devant un imposant parterre d'invités. Les 32 artistes présents au vernissage ont été salués par Raymond Salzmann, fondateur de la Décade, suivi des salutations du maire Claude Nussbaumer pour l'ouverture de cette 51^e édition.

Comme Raymond Salzmann l'a ensuite si bien cité, il est bon de se retrouver entre artistes, visiteurs

et amis, peut-être la dernière fois pour lui qui après 51 années compte passer la main.

Pour marquer ce vernissage, les artistes se sont prêtés au jeu de la photo de famille, avant la visite de l'exposition.

La Décade se tient au centre communal jusqu'au 28 août, vendredi de 19h30 à 21h30, samedi de 15h à 17h30 et dimanche de 10h à 12h et de 15h à 17h30. L'entrée est libre. |jcl

COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS



L'ancienne école se mue pour un soir en temple du rap !



Tous Furie, le nouvel opus de République Atypique est sorti voici moins de cinq mois

Avec Première scène, qu'il a lancée cette année, le CAJ (Centre animation jeunesse de Péry-La Heutte et environs) propose une soirée musicale

dédiée à la jeunesse. Pour inaugurer le concept, le groupe de Corgémont intitulé Kelley vivra en effet demain son premier concert dans des conditions de

scène parfaitement professionnelles. Un événement marquant pour la bande de rappeurs curgimondains et une découverte prometteuse pour le public régional!

Kelley se produira en première partie d'un gang qu'on ne présente plus: République Atypique. Les Chaux-de-Fonnières créent littéralement l'événement musical dans le bas-vallon, avec ce concert qui sera évidemment centré sur leur nouvel opus, *Tous Furie*, sorti le 25 mars dernier. Pour ce quatrième album, le groupe des Montagnes neuchâteloises a choisi de marier les styles, en annonçant une réalisation qui s'inscrit entre rap et hip-hop.

La soirée sera exceptionnelle, à n'en pas douter! | cm

Demain samedi 27 août, ancienne école de La Heutte, ouverture des portes à 19h. Entrée libre pour les moins de 16 ans, 15 francs pour les autres

Forêts et pâturages ont subi une nouvelle mensuration



La nouvelle mensuration de nos forêts et pâturages boisés est actuellement à l'enquête

Ainsi qu'elle l'a publié dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* du 19 août dernier, la Municipalité a mis à l'enquête, jusqu'au mercredi 22 septembre prochain, le résultat de la nouvelle mensuration opérée sur les secteurs forestiers et les pâturages boisés de notre commune.

Le document complet peut être consulté à l'administration municipale, durant les heures

habituelles d'ouverture. Les personnes qui ne pourraient se rendre sur place durant ces horaires pourront prendre rendez-vous par appel téléphonique au 032 485 01 50 ou par courriel à commune@pery-laheutte.ch.

A souligner que le 5 septembre, Bernard Studer, ingénieur géomètre, sera présent à l'administration municipale de 16h à 18h, pour répondre aux questions techniques.

Manifesteriez-vous par écrit

Vous constatez une anomalie, une erreur, une lacune dans ces documents? Signalez-le par écrit, à l'adresse de la Commune, durant cette procédure de participation.

On rappellera enfin que les propriétaires concernés ont été avisés par courrier personnalisé.

| cm

Attention, perturbations liées à des travaux routiers

La Municipalité va procéder à des travaux de réfection de chaussée, la semaine prochaine dans deux secteurs. A Péry, il s'agit d'une portion de la rue des Tilles, entre les carrefours de la rue des Ruax et de la rue de la Cascade. A La Heutte, il s'agit de la partie supérieure du Chemin du Paradis, à savoir depuis le carrefour du Chemin des Gravières et jusqu'en haut.

Il est prévu de lancer ces travaux le mercredi 31 août et le chantier devrait durer deux

ou trois jours, en fonction des conditions météorologiques notamment.

Durant les travaux, les riverains ne pourront pas accéder à leurs propriétés au moyen de véhicules. La place de stationnement des Tilles sera également fermée.

Les habitantes et habitants des immeubles concernés sont par avance remerciés de prendre les mesures préalables nécessaires. Leur compréhension et leur patience seront très appréciées. | cm

On arrête son moteur, s.v.p.

Les autorités municipales appellent au respect de la tranquillité d'autrui et de l'environnement, par tous les automobilistes. Dans ce sens, elles exhortent les conducteurs qui viennent déposer leurs déchets, par exemple dans les conteneurs semi-enterrés, à ne pas laisser tourner leur moteur. Au demeurant, l'article 34 de la Loi sur la circulation routière stipule d'ailleurs que «même lors d'une courte halte, le moteur du véhicule doit être arrêté». Merci à toutes et à tous. | cm

COMMISSION DU 3^E ÂGE DU BAS-VALLON

Marche du mardi 30 août

Notre prochaine excursion a pour but un rocher erratique. Cette très grosse pierre repose près du village de Gaicht. Elle a été transportée à travers les glaciers pendant la période glaciaire.

Le temps de marche est de 1 h 30 environ et le dénivelé de 109 mètres.

Il est recommandé de porter de bonnes chaussures de marche et de prendre de quoi se désaltérer.

Le lieu de rendez-vous est à Bienne, sur le parking en face de l'arrivée du funiculaire de Macolin à 13 h 15.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter: Louis Voiblet 079 640 89 13 ou Vinda Villard 079 760 01 22. | ma



Réclame

Les Roches
RESIDENCE MEDICO-SOCIALE

LOGEMENTS POUR SENIORS

JOURNÉE PORTES OUVERTES

NOUVEAUX LOGEMENTS POUR SENIORS À ORVIN

Samedi 10 septembre – de 10h30 à 15h00

Profitez de votre visite pour déguster un mets à notre traditionnelle kermesse qui a lieu ce jour.

Soyez les bienvenus!

Renseignements au :
032 358 09 50

UN LIEU OÙ IL FAIT BON VIVRE

Les Oeuches 26 | 2534 Orvin | www.residence-les-roches.ch

**La Perle rare
recherchée
lit certainement la FAC,
pensez à nos colonnes
pour vos annonces
d'emploi !**

**fac@bechtel-imprimerie.ch
032 944 17 56**

bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch

**Du souffle
pour la vie**

www.liguepulmonaire.ch
Compte donateurs: 30-882-0

LIGUE PULMONAIRE
Du souffle pour la vie

**Alzheimer
peut toucher
tout le monde.**

Un grand merci
pour votre don.
PK 10-6940-8

alz.ch

alzheimer
Schweiz Suisse Svizzera

**1043 retours à la case départ.
3 congés annulés.**

**1 nouveau procédé de diagnostic du cancer
mis au point.**

Vos dons nous permettent d'encourager
des chercheurs engagés. CP 30-3090-1,
www.recherchechcancer.ch

recherche suisse contre le cancer
Pour que la guérison devienne la règle.

Emplois

La Résidence Les Roches, un établissement médico-social de 49 lits
situé à Orvin, recherche pour compléter son équipe :

un-e aide-soignant-e ou auxiliaire de santé

Vous trouverez sur notre site internet: www.residence-les-roches.ch le profil
recherché, l'entrée en fonction ainsi que les personnes de contact. Nous nous
réjouissons de recevoir votre dossier de candidature.

Les Roches
RESIDENCE MEDICO-SOCIALE
POUR PERSONNES AGEES

2^e Tir du Chocolat
Stand de tir Courtelary

Vendredi 9 septembre de 17 h à 20 h
Samedi 10 septembre de 8 h à 12 h – 13 h 30 à 18 h
Samedi 17 septembre de 8 h à 12 h – 13 h 30 à 18 h

**Nous recherchons des secrétaires
pour notre événement de tir sportif**

Indemnisation par ½ journée + collation

Personne dès 14 ans

Renseignements et inscription au 079 929 63 07

La proximité de nos clients ainsi qu'un partenariat
basé sur la confiance, la compétence et le
professionnalisme figurent parmi nos objectifs.

Valorisez vos compétences, faites-en profiter nos clients !

Banque régionale indépendante active depuis 1829
et disposant de son pouvoir de décision, nous recherchons

Un(e) assistant(e) de Direction

Lieu de travail : Courtelary
Taux d'occupation : 100 %
Engagement : De suite ou à convenir
Délai de postulation : 07.09.2022

Intéressé(e) ? Consultez notre site Internet cec.clientis.ch

ou contactez M. Christian Racheter, responsable ressources humaines,
Clientis Caisse d'Epargne Courtelary SA, Grand-Rue 45, Case Postale 104,
2608 Courtelary, Tél. 032 945 10 58, christian.racheter@cec.clientis.ch

Informations complémentaires :


cec.clientis.ch

 **Clientis**
Caisse d'Epargne Courtelary

La Roseraie
Home médicalisé pour
personnes âgées propose:

des **COURTS SÉJOURS**, après
une hospitalisation, pour soulager un proche
aidant ou des **LONGS SÉJOURS**.

Dans des **CHAMBRES INDIVIDUELLES**
avec salle de bains. Lieu de vie avec activités
journalières, cuisine de saison.

LA ROSERAIE
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

**Numéro national
0842 80 40 20**

**AIDE ET SOINS
A DOMICILE**

Pour vous – chez vous

Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:
SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:
Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):
SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch

100^E

**ANNIVERSAIRE
DU SEC**

10 septembre 2022

Corgémont, salle de spectacles

9 h 30-16 h Exposition des animaux
Animations enfants : roue de la Fortune, lunettes RV :
visite à la ferme, milkshake, vache à traire, château gonflable,
igloo avec veaux

10 h 30 Désalpe de la famille Dupasquier de la Gléresse

11 h Partie officielle et apéro

12 h-15 h 30 Restauration grillades, menu, accompagné
d'Océane et ses amis à la schwytoise

20 h Soirée des éleveurs, distribution des toupins

21 h Musique avec les Alpin Wagabunden
Suivis des DJ Dany.R et QLN

Grillades, bar





**HIER, GERDA
AVAIT LE MONDE À SES PIEDS.
AUJOURD'HUI,
NOUS L'AIDONS TOUS LES JOURS
À SE REMETTRE SUR PIED.**

**SOINS ET
PROXIMITÉ
EN TOUTE
SÉCURITÉ**

NOUS FAISONS LA DIFFÉRENCE.
SPITEX VOUS PROPOSE UNE ASSISTANCE ET DES SOINS PROFESSIONNELS
DANS VOTRE ENVIRONNEMENT HABITUEL.

 **AIDE ET SOINS
A DOMICILE**
Canton Berne

COMMUNE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL AVIS OFFICIELS



Jour J-8 pour une Fête très attendue et particulièrement rassembleuse !

Dans une semaine exactement, nous vivrons enfin cette Fête du village tant attendue, qui déroulera donc ses fastes le samedi 3 septembre le long de la rue des Prés. Un événement qui nous a énormément manqué ces deux dernières années et dont cette édition 2022 nous permettra enfin de revivre des moments de convivialité et de joie partagée. Organisé par la Ceass (Commission d'embellissement et d'animation de Sonceboz-Sombeval), ce rendez-vous populaire et intergénérationnel sera rehaussé d'un marché local et de diverses animations, qui s'adressent à un très vaste public.

Joli programme

Parmi les moments de musique et de rires proposés, il y en aura réellement pour tous les âges et tous les goûts. Ainsi les plus jeunes se rueront-ils à la disco-sirop organisée à leur intention dès 15h, avant les concerts tout public de la



La fête est libre d'entrées et les grillades sont servies quasiment sans interruption, mais pour la paëlla de midi comme pour le rôti à la broche du soir, il faut s'inscrire jusqu'à lundi 29 août

chanteuse locale Pamela Rose (17h), des choristes biennois Les Branle-Glottes (20h) et des rockeurs du cru, les Crazy Vecchios évidemment (21h15). Entretemps, François Vorpe, un enfant du lieu faut-il le rappeler, aura amusé la galerie dès 18h, tandis que la fin de soirée sera musicalement animée par le JDJ DM.

Bon appétit!

On rappellera à tous les gourmets et gourmands que pour prendre le repas de midi, sous la forme d'une prometteuse paëlla, ou celui du soir, qui consistera en un succulent rôti à la broche, il faut impérativement s'inscrire jusqu'à lundi soir 29 août, par le biais du site internet www.ceass.ch, par courriel à info@ceass.ch ou par téléphone au 079 942 54 34.

Important: les personnes qui ne se seront pas inscrites pourront évidemment manger la grillade, qui sera proposée à midi comme en soirée. Alors ne manquez pas de réserver votre samedi 3 septembre! | *cm*

Ruisseau des Malés: c'est reparti, et sérieusement!



Au total, entre route, voie ferroviaire, infrastructures diverses et biens immobiliers privés, le ruisseau a causé le 23 juin 2021 des dégâts pour une facture dépassant 1,7 million de francs

Le Conseil municipal a donné un nouveau coup d'accélérateur au dossier du ruisseau des Malés, en confiant à un bureau d'ingénieurs spécialisé la réalisation du PAE (Plan d'aménagement des eaux) spécifique à ce cours d'eau. A la suite des derniers dégâts en date causés par les eaux colériques des Malés, le 23 juin 2021, lesquels ont induit une facture totale dépassant 1,7 million de francs, les autorités locales ont notamment dia-

logué avec l'OPC (Office des ponts et chaussées) et les CFF. Tous les interlocuteurs sont convaincus de la nécessité de sécuriser au plus vite les propriétés riveraines et les diverses infrastructures menacées. Il n'échappe à personne que le changement climatique, que nul ne peut plus nier, ne manquera pas d'induire encore des événements comparables à ceux de l'été 2021. Le but visé au niveau du calendrier: pouvoir soumettre

le PAE à l'approbation de l'électorat local en août 2023. L'objectif consiste en effet à engager les travaux du ruisseau en coordination avec le grand chantier que les CFF vont mener sur notre commune. Les riverains contactés Tout prochainement, la Municipalité entrera en contact avec les riverains concernés par les colères du ruisseau et donc par ce projet important. | *cm*

Bureau de vote du 25 septembre

Pour les votations cantonales et fédérales du 25 septembre prochain, le Conseil municipal a formé le bureau de vote ainsi: présidente, Agata Klepczuk; secrétaire, Pauline Tièche; membres, Julien Schranz, Marie Voisard, Nathalie Wälti, Joseph Vianney-Liaud, Christian Schuster; remplaçant(e)s, Vincent Vaucher, Sabine von Aesch, Marion Vaucher-Joset, Marco Vilarino. | *cm*

Abattage de sécurité

La Commune a décidé d'abattre le bouleau qui se dresse au carrefour de la rue Neuve et du Crétat de Sombeval. Cet arbre présente des trous conséquents dans son tronc, ce qui laisse craindre des chutes de branches dangereuses pour les passants. Ce bouleau ne sera pas remplacé, car son abattage permettra à la dense végétation voisine de se développer harmonieusement. | *cm*

Parcours Vita: renoncement forcé

Le Conseil municipal a étudié l'éventualité de créer un Parcours Vita sur le sol communal, ensuite de la demande présentée dans ce sens par un citoyen. Les autorités ont donc pris langue avec la fondation ad hoc, qui jouit de la marque déposée *parcours Vita*. Cette dernière a précisé qu'elle n'entre pas en matière pour une nouvelle installation de ce type, lorsqu'on en recense une à moins de dix kilomètres. Or le parcours

Vita de Tavannes se trouve à quelque sept kilomètres de notre commune. Par ailleurs, la fondation ne finance que les panneaux, toutes les autres infrastructures nécessaires, sentiers, engins et Cie, demeurant à charge de la localité hôte. La Municipalité renonce donc à un parcours Vita, mais n'en réfléchit pas moins à une éventuelle autre solution à l'intention des sportifs. A suivre, donc. | *cm*

Réclame

Clientis Caisse d'Epargne Courtelary

Ma vie Mes finances myMix



Mixez votre banque selon vos besoins!



Follow us! f i

Clientis myMix Une banque qui vous ressemble

Délai rédactionnel MERCREDI 9H

PÉRY-LA HEUTTE

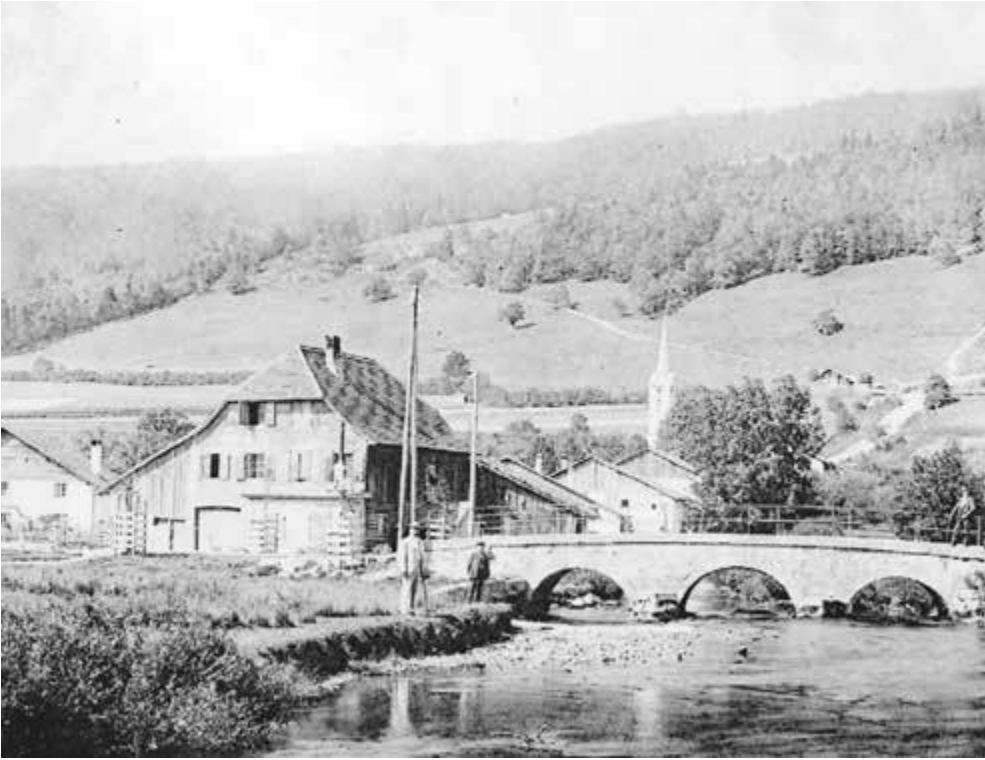
Repas et animations pour les aînés

Veillez trouver ci-après les dates des rencontres pour les aînés de Péry et La Heutte jusqu'à la fin de l'année. Ces rencontres ont lieu dans la salle de paroisse de Péry. Les après-midi jeux sont ouverts sans inscription. Par contre, pour une raison évidente d'organisation, il est nécessaire de s'inscrire pour les repas une semaine avant auprès de la responsable

Marie-Jeanne Jufer, par téléphone au 079 454 49 94 ou par mail à mejufer@bluewin.ch – Mercredi 7 septembre: repas-rencontre – Mercredi 21 septembre: après-midi jeux – Mercredi 5 octobre: repas-rencontre – Mercredi 19 octobre: après-midi jeux – Mercredi 2 novembre: repas-rencontre

– Mercredi 16 novembre: après-midi jeux – Dimanche 11 décembre: Fête de Noël, Centre communal Profitez de ces rencontres pour passer des moments conviviaux en compagnie d'autres personnes. La responsable et les bénévoles se réjouissent de vous y accueillir. | *nl*

NOTRE HISTOIRE en images avec MEMOIRES D'ICI



Battoir de Sombeval, début du 20^e siècle

Le battoir de Sombeval utilisait la force hydraulique pour battre le grain des épis de blé, d'orge et d'avoine. Un canal de dérivation amenait l'eau qui actionnait la machinerie. L'ancien pont a été démoli en même temps que le battoir, lors des travaux de la correction de La Suze, vers 1933.

© Mémoires d'Ici, Fonds Commune de Sonceboz-Sombeval (Collection René Rimaz)

CATHOLIQUES RÉFORMÉES

UNITÉ PASTORALE
CATHOLIQUE
BIENNE-LA NEUVEVILLE
BIENNE cure Sainte-Marie

Messes: vendredi 26 août, 18 h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17 h); samedi 27 août, 18 h, Saint-Nicolas, Bienne; dimanche 28 août, 10 h, Sainte-Marie, Bienne + 10 h, Notre-Dame de l’Assomption, La Neuveville + 10 h, Nods (célébration œcuménique); mardi 30 août, 9 h, Christ-Roi, chapelle, Bienne; mercredi 31 août, 9 h, Sainte-Marie, crypte, Bienne; jeudi 1^{er} septembre, 9 h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 2 septembre, 18 h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17 h).
Newsletter: s’inscrire à cdv-communautecatholique-pery@bluewin.ch.

Contact (secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.): cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne 032 329 56 01, communautefrancophone@kathbielbienne.ch, www.upbienne-laneuveville.ch.

PAROISSE CATHOLIQUE-
CHRÉTIENNE ET DIASPORA
DU CANTON DU JURA
SAINT-IMIÉ
rue Denise Bindschedler – Robert 4 + 6
case postale 207

Prochaine célébration: dimanche 4 septembre à 10 h 15.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
TRAMELAN

Messes: samedi 27 août à 17 h 30; jeudi 1^{er} septembre à 15 h au home les Lovières.
Prière de Taizé: mardi 30 août à 19 h 30 à l’église catholique.
Jéudine: jeudi 1^{er} septembre à 11 h 45
Changement d’horaire du secrétariat: ouverture le mardi matin de 8 h 30 à 11 h 30 et le jeudi après-midi de 13 h 30 à 18 h.

Secrétariat: ouvert le mardi matin de 8 h 30 à 11 h 30 et le jeudi après-midi de 13 h 30 à 18 h. www.cathberne.ch/tramata.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
VALLON DE SAINT-IMIÉ

www.cathberne.ch/saintimier

TÉMOINS
DE JÉHOVAH

SAINT-IMIÉ
rue du Vallon 28

Réunions hebdomadaires: le mardi à 19 h 15 et le samedi à 17 h.

Plus d’informations: jw.org (site officiel gratuit)



Délai
paroisses

LUNDI
SOIR

COLLABORATION
DES PAROISSES RÉFORMÉES
DE L'ERGUËL

Culte de la rentrée: dimanche 28 août, 17 h, collégiale de Saint-Imier. Culte de la rentrée de nos paroisses et installation du catéchète professionnel Julien Neukomm. Un apéritif dinatoire sera servi à l’issue du culte.

Ça saute aux yeux!: une aventure à vivre en famille le samedi 3 septembre, de 13 h 30 à 18 h, au CIP à Tramelan. Animations, atelier de dessin et spectacle des Théopopettes. Pour les familles et enfants de 4 à 10 ans environ. Entrée libre, inscription à CREDOC, media@cip-tramelan.ch. Informations: Laura Blasutto, CREDOC, laura.blasutto@cip-tramelan.ch, media@cip-tramelan.ch, 032 486 06 70.

Collaboration: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
CORGÉMONT ET CORTEBERT

Culte: dimanche 28 août, voir la rubrique régionale.

Prochain culte dans la paroisse: dimanche 4 septembre. Culte d’accueil des personnes nouvellement arrivées dans la paroisse et de celles ayant confirmé. Culte suivi d’un apéritif dinatoire.

Groupe de prière œcuménique: tous les mercredis, à 19 h 15 au temple de Corgémont pour un temps de prières et de silences.

Pasteur: David Kneubühler, 079 823 75 84, david.kneubuehler@referguel.ch. Services funèbres: 0800 225 500. Présidente du conseil de paroisse: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, ch.c.brechbuehler@gmx.ch. Réservation salle de paroisse: E. Hohermuth, 032 963 11 89, 4hohermuth@bluewin.ch. C. 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch, www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
COURTELARY ET CORMORET

Culte: dimanche 28 août, voir l’agenda des cultes de la collaboration des paroisses, www.referguel.ch.

Prochain culte à Courtelary: dimanche 4 septembre à 10 h. Accueil des confirmés et des nouveaux paroissiens.

Coin-enfants: disponible durant toutes les célébrations à l’église, un endroit pour dessiner, bouquiner, etc.
Prêt entre particuliers: vous souhaitez emprunter/mettre à disposition un outil de jardinage ou de cuisine? Allez voir dans la vitrine devant la maison de paroisse de Courtelary, Ramées 1. Vous y trouverez peut-être ce dont vous avez besoin.

Réservation de la salle de paroisse: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch.

Permanence téléphonique: si vous avez besoin de soutien, de parler ou toute autre demande, une permanence téléphonique est à votre disposition au numéro 032 944 11 63.

Pasteure: Maëlle Bader, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et Whats App), maelle.bader@referguel.ch. Président: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch. Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, annelise.stieger@bluewin.ch. Services funèbres: 0800 225 500. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
LA FERRIÈRE

Culte: dimanche 28 août, culte de la rentrée, à 17 h à la collégiale de Saint-Imier, installation du catéchète Julien Neukomm, apéritif à l’issue du culte.
Prochain culte à la Ferrière: dimanche 4 septembre, culte du soir à 20 h, accueil en paroisse de Lorraine (nouvellement confirmée).

Rencontre des aînés: nous nous réjouissons de tantôt vous revoir après la pause estivale, réservez déjà le mardi 6 septembre à 14 h à la cure pour un après-midi dans la bonne humeur.

Un peu de thème dans ton café?: nouvelle offre proposée par la pasteure desservante Nadine Manson. Devant un café gourmand, viens nous dire quels sont tes besoins et envies. Ces rencontres déboucheront ensuite

sur diverses activités que nous pourrions partager ensemble. Viens à la cure quand tu peux, repars quand tu veux. Premières dates où tu seras accueilli(e) avec joie et sourire: 7 septembre (9 h 30-13 h), 16 septembre (17 h-20 h 30). Offre ouverte à tous, sans distinction de confession, sans limite d’âge.

Offres en ligne: textes, méditations, poèmes et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l’Erguël sur le site www.referguel.ch.

Facebook / Instagram: les paroisses réformées de l’Erguël sont présentes sur les réseaux sociaux. N’hésitez pas à vous abonner pour suivre les activités.

Envie d’une visite?: prenez contact avec nos deux dames visiteuses: Suzanne Stauffer (032 961 11 58), Lotti Lanz (032 961 16 43) ou avec la pasteure (coordonnées ci-dessous). Elles se feront un plaisir de passer.

Pasteur: Serge Médebielle. Durant l’arrêt de travail de notre pasteur, la pasteure desservante Nadine Manson est au service des paroissiens, 076 611 75 11, nadine.manson@bluewin.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81 ou 079 291 42 05. Secréariat: laferriere@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
DE RONDCHÂTEL
PÉRY rue du Collège 12

Culte: dimanche 28 août, 10 h, à l’église de Vauffelin. Officiant: Gilles Bourquin. Offrande en faveur du dimanche de la Bible (Société biblique).
Proposition d’intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la fête des enfants.

Catéchisme Cycle I, 7H: mardi 30 août, 20 h-21 h, soirée des parents, Grain de sel, Orvin.

Fruits TerrEspoir: livrons le 7 septembre à Péry et Vauffelin, le 8 septembre à Orvin. Les prochaines commandes sont à remettre jusqu’au 15 septembre.

A votre disposition: nos pasteurs se tiennent à votre disposition pour un temps de discussion ou un échange de message, n’hésitez pas à les contacter: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47.

Site internet: votre paroisse continue d’être présente au travers de son site internet www.paroisse-ronchatel.ch où vous pourrez consulter les informations qui seront actualisées au fur et à mesure.

032 485 11 85 (lundi: 13 h-17 h 30, vendredi: 7 h 45-11 h 30), contact@paroisse-ronchatel.ch, www.paroisse-ronchatel.ch. Services funèbres: 079 724 80 08. Location de salles 032 485 11 85: Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry. Visites: Valérie Gafa 078 218 07 47, Gilles Bourquin 079 280 20 16. Catéchisme: 7H et 8H, Olivier Jordi, 079 372 15 57, 9H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, 10H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, et Valérie Gafa, 078 218 07 47, 11H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74.

PAROISSE RÉFORMÉE
RENAN

Culte: dimanche 28 août à 10 h, culte de la rentrée à la collégiale de Saint-Imier.

Offres en ligne: textes, méditations, poèmes, célébrations en ligne et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l’Erguël sur le site www.referguel.ch.

Pasteur: Serge Médebielle. Durant l’arrêt de travail de notre pasteur, la pasteure desservante Nadine Manson est au service des paroissiens, 076 611 75 11, nadine.manson@bluewin.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Secréariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
SAINT-IMIÉ

Culte: dimanche 28 août, culte commun de rentrée des paroisses réformées de l’Erguël, 17 h, collégiale, avec l’installation de Julien Neukomm, catéchète professionnel. Apéritif à l’issue du culte. Offrande: dimanche de la Bible, USB.J.

Aide d’urgence à l’Ukraine, EPER: nous avons besoin de votre soli-

darité. Les principales victimes de cette guerre sont des innocents, qui se retrouvent à la rue, sans sécurité. Plusieurs millions de personnes ont déjà besoin d’une assistance humanitaire. Leur nombre devrait encore augmenter. Aidez-nous à atténuer la détresse. Un grand merci pour votre soutien. Compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH61 0900 0000 1000 1390 5 mention *aide d’urgence Ukraine*.

Musique à la collégiale: dimanche 4 septembre, 17 h, Pascale van Coppenolle, récital d’orgue. Entrée libre, collecte.

Jardin de la cure: bienvenue à tous pour mettre les mains dans la terre. Pour tout renseignement, contactez F. Zwahlen-Gerber au 079 696 74 30.
Femmes protestantes: la Baratte vous accueille à la cure chaque vendredi pour un café croissant, de 9 h 30 à 11 h.

Après-midis récréatifs des aînés: prochaine rencontre mardi 30 août, de 14 h 30 à 17 h 30 à la cure.

Coin-enfants à la collégiale: une table, des petites chaises, des jeux et des coloriages sont disponibles à la collégiale, pour les petits qui accompagnent leurs parents.

Coin-méditation à la collégiale: situé dans l’abside nord, il vous accueille durant les heures d’ouverture de la collégiale, de 7 h à 17 h. Vous y trouverez des brochures et des Bibles, à consulter ou à emporter, et une ambiance propice à la détente et à la réflexion.

A votre service: principalement pour nos aînés. Nous sommes toujours à leur disposition pour tout service, commission, transport chez le médecin, ou simplement pour un entretien téléphonique. Le secrétariat est atteignable de 8 h 30 à midi. Notre pasteur est également joignable au numéro indiqué ci-dessous.

Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. Secréariat: Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@hispeed.ch. Présidente du conseil de paroisse: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Services funèbres: 0800 22 55 00. Le plan annuel des cultes est à disposition sur le présentoir de la collégiale, ainsi qu’à la cure. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
SONCEBOZ-SOMBEVAL

Prochain culte à Sombeval: dimanche 4 septembre.

Aînés: les rencontres du mardi reprennent après la pause d’été.

Secréariat: Katia Sulliger, 079 669 78 19, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Pasteur: Eric Geiser, 079 533 47 12, e.geiser@gmx.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval. Services funèbres: 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
SONVILIER

Culte: dimanche 28 août à 17 h, culte de la rentrée commun aux paroisses de l’Erguël à la collégiale de Saint-Imier, avec l’installation de Julien Neukomm comme catéchète professionnel. Voir aussi la rubrique commune.

Ça saute aux yeux!: événement pour les enfants et les familles, le samedi 3 septembre dès 13 h 30, au CIP à Tramelan. Spectacle des Théopopettes, ateliers et animations. Entrée libre. Plus d’infos sur www.mediatheque-cip.ch ou auprès de Alain Wimmer. Voir aussi la rubrique commune.

Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente de paroisse: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvillier.ch. Services funèbres: 0800 225 500. www.referguel.ch.

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION
DER DEUTSCHSPRACHIGEN
REFORMIERTEN
TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

Nächster Gottesdienst: am 4. September, 14 Uhr La Tute in La Tanne mit Pfr. Stefan Meili und dem Jodlerclub Meieglöggli aus Büren a.A. Güggeli-Essen ab 11h30. Anmeldung bei Hoyer, 079 795 92 59 bis 30. August.

Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE
TRAMELAN

Culte Par8: dimanche 28 août, 10 h, église de Tavannes, culte d’ouverture des catéchismes. Pasteurs Q. Jeanerret et R. Gmünder. Taxi: s’annoncer le matin même entre 8 h et 9 h au 079 502 79 63.

Veillée de Prière Taizé: mardi 30 août, 19 h 30, église catholique. Taxi: s’annoncer entre 18 h et 19 h au 032 483 10 11.

Conseil de paroisse: mercredi 31 août, 19 h, maison de paroisse, séance.

Présidente de paroisse: Evelyne Hiltbrand, 079 717 05 39, evelyne.hiltbrand@par8.ch. Pasteur: Philippe Kneubühler, 078 616 71 57, philippe.kneubuehler@par8.ch. Secréariat: Lorena von Allmen, 032 487 48 20, lorena.vonallmen@par8.ch. Réservation de l’église: Vsevolod Dmitriev, 079 863 17 46, vsevolod.dmitriev@par8.ch. www.par8.ch. Services funèbres: 0848 77 88 88.

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE POUR CHRIST
CORGÉMONT sur le Crêt 3

Culte: dimanche 28 août, 13 h 45, en allemand.

www.gfc.ch

LA FONTAINE –
UNE COMMUNAUTÉ DE VIE
CORMORET Route Principale 13

L. Ummel, 078 894 22 70, info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch

ÉGLISE MOUVEMENT
ORVIN Le Crêt 2

Culte: dimanche 28 août, 10 h, en présentiel. Thème: *Respire*, avec Eric Naegele. Programme pour les enfants sur place. Possibilité de suivre le culte en live sur notre chaîne YouTube: église mouvement.

Pasteurs: Odile Darcey 079 253 71 01 et Eric Naegele, 079 816 95 51. contact@eglisemvmt.ch, www.eglisemvmt.ch.

ÉGLISE LE ROC
SAINT-IMIÉ Jacques-David 12

GDJ: samedi 27 août, 20 h, le GDJ du Roc sera à la RJ Espoir.

Célébration: dimanche 28 août à 10 h avec Dudley Weiner de JEM Ponts de Vie à Saint-Hyppolite-du-Fort (France). Garderie pour les petits et école du dimanche pour les plus grands.

Service d’entraide disponible pour tous: écoute, partage, coup de main et prière: Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25.

Autres activités: cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine. Pour info contactez le pasteur au 032 941 58 25.

Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25, <http://egliseroc.wordpress.com>.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
MÉTHODISTE BÉTHANIA
SAINT-IMIÉ Fourchaux 36

Culte: dimanche 28 août à 9 h 30 (Willy Funtsch). Les messages du culte peuvent être écoutés sur le blog de www.la-bethania.ch.
Catéchisme: mardi 30 août à 17 h.

Pasteure: Iris Bullinger, 032 941 49 67, 079 685 56 77, www.la-bethania.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
ACTION BIBLIQUE
SAINT-IMIÉ rue Paul-Charmillot 72

Culte: dimanche 28 août, 10 h, prédicateur Olivier Charvin (aussi en ligne).
Club d’enfants: jeudi 1^{er} septembre, 12 h.

Pasteur: David Weber, dpi.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE
SAINT-IMIÉ rue de Châtillon 18

Services religieux: dimanche 28 août, à 9 h 30.

Service religieux en ligne: services religieux par vidéo (IPTV) sont disponibles le dimanche, à l’adresse: iptv.nak.ch et choisir la langue désirée (FR).

PAROISSE RÉFORMÉE
VILLERET

Prière du mardi: mardi 30 août, 6 h 30 à l’église.

Repas pour tous: vendredi 26 août, grillades party, dès 18 h à la cure, venez partager un bon repas en bonne compagnie.

Cultes: dimanche 4 septembre, 10 h à Villeret, culte avec baptême. Mardi 6 septembre, 18 h, mini culte avec Sainte-Cène.

Changement: le secrétariat sera dorénavant ouvert le mercredi matin de 8 h 30 à 11 h 30.

Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch, à votre disposition tous les jours, sauf le lundi. Présence pastorale au bureau le vendredi matin de 8 h à 10 h 30. Secréariat: 032 941 14 58, villeret@referguel.ch, ouvert le mercredi matin de 8 h 30 à 11 h 30. Site internet: www.referguel.ch. Services funèbres et urgences: 0800 225 500.

Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73, www.stimier.nak.ch/agenda. www.nak.ch / www.nac.today

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
DU PIERRE-PERTUIS
SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

Culte: dimanche 28 août, 10 h.
Message biblique: dimanche 28 août, 11 h.

Rencontre de prière: mardi 30 août, 20 h.

Répétition de chants: mercredi 31 août, 19 h 30.

www.eepp.ch

ÉGLISE MENNONITE
DU SONNENBERG
TRAMELAN

Gottesdienst: dimanche 28 août à 10 h aux Mottes, garderie, groupe juniors.
Moment de prière et de silence: mardi 30 août, 13 h 30, rue des Prés.
Veillée de prière à la manière de Taizé: mardi 30 août à 19 h 30 à l’Eglise catholique.

www.menno-sonnenberg.ch

ARMÉE DU SALUT
TRAMELAN Grand-Rue 58

Culte: dimanche 28 août, 9 h prière, 9 h 45, culte, message de Christine Volet, aussi diffusé en direct (YouTube, Armée de Salut Tramelan), Speakids (enfants) et garderie.
Prière 29B12: lundi 29 août, dès 19 h 30, nous prions pour vous.
Prière: mardi 30 août, 9 h
Danse 8-13 ans: mardi 30 août, 18 h.
Danse 14 ans et plus: mardi 30 août, 19 h 30.

Pascal Donzé, 032 487 44 37, tramelan.armeedusalut.ch.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER
TRAMELAN Grand-Rue 116
entrée: face à Albert Gobat 15

Culte: dimanche 28 août, 10 h. Célébration dans les pâturages (route du Bois de la Chaux) avec l’Eglise FREE de Tavannes, suivi d’un pique-nique.

Etude biblique via ZOOM: jeudi 1^{er} septembre, 20 h.

Groupes de maison: deux groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d’informations.

Pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafree.ch, www.eglisedufiguier.ch.

ÉGLISE BAPTISTE L'ORATOIRE
TRAMELAN rue A. Gobat 9

Culte: dimanche 28 août, 9 h 30 avec Pierre Perrot.

Etude biblique: mardi 30 août, 20 h avec Etienne Grosrenaud.

032 4

COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS

Une sortie très appréciée au Haras national



Un ciel chargé, mais une bonne humeur contagieuse au sein de cette joyeuse équipe

88 personnes ont pris part à la traditionnelle course annuelle des aînés du village, la semaine dernière. Partis tôt de Corgémont, les participants ont pris

un café apprécié à Aarberg, avant de mettre le cap sur le Haras national d'Avenches.

Une petite balade, dans cet espace dédié à la plus belle

conquête de l'homme, a précédé la présentation passionnante du IENA, l'Institut équestre national d'Avenches, par Stéphanie Pujol et le direc-

teur Jean-Pierre Kratzer. Après le repas de midi, l'incontournable photo de groupe précédait la remise d'une attention à Nelly Veuve, la cadette de la course, ainsi qu'à Peter Jäggi, le doyen du jour.

Le retour, par la rive nord du lac de Morat, a permis d'admirer le paysage du Vully, avant un dernier arrêt à La Neuveville, pour y profiter de la vue sur un autre lac.

A leur retour, les participants ont été accueillis en musique par le Brass Band local.

Cette journée conviviale et intéressante laissera de magnifiques souvenirs dans la tête des 88 participantes et participants. | *cm*

Merci pour la toile !

Grâce au Centre animation Jeunesse de Péry-La Heutte et environs (CAJ) et à la famille Gerber, on a pu « se faire une toile » à Corgémont la semaine dernière. Si cette séance de cinéma en plein air a finalement dû se dérouler sous le toit de la grange, pour cause de pluie, l'engagement généreux de ses protagonistes n'est pas moins apprécié par la Municipalité, qui les remercie chaleureusement et espère que cette expérience pourra être reconduite les prochaines années. | *cm*

Corgémont a bougé et bougera encore !

Alors qu'elle pense déjà à l'édition 2023 de La Suisse bouge version curgismondaine – réservez votre prochain mois de mai! – la Municipalité tient ici à remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont pris part, de près ou de loin, en tant que sportifs ou en tant qu'organisateurs, aux multiples activités proposées dans la localité en mai dernier.

Parmi les personnes et groupements les plus engagés, on citera le club de Boccia, le Jazz Dance, le FC La

Suze, le VBC La Suze, le HC Corgémont, la Grande-Maison, Sandrine Tschan, August Schläpfer, Géraldine et Pierre Gerber, ainsi que Doris et Danilo Gugel.

Rappelons encore que cette première édition locale aura favorisé la santé physique et mentale de la population, en lui offrant des activités intéressantes en bonne compagnie, mais qu'elle aura aussi contribué à l'entretien de notre belle commune, à travers le ramassage de déchets. | *cm*

Don pour l'école à la ferme

Le Conseil municipal a décidé lundi soir d'octroyer un don de 300 francs à l'organisation régionale de l'école à la ferme. En sensibilisant les écoliers aux liens indéfectibles entre l'Homme, l'agriculture et l'environnement, ce programme est un enrichissement notoire pour les jeunes générations. On signalera que la famille Gerber, de Corgémont, y participe activement.

| *cm*

Un projet intéressant pour la biodiversité



Le Conseil municipal a postulé, auprès de Pro Natura, dans le cadre du projet intitulé *Commune ouverte*. A travers ce programme, où 18 places étaient encore disponibles au moment de notre candidature, l'organisation tend à rétablir les connexions entre les milieux naturels, en créant des milieux relais ou en améliorant la qualité écologique de certaines surfaces, donc en contribuant

à l'infrastructure écologique au sein même des communes.

Les autorités attendent avec espoir la réponse de Pro Natura, elles qui expriment là, une fois encore, leur volonté de penser en termes de développement durable. On rappellera que Corgémont fut précurseuse en matière d'extinction de l'éclairage public et qu'elle prône les énergies renouvelables pour lesquelles

elle s'investit fortement, qu'il s'agisse en particulier de chauffage à distance alimenté au bois local, de panneaux solaires sur des bâtiments publics ou encore de participation à un parc éolien.

La biodiversité appartient aux valeurs que nos autorités entendent défendre tant que se peut et ce projet de Commune ouverte pourrait l'y aider grandement. | *cm*



L'initiation au skate-board a rencontré un magnifique succès

COMMUNE DE CORTÉBERT AVIS OFFICIELS



Bureau de vote

Le conseil municipal rappelle que tout ayant droit est obligé d'assumer périodiquement la charge de membre non permanent du bureau électoral. Le bureau de vote à l'occasion des élections du 25 septembre se présente comme suit: Riat Fabrice (président), Maniaci Laurence (secrétaire), Gurtner Sébastien, Hirschy Kilian, Fuhrer Simone, Gillabert Roxane (membres), Hohermuth Ewald (suppléant). | *cm*

Marche le 3 septembre

Le samedi 3 septembre, le Conseil municipal invite la population à une marche dans le cadre de l'action *ça me dit marche*, patronnée par l'Office cantonal des sports (OSSM). Le rendez-vous est fixé à 9h30 à la gare et la marche durera env. 1h30-2h. Un apéritif sera offert à la salle des sociétés à l'issue de l'effort, qui sera à la portée de chacun(e). Le Conseil municipal se réjouit de vous accueillir pour ce moment d'activité convivial. | *cm*

Container déchets à la montagne

Les habitants de la montagne ont la possibilité de déposer les ordures ménagères dans un container situé vers l'ancien hangar des pompiers. Le bâtiment ayant maintenant été vendu suite au mandat de l'Assemblée municipale, le container sera prochainement déplacé à côté des trois garages situés à l'ouest de la fromagerie. Nous remercions les habitants de la montagne d'en prendre bonne note. Par ailleurs, les cassons encombrants de la montagne devront aussi être placés à l'avenir à un autre endroit du village, afin d'éviter d'encombrer l'ancien hangar précité. Les personnes concernées seront informées de manière détaillée par courrier. | *cm*

Nouveau plan d'aménagement local

Le Conseil municipal va engager la mise en dépôt public du nouveau plan d'aménagement local entre le 5 septembre et le 5 octobre. Cette étape permettra à la population de consulter tous les documents en vue de la

discussion en assemblée municipale. Si aucune opposition majeure n'apparaît, le dossier sera normalement soumis au vote en décembre, et pourrait ensuite être remis à l'OACOT pour approbation finale l'an prochain. | *cm*

Travaux

Les travaux de réfection du chemin de montagne entre Bois-Raiguel et Pierrefeu ont eu lieu ces derniers jours. Le Conseil municipal se réjouit du résultat et remercie les usagers pour leur compréhension face aux quelques inévitables perturbations du passage lors du travail avec les engins et les camions. Par ailleurs, le goudronnage de la route aux Ouchettes a également été effectué ces jours, et la semaine prochaine viendra le tour de la route Champ du Pau, ceci en fonction de la météo bien entendu. Une fermeture complète aura lieu, les riverains sont évidemment informés directement. | *cm*

Contrôle des abris

Jura bernois. Bienne a soumis une offre collective aux communes de la région pour le contrôle périodique des abris de protection civile. L'entreprise Abris Audit a été choisie par le Conseil municipal, en conformité avec la proposition de Jb.B. Le montant à charge de la commune est de 3300 francs. | *cm*

COMMUNES DE CORGÉMONT, CORTÉBERT ET COURTELARY AVIS OFFICIELS



Trois éoliennes des Bises de Cortébert et Corgémont / Jeanbrenin

Recours contre l'approbation du Canton de Berne – Les Conseils municipaux de Courtelary, Cortébert et Corgémont avec BKW avaient remis le 2 décembre 2021 au canton de Berne le dossier complet pour l'adaptation de leurs plans de zone concernant le projet éolien du Jeanbrenin. Ce projet avait été adopté par plus de 90 % des citoyens lors des assemblées municipales du 21 juin 2021 à Corgémont, même 100 % à Cortébert. Sur cette base, l'autorité cantonale compétente en matière d'aménagement du territoire (OACOT) avait approuvé le projet et rejeté toutes les oppositions le 29 avril.

Alors que la fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (SL-FP) sou-

tient ce projet et qu'aucune autre association de protection de l'environnement et du paysage ne s'est opposée, des propriétaires d'une habitation et de chalet de vacances éloignés ont déposé un recours contre l'approbation du Canton de Berne (OACOT). Le fait que l'éolienne T5 planifiée aux environs de ces chalets a été supprimée en tenant compte des intérêts des riverains ne les a pas retenus de former un recours.

Ces opposants décident de retarder consciemment la réalisation d'un projet qui respecte le paysage, l'environnement et la biodiversité. Les recourants ne respectent pas non plus le choix démocratique des Communes concernées qui avaient approuvé les plans de quartier à plus de 90 % et 100 % lors

des assemblées municipales du 21 juin 2021.

Les Conseils municipaux de Courtelary, Cortébert et Corgémont avec BKW déplorent cette attitude de blocage d'un projet qui aurait pu être réalisé rapidement et apporter, à l'approche d'une pénurie énergétique, de l'électricité locale et renouvelable à nos entreprises régionales, voire alimenter l'équivalent de plus de 3300 ménages du Jura bernois.

Le début des préparatifs de construction des 3 éoliennes des Bises de Cortébert et Corgémont dépendra de l'issue de la procédure de recours devant la Direction de la Justice du Canton de Berne (DIJ). | *les 3 cm de courtelary, cortébert, corgémont et bkw*

COURTELARY

Boulangerie-pâtisserie

Après plus de 60 ans d'activité dans le domaine de l'alimentation générale, la boulangerie *Chez Jean-Pierre* de Courtelary retourne à son ancienne activité principale, la

boulangerie-pâtisserie. Vous pourrez découvrir ce nouveau magasin dans ses locaux d'antan, permettant ainsi la continuité de la tradition familiale dans le domaine de la boulan-

gerie... et ceci depuis plus de 150 ans! L'ancien commerce est en pleine transformation et accueillera un nouveau magasin Volg, flambant neuf, dès le samedi 10 septembre. Nous

vous remercions pour votre soutien et nous réjouissons de vous accueillir et vous servir dans nos nouveaux locaux!

| *cw*



Dernières clientes ancien magasin



1^{er} client nouvelle boulangerie

26

VENDREDI
AOÛT 2022

18 h	Discours du président de Courtelary en fête, devant la SDC	19 h-21 h	ST Rufener-Tschan, Scène « La Suze »
18 h 05	Discours du Maire de Courtelary, devant la SDC	20 h 30-21 h 30	Concert, Crystal or, Scène Gerber
18 h 10	Apéro offert par la Bourgeoisie de Courtelary, devant la SDC	21 h-22 h	Dégustation de whisky (sur inscription), Fleur de Lys
18 h 30	Sonneurs de cloches, arrivée devant la SDC	21 h-23 h	Concert, Nachtvagabunden, Scène « La Suze »
18 h 30	Ouverture des stands de nourriture	22 h-23 h 30	Concert, Spoon O’Porridge, Scène Gerber
19 h-20 h	Dégustation de whisky (sur inscription), Fleur de Lys	22 h 30-2 h 30	Silent Party, Fleur de Lys
19 h-21 h	Disco sirop par la classe de 10H, salle de la paroisse	00 h 30-3 h	DJ DM, Scène Gerber
19 h-22 h	Carrousel des enfants, rue de la Préfecture	3 h	Fin de la fête



David Schwab
Menuiserie | Rénovations
079 765 78 19
Frasses 1, 2612 Cormoret



artigröup
réalise votre rêve!

- Construction de qualité avec des artisans de la région
- Prix forfaitaire
- Terrains équipés à disposition à Courtelary

Renseignements : 079 637 28 87



Clientis
Caisse d’Epargne Courtelary

Cabinet dentaire Courtelary
Grand-Rue 52, Courtelary

Le cabinet dentaire Courtelary vous accueille du lundi au vendredi

Médecine dentaire
Hygiène dentaire

032 944 13 13

WYSSBROD W. SA
La Planchette 13
2608 Courtelary

Entreprise de construction
Petits creusages, carrelage

Bureau 032 944 14 65 R. Previtali 079 445 94 65
Fax 032 944 11 61 J. Previtali 079 300 86 12
E-mail info@wyssbrodwsa.ch

Agence St-Imier
Place du Marché 1
2610 St-Imier
T 032 942 68 20
moutier@mobiliere.ch
mobiliere.ch

la Mobilière



CHEZ Camille Bloch
LA CHOCOLATERIE
À CROQUER



MBR Architecture SA

ENSEMBLE
CONCRÉTISONS UN PROJET QUI FAIT SENS

Passage de l’Esplanade 1
2610 Saint-Imier
032 942 89 40





VOH SA
La Praye SA CH-2608 Courtelary www.voh.ch
Tél: +41 (0)32 945 17 45 Fax +41 (0)32 945 17 55



P.BEURET
SANITAIRE-CHAUFFAGE & RENOVATION
079 325 46 17 2608 COURTELARY



Restaurant du Pierre-Pertuis
Pierre-Pertuis 10
2605 Sonceboz
032 489 25 09



Mathieu Gerber
Paysagiste

2605 SONCEBOZ
079 / 446 99 20



Madeleine Traiteur

Réceptions
Séminaires
Grands Événements
Plateaux Repas
Repas en Entreprise

032 944 14 76



Bâloise Assurances

Philippe Cattin
Mobile: +41 (79) 409 07 82
E-mail: philippe.cattin@baloise.ch

Bâloise Assurance SA
Bâloise Vie SA
Agence générale Jura bernois
Rue du Quai 20
CH-2710 Tavannes
00800 24 800 800
www.baloise.ch



Venez déguster notre assortiment de grillades jusqu’à la fin de l’été !



Vuilleumier/Roland sa
Electroménager - Sanitaire - Chauffage
Ferblanterie - Couverture - Dépannage

Expo électroménager - sanitaire 032 944 15 35
Rue Francillon 24 079 240 70 27
2610 Saint-Imier 2608 Courtelary
078 922 44 71 www.rolandvuilleumiersa.ch



Courtelary en fête

SAMEDI
27 AOÛT 2022

10 h-12 h	Marché des enfants, Fleur de Lys (sans inscription)
10 h-17 h	Marché artisanal, Fleur de Lys
10 h-17 h	Pré-aux-Arts, Pré Lutz
10 h-22 h	Carrousel des enfants, rue de la Préfecture
10 h 30-11 h 30	Cours de yoga, Pré Lutz avec Maurabe Jobin (sur inscription)
13 h 30-14 h 15	Contes pour les enfants par « Véronique Deshayes », Fleur de Lys
14 h-15 h 30	Concours jeunes talents, Scène Gerber
14 h-18 h	Tir à l'arc, Arc et Forêt Tavannes, Pré Lutz
15 h 30-17 h	Démonstration de tennis de table (possibilité de jouer), rue de la Préfecture
16 h 30-17 h 15	Contes pour les enfants par « Véronique Deshayes », Fleur de Lys
17 h-18 h	Concert, Asparagus and Melon Voices, Scène Gerber

18 h-19 h 30	Concert de Cornemuses McBoreStone Pipe Band accompagné de Neuchâtel Celtique Pipe Band (3x 20 minutes dans la fête)
19 h-21 h 30	Silent Party des jeunes, Fleur de Lys
19 h-21 h	Concert, Ecole de Schwyzoise, Scène « La Suze »
20 h-21 h	Dégustation de whisky (sur inscription), Fleur de Lys
20 h 30-22 h	Concert, Maxi Puch Rodeo Club, Scène Gerber
21 h-23 h	Concert, Mir Drüüü, Scène « La Suze »
22 h 30-00 h	Concert, The Clive, Scène Gerber
22 h 30-2 h 30	Silent Party, Fleur de Lys
00 h 30-3 h	DJ Y, Scène Gerber
3 h	Fin de la fête

imprimerie
bechtel sa



MUNICIPALITÉ
DE COURTELARY

CO-DEC
Solutions informatiques

Co-Dec Sàrl IT - Les Lilas 6 - 2608 Courtelary www.co-dec.ch | 032 943 12 47



Schmid Machines SA
La Praye 5
CH-2608 Courtelary
Tél. +41 032 944 20 55
Fax +41 032 944 20 56
info@schmid-machines.ch



Schmid Machines sa®
Jérôme Noirjean CH-2608 COURTELARY

JOBIN OPTIQUE

Maîtrise fédérale • Diplômé SS00
Lentilles de contact • Lunetterie • Examens de la vue
Rue Francillon 28 • 2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 23 43
www.jobinoptique.ch

A. Di Donato & Fils sàrl
Entreprise de peinture

Gypserie - Façades
Tapisseries - Isolation de façades
Location d'échafaudages - Transformations
2608 COURTELARY
032 944 12 47 - 079 432 07 74

SALON DE MUSIQUE CORMORET

Venez festivaler aux Musicales JuBe !

C’est parti pour la troisième édition du festival Musicales JuBe à Cormoret: 6 concerts du vendredi 26 août au dimanche 11 septembre

Suite au succès des deux années précédentes et grâce aux sponsors, donateurs et amis qui le soutiennent, le comité a décidé de poursuivre l’aventure de ce festival né en 2020 pour soutenir les musiciens durement touchés par la pandémie. Le public a répondu présent avec beaucoup d’enthousiasme à cette nouvelle offre enrichissant la culture régionale, ce qui a touché les organisateurs qui souhaitent pérenniser ce festival d’année en année.

12 artistes professionnels, concertistes internationaux pour certains, vous invitent à découvrir la musique classique autrement, dans l’atmosphère accueillante et originale du Salon de Musique. Ces artistes apprécient de jouer sur sa scène centrale, proche de vous, et aiment ce contact visuel et sonore, dans une intimité de salon. En quelques mots ils vous accueilleront, exposeront leur art, vous expliqueront comment fonctionne leur instrument ou vous parleront des pièces interprétées ensuite. Un rituel très bien accueilli chaque année et désormais indissociable de toutes les prestations du Salon de Musique, qui ajoute une touche assez inédite dans le monde de la musique classique.

Un concept innovant

Rappelons le concept de ce festival un peu particulier: l’organiste, différent à chaque concert, accompagne un(e) soliste de son choix. Cette

année, violon, hautbois, flûte, harpe et taragot (clarinette d’origine hongroise) associeront leurs mélodies aux majestueuses harmonies de l’orgue du lieu – l’art vocal ne sera pas non plus oublié, avec un trio chant, violon et orgue. Une occasion unique de pouvoir comparer en live ces instruments si différents les uns des autres, mêlés aux sonorités de l’orgue. N’hésitez pas à comparer ces offres musicales riches en découvertes, la nouveauté 2022 vous le permet à prix réduit: l’abonnement général aux 6 concerts vous offre deux billets gratuits!

En ouverture ce soir

C’est la fête dès ce soir à 19h30, avec le grand récital d’ouverture: le duo Kovarik revient pour la troisième année consécutive. Eva au violon et Martin à l’orgue ouvriront les Musicales avec les fameuses Danses populaires roumaines de B. Bartók, transcrites de l’orchestre pour l’orgue par l’organiste lui-même. De nombreuses surprises nous attendent lors de ce concert très attendu par les habitués des lieux.

Et la suite du programme

Dimanche 28 août à 17h30, un trio cette fois nous enchantera en combinant les mélodies du chant, du violon et de l’orgue: Gunta Smirnova, Rafayel Ter-Sahakyan et Ekaterina Kofanova interpréteront plusieurs airs de Haendel, entrecoupés de diverses



Photographe: Timotio Alves

œuvres baroques et romantiques: une association sonore rarement entendue, et un programme très original (*Salut d’amour* pour violon et orgue de Edward Elgar.)

Vendredi 2 septembre: l’organiste veveysan Daniel Chappuis accompagnera

Vivian Berg qui se produira sur scène avec son hautbois, son hautbois de chasse (connaissez-vous cet instrument?) et sa flûte à bec, dans des œuvres baroques, parfois intimes, parfois plus robustes, toujours harmonieuses avec l’orgue et alternant des moments

poétiques à d’irrésistibles moments de gaieté.

Dimanche 4 septembre, l’organiste des lieux et directrice artistique des Musicales JuBe Anne Chasseur célébrera J.S. Bach, père de la musique occidentale, et interprétera pour l’occasion trois de ses chefs-

d’œuvre ainsi que l’une des pièces les plus virtuoses du répertoire de l’orgue, composée par Franz Liszt sur les lettres de son nom... une sorte de jeu musical sur B.A.C.H.

Vendredi 9 septembre, la harpiste Marie Trottmann sera accompagnée par l’organiste Antonio Garcia: ils nous invitent à visiter un *Jardin féérique* et sa Belle au bois dormant, son Petit Poucet, ses légendes, sur des airs de Fauré,

César Franck, Debussy, Ravel... Venez rêver avec nous, dans une ambiance détendue et imprégnée de Merveilleux.

Dimanche 11 septembre, grand récital de clôture avec un feu d’artifice musical! Samuel Freiburghaus et Thilo Muster nous convient à l’euphorie et à la danse à travers la musique populaire des Balkans, de Roumanie, Arménie, Azerbaïdjan, etc. Ce duo s’est produit dans de nombreux pays d’Europe avec ce programme et a connu un succès fou à chaque prestation!

Tarif

Adultes: 30 francs / Jeunes < 16 ans: 10 francs. Abonnement général aux 6 concerts: 120 francs.

Bienvenue – venez en famille, avec vos enfants, parlez-en à vos amis: nos artistes ont besoin d’être entourés par leur chaleureux public! | ac

Programme, infos générales, formulaire de réservation: www.lesdm.ch ou 076 343 60 64

Réclame

Grand Festival
de musique de chambre :
6 récitals exceptionnels !

Vendredi 26 août 19h30 - Violon & orgue
Duo Kovarik (Horgen)

Dimanche 28 août 17h30 - Chant, violon & orgue
Gunta Smirnova, Rafayel Ter-Sahakyan (Bâle) et Ekaterina Kofanova (Berne)

Vendredi 2 septembre 19h30 - Hautbois & orgue
Vivian Berg et Daniel Chappuis (Vevey)

Dimanche 4 septembre 17h30 - Orgue solo
Anne Chasseur (Tramelan)

Vendredi 9 septembre 19h30 - Harpe & orgue
Marie Trottmann(Twann) et Antonio Garcia (Berne)

Dimanche 11 septembre 17h30 - Taragot et orgue
Samuel Freiburghaus et Thilo Muster (Bâle)

Billet : CHF 30.- Jeunes < 16 ans : CHF 10.-
Nouveauté 2022 ! Abonnement 6 récitals : 120.-

Le Salon de Musique 2612- Cormoret
032 558 6064 - 076 343 6064
www.lesdm.ch

COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS

Déchets : changements temporaires

Suivez la flèche orange pour trouver l'emplacement provisoire de l'EcoPoint

Pour permettre l'accès aux conteneurs pendant la Fête du village et sa préparation, lesquelles nécessitent la fermeture de la rue en question, l'Eco-Point a dû être déplacé temporairement, de la Fleur de Lys au garage de la voirie. Ce dernier est situé rappelons-le à la rue de La Châtelaine numéro 9.

Intervenu au début de cette semaine, ce déménagement très provisoire est valable jusqu'à vendredi prochain le 2 septembre.

A signaler que deux des conteneurs destinés aux sacs consignés, qui se trouvent normalement à l'EcoPoint, ont pour leur part été déplacés de

quelques mètres seulement; on les trouve actuellement, et jusqu'au 2 septembre, sur leur ancien lieu, à savoir aux abords immédiats de la cure réformée.

La Municipalité remercie la population de sa compréhension face à ces désagréments inévitables. | cm

VILLERET

Avis à la population

A l'occasion de la 22^e édition de la course pedestre Villeret – Chasseral – Villeret qui se déroulera le samedi 3 septembre, et compte tenu des préparatifs inhérents à l'organisation d'une telle manifestation, le comité d'organisation est contraint de fermer la rue des Pontins de même que la place du village à la circulation automobile dès le vendredi 2 septembre à 12 heures.

Le parking sera en outre interdit sur toute la place du village (y compris devant le hangar de la voirie) dès le vendredi 2 septembre à 12 heures.

L'accès aux immeubles sis rue des Pontins 14 à 31 est maintenu par la rue du Coin-Dessus.

L'accès aux immeubles de la rue des Longines sera possible par le passage situé entre l'église et la maison de paroisse.

Ces restrictions resteront en vigueur jusqu'à la fin de la manifestation le samedi 3 septembre vers 17 heures.

Le jour de la manifestation, des parkings sont mis à disposition des participants et des visiteurs.

Merci de suivre les indications et de ne pas stationner sur les trottoirs de la rue Principale et de la rue Jacques-René Fiechter.

Nous remercions d'ores et déjà les riverains de même que la population de leur compréhension et de leur collaboration | le comité d'organisation

GYM SÉNIORS
BEL AUTOMNE

L'heure de la reprise

Après une pause estivale bien méritée, la gymnastique des Aînés Bel Automne reprend ses activités et donne rendez-vous à tous ses gymnastes dames et messieurs. A vos agendas!

Cormoret

Tous les mardis dès le 6 septembre, de 9h à 10h15 à la salle polyvalente de Cormoret. La monitrice: Fifi, 032 944 18 02.

Courtelary

Tous les mercredis après-midi, dès le 7 septembre, de 14h à 15h. Renseignements: 032 944 18 02. Les monitrices: Marceline, Andrée, Barbara et Fifi.

Villeret

Les leçons de gymnastique qui sont données à la halle de Villeret reprendront le lundi 29 août de 17h à 18h. Les monitrices: Liselotte et Fifi. | fd

CORMORET
AVIS OFFICIELS



Votations fédérales
et cantonales

En vue des votations fédérales et cantonales du 25 septembre, le bureau de vote a été constitué de la manière suivante: président: Marc Mermod; secrétaire: Marc Liengme; membres: Auréanne Amstutz, Shania Béguin, Aline Brun-Cosme, Henri Mathez. | cm

VENTE DE L'ÉCU D'OR 2022 PAR LES ÉLÈVES

Réservez-leur un bon accueil !



Les écoliers vendront le traditionnel Ecu d'or en faueur de la protection de la nature et du patrimoine. Ils sonneront aux portes et parcourront les places et les rues des localités du pays, photo: Schoggitaler.

Dès le début du mois de septembre, les élèves vendront dans toute la Suisse les Ecus d'or de Patrimoine suisse et de Pro Natura en faveur de la protection de la nature et du patrimoine. Cette pièce en chocolat qu'affectionne la population sera également proposée chez Coop brico+loisirs et dans les bureaux de poste. Les deux organisa-

tions consacreront le produit principal de l'Ecu d'or 2022 à la préservation de sites de qualité et à l'amélioration du cadre de vie.

Ecu d'or 2022
50 ans
du Prix Wakker

En Suisse, on construit beaucoup. Pour préserver la nature et les précieuses terres

agricoles, il faut densifier nos villes et villages. Nous devons veiller, outre leur densification, à l'amélioration de leur qualité de vie. Depuis 50 ans, le Prix Wakker de Patrimoine suisse distingue des communes parvenant à se développer tout en respectant le patrimoine bâti et en améliorant la qualité de vie. En achetant l'Ecu d'or 2022, vous contribuez à la

préservation de sites de qualité et à l'amélioration du cadre de vie. De plus, vous soutenez de nombreuses activités de Patrimoine suisse et Pro Natura.

Les élèves ont
deux bonnes raisons
de participer

L'action de l'Ecu d'or ne profite pas seulement aux



L'Ecu d'or 2022 50 ans du Prix Wakker pile et face. Patrimoine suisse et Pro Natura unissent leurs efforts dans la vente de l'Ecu d'or pour la préservation de notre patrimoine naturel et culturel depuis 76 ans, photo: Schoggitaler

objectifs de Pro Natura et de Patrimoine suisse. Les classes participantes en bénéficient également. D'une part, elles reçoivent une documentation pédagogique sur le thème 50 ans du Prix Wakker. D'autre part, 50 centimes sont versés à la caisse de classe pour chaque écu vendu. La vente des Ecus d'or fabriqués avec du lait entier bio suisse et du cacao issu du commerce équitable (Max Havelaar) va démarrer.

Les élèves proposeront les pièces dorées du 29 août au 26 septembre en Suisse romande et alémanique, et du 5 septembre au 1^{er} octobre au Tessin. Les écus pourront en outre être achetés chez Coop brico+loisirs, Jumbo et depuis la mi-septembre dans les bureaux de la poste. | lv

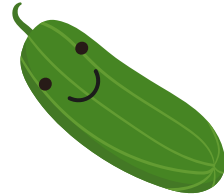
RECETTE D'ICI

Fagotins de courgettes

Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

INGRÉDIENTS

- 4 petites courgettes (500 g)
- 1 gousse d'ail
- 1 petit oignon
- 60 g feta ou Gruyère
- 1 cs persil
- 1 cs ciboulette
- 2 œufs
- 50 g farine
- Sel
- Poivre du moulin
- Huile



PRÉPARATION

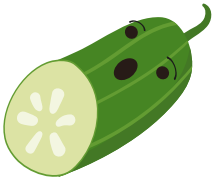
Laver les courgettes et éliminer les extrémités. Râper finement les courgettes puis les déposer dans une passoire. Les saupoudrer d'une cuillerée à café de sel et les laisser égoutter durant 30 minutes. Emballer les courgettes égouttées dans un linge puis presser très fort pour en extraire l'eau. Déposer les courgettes dans

une terrine. Peler et hacher finement l'ail et l'oignon. Râper la feta ou le Gruyère. Ciseler finement le persil et la ciboulette. Ajouter le tout aux courgettes ainsi que les œufs et la farine.

Poivrer généreusement. Bien mélanger. Goûter et rectifier l'assaisonnement si nécessaire.

Chauffer l'huile dans une poêle antiadhésive. Déposer des petits tas de pâte à l'aide de 2 cs pour former les fagotins (comme des petites galettes) et les faire dorer 5 minutes de chaque côté, à feu moyen. Réserver les premiers fagotins au chaud. Poursuivre jusqu'à épuisement de la pâte, en rajoutant un peu d'huile si besoin.

Servir les fagotins en accompagnement de viande ou comme plat principal avec une salade.



COURTELARY

Nouveautés
à la bibliothèque

ROMANS POUR ADULTES

- Les gardiens du phare | Emma Stone
- Les mystères de Fleet House | Lucinda Riley
- Sans passer par la case départ | Camilla Läckberg
- Le jeu des si | Isabelle Carré
- Les chroniques de Bridgerton [tome 9] | Julia Quinn
- Il nous restera ça | Virginie Grimaldi
- Lucia | Bernard Minier
- La déraison | Agnès Martin-Lugand
- Noa | Marc Levy
- L'homme-miroir | Lars Kepler
- La jeune fille en bleu à la fenêtre, au crépuscule | Alena Schröder
- La chambre du fils | Jorn Lier Horst
- Le mur des silences | Arnaldur Indriðason
- La gardienne de Mona Lisa | Peter May
- Les promises | Jean-Christophe Grangé

DOCUMENTAIRE

- La philo expliquée aux enfants | Tahar Ben Jelloun

ROMANS POUR JEUNES
ET ADOLESCENTS

- Le collège maléfique : La cible [tome 3] | Cassandra O'Donnell

- Héritage : La nuit du Jérôme [tome 3] | Michel Honaker
- L'école des licornes : Sienna et Paillette [vol. 20] | Julie Sykes

ALBUMS POUR ENFANTS

- Nina et le petit ours à l'école | Nicola Killen
- Spidey et ses amis extraordinaires : Mission à la bibliothèque | Emmanuelle Caussé
- A la rescousse de Mia la tortue | Lucie Papineau

BANDES DESSINÉES & MANGAS

- Cœur collégé : Chagrins d'amour [vol. 2] | Beka
- La boîte à musique [vol. 2] | Carbone
- Bleak | Squeezie
- Blue Lock [vol. 4] | Nomura

Et toutes les nouveautés de la collection temporaire acquises à Bibliomedia à Lausanne! | mg

La bibliothèque sera présente lors de la fête du village, à la Fleur de Lys. Nous donnerons d'anciens ouvrages et proposerons un atelier marque-pages aux enfants.



SCHWAB
Gemüse + Früchte
2577 Siselen



Mardi et vendredi
au marché à Saint-Imier
032 396 10 20, WhatsApp 079 820 67 63
info@schwab-gemuese.ch
www.schwab-gemuese.ch

ASSOCIATION MUSIQUE À LA COLLÉGIALE

Reprise des concerts



Les concerts reprennent à la collégiale de Saint-Imier, après une longue pause estivale. Pour marquer la rentrée, la saison Musique à la Collégiale, cette fois sous l’égide de la paroisse réformée évangélique, accueille l’organiste Pascale Van Coppenolle qui a concocté un programme d’une grande intensité dramatique.

En première partie, le public pourra découvrir – ou redécouvrir – la 8^e Sonate pour orgue de Josef Rheinberger, musicien originaire du Liechtenstein et compositeur phare du répertoire d’orgue allemand du XIX^e siècle. Puis viendra la monumentale 4^e Symphonie pour orgue de Louis Vierne, œuvre magistrale, puissante et envoûtante, composée durant l’été 1914 par l’un des plus brillants artistes du siècle passé.

Pascale Van Coppenolle est une musicienne cosmopolite, d’origine belge, née au Japon et ayant grandi au Royaume-Uni. Après vingt années d’activité en Belgique et au Luxembourg, elle a posé ses valises à Bienne où elle est titulaire des orgues du Temple allemand depuis 2007. Son répertoire va de la musique de la Renaissance à la création contemporaine et elle est également très appréciée pour ses improvisations. | amc

Pascale van Coppenolle
Récital d'orgue
Romance et Intermezzo
Dimanche 4 septembre à 17 h
Collégiale de Saint-Imier
Concert à prix libre, collecte.

Prochain événement organisé par l'AMC
Dimanche 25 septembre à 17 h,
Sergey Ostrovsky et Evgheny Brakhman. Violon solo, duo avec piano.

Détails sur musiquecollégiale.ch

CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS SAINT-IMIER

Les Jalousies de Maurice Frey

Maurice Frey, né à Saint-Martin (NE), a séjourné plusieurs années en France et en Italie pour revenir vivre et travailler à La Chaux-de-Fonds. Ces ailleurs ont bien sûr façonné son œuvre, mais son regard de peintre est resté tourné vers l’intérieur, plongé dans l’exploration des émotions qui peuplent le huis clos, son thème de prédilection.



Face à la toile, il se laisse guider par les couleurs, les mouvements qui s’imposent. Parfois, des objets familiers viennent dialoguer avec lui, mais surtout des corps sans visage, souvent féminins, solitaires ou accompagnés d’un partenaire. L’expression de ce lieu privé n’a rien d’étouffant, car une fenêtre est presque toujours présente. La lumière extérieure entre, drapée d’un voile, et tamise la clarté intérieure; elle théâtralise l’espace qui devient la scène d’un face-à-face, point central de la toile, comme cadré et pris dans le champ de vision extérieur de l’ensemble de cette ouverture. De cette opposition du dehors et du dedans, le spectateur perçoit l’image de l’être face au monde, pris dans un double regard entre intériorité et extériorité.

La peinture de Maurice Frey n’a pourtant rien d’une construction intellectuelle; reflet de son univers sensible, elle est spontanée, animale, vivante, faite de corrections répétées, sur un mode expressionniste. Elle parle du désir, du discours amoureux, de l’attraction des êtres qui s’affrontent, clos dans l’espace que l’artiste leur a construit. Et nous, nous serons là secrètement à les observer entre les interstices des jalousies, le temps de cette très belle exposition! | ccl/

Vernissage Maurice Frey
Vendredi 2 septembre, 19h 15
Expo jusqu’au 9 octobre au CCL
Entrée libre

Retrouvez le journal de la semaine dernière sur notre site internet

BECHTEL-IMPRIMERIE.CH

Adieux

AVIS MORTUAIRE

Ses filles : Maryvonne Monnerat Schelling et son mari Daniel
Stéphanie Monnerat et son ami Gaël
Ses petits-enfants : Raphaël Torreggiani, son épouse Seraina et leurs filles Leona et Linda
Marco Torreggiani et leur papa Romano
Anouck Jungen
Logan Jungen et leur papa Jacques
Ses frères : Raymond Voisin et famille
Pierre et Monique Voisin et famille

ont la tristesse de faire part du décès de

Rose-Mary Monnerat-Voisin

qui les a quittés le 18 août 2022, paisiblement et dans la sérénité, entourée de ses deux filles, dans sa 86^e année.

Un dernier adieu a eu lieu dans l’intimité de la famille.

Prière de ne pas envoyer de fleurs.

Adresses de la famille :
Maryvonne Monnerat Schelling Stéphanie Monnerat
Boucle de Cydalise 19 Rue Neuve 13
2300 La Chaux-de-Fonds 2502 Biel/Bienne

Cet avis tient lieu de faire-part



AVIS MORTUAIRE

La famille et les amis de

Monsieur Jean-Philippe Aeschlimann
dit Coucou

ont le chagrin de faire part de son décès à l’âge de 77 ans à la suite d’un cancer.

Les Pontins, le 19 août 2022

Adresses de la famille :
Martine Siegenthaler André Aeschlimann
Sur la Côte 21 La Chênaie 5
2610 Mont-Soleil 2034 Peseux

La cérémonie d’adieu a eu lieu dans l’intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de faire-part



REMERCIEMENTS

La famille de

Monsieur Erwin Messerli

vous remercie du fond du cœur de l’affection et de l’amitié que, de diverses manières, vous lui avez témoignées lors de son deuil.

Corgémont, août 2022

AVIS MORTUAIRE

Doux est le souvenir d’un ami disparu
Spinoza

Ses enfants : Charlotte Morf et son ami Dan
Selyan
Julien Morf
Joanah, Roméo et leur maman Telma
Son ami : Frédéric Bueche
Son frère : Yves Coendoz et famille
Sa sœur : Vivianne Dellay et famille
ainsi que les familles parentes et amies ont le chagrin de faire part du décès de

Madame Josée Véronique Morf
née Coendoz

qui nous a quittés dans sa 69^e année.

Saint-Imier, le 16 août 2022

Adresse de la famille : Charlotte Morf
Rue du Pont 20
2610 Saint-Imier

Selon son désir, le dernier adieu a eu lieu dans l’intimité de la famille.

Un merci tout particulier au personnel de Samaidd et à La Chrysalide pour leur accompagnement.

Cet avis tient lieu de faire-part

Vos faire-part et remerciements dans les plus brefs délais

Bellevue 4, 2608 Courtelary **imprimerie bechtel sa**
032 944 18 18 info@bechtel-imprimerie.ch www.bechtel-imprimerie.ch

F. VORPE
POMPES FUNÈRES
A votre écoute
Service jour et nuit
Espace famille – Salle de recueillement
032 489 12 38 / 079 250 39 04
www.pfvorpe.ch

ESPACE NOIR SAINT-IMIER

Thibaut Cudré-Mauroux

Vernissage le vendredi 2 septembre dès 19h30



Présentation: Je m'appelle Thibaut Cudré-Mauroux, j'étudie à l'EAA de La Chaux-de-Fonds et c'est un plaisir pour moi de pouvoir faire ma première vraie exposition personnelle.

Mon art peut de façon générale se résumer à un mot: l'introspection. Ma recherche quotidienne dans la quête du bonheur et dans la compréhension de soi passe par une sorte de journal intime, mes peintures. Elles sont toutes marquées de l'ombre de mon inconscient, des zones ténébreuses de mon âme, mon esprit et mon corps. C'est avec plaisir que je vous invite à découvrir quelques-unes de mes peintures dans lesquelles j'ai mis tout ce que je suis, je pense qu'à travers les plus sombres profondeurs de soi, on peut trouver les plus belles lumières du monde.

| espace noir

Exposition du 2 septembre au 2 octobre

Cardamone

Apéro musical (au chapeau) à Espace Noir vendredi 2 septembre, 19h



Originaire du Jura suisse, le duo travaille essentiellement sur des reprises et se distingue par des arrangements originaux gravitant autour de la guitare, de l'accordéon et du chant.

Qu'elles soient rythmiques, harmoniques ou encore mélo-

diques, les transformations apportées aux morceaux choisis laissent apparaître une réelle identité. Cardamome crée alors un univers qui lui est propre...

| espace noir

Réclame

SIMPLEMENT! MIEUX
LIRE. ÉCRIRE. CALCULER. ORDINATEUR.

Cours de lecture, d'écriture, de calcul pour adultes parlant français

0800 47 47 47 www.lire-et-ecrire.ch

Association Lire et Écrire

Demain c'est Apéro musical !

L'occasion de partager un bon moment avec des musiques et reprises de chansons festives et militantes. Le POP'chestra vous fera chanter en français, allemand ou encore espagnol. Préparez-vous à danser et lever le poing en leur compagnie! Avec Léa Aligizakis et Inès Marthaler au chant, Cyril Babando à la guitare, Isis Joliat au violon, Paris Kyritsis à l'accordéon, Nicolas Roeschli à la percussion et Gaël Vuillème au violoncelle.

| espace noir

Espace Noir (terrasse ou hall)
Samedi 27 août, 19h
Au chapeau



LA FERRIÈRE

Premier jour de classe pour l'école à journée continue

Cette année, la rentrée scolaire va de pair avec l'ouverture de l'EJC. L'effectif minimum requis par le Canton de Berne a été largement atteint.

Ce lundi 22 août, la rentrée scolaire s'est avérée particulière pour 11 familles de La Ferrière. Le premier jour de classe était effectivement couplé avec l'ouverture de l'école à journée continue (EJC). Il était temps, diront certains, car contrairement aux années précédentes, l'effectif minimum de 10 bénéficiaires, requis par le canton de Berne, est cette fois-ci largement atteint. «On a obtenu le quota pour ouvrir plusieurs modules horaires», informe avec satisfaction Laure Franck Ullmann, conseillère en charge des écoles. A raison de cinq plages horaires hebdomadaires, pas moins de 18 enfants de 4 à 12 ans pourront disposer dorénavant de la structure. De par sa petite population, sa position géographique et sa non-appartenance à un syndicat scolaire, La Ferrière figurait parmi les rares communes bernoises encore dépourvues d'EJC. A savoir Cortébert, Loveresse, Champoz et Perrefitte, côté Jura bernois. Or grâce à l'implantation récente de nouveaux habitants, la demande est soudainement partie à la hausse, l'automne passé. Pour preuve l'issue du sondage mené à cette période auprès de la popula-

tion. Comme le stipule Laure Franck Ullmann, elle-même Ferrièreoise de fraîche date, cette nouvelle offre représente un plus pour l'expansion continue du village. «Elle est vraiment judicieuse si l'on veut attirer de jeunes familles.»

Privilégier les valeurs

A choisir entre la basse et la haute pédagogie, préconisant plus de la moitié du personnel hautement formé, le Conseil communal a validé sans hésiter le second modèle. L'encadrement des élèves sera dès lors confié à une éducatrice de l'enfance et une auxiliaire. «Il s'agit d'une personne qui a beaucoup d'expérience avec les enfants, et qui a été monitrice dans différents clubs pour juniors de la région. En tant que petite commune à la campagne, on attache beaucoup d'importance à ce que les enfants intègrent des valeurs pédagogiques inspirées de la nature.» Pour la livraison des repas du midi, la commune a fait appel aux services de la Coccinelle Verte. Un traiteur neuchâtelois actif à l'échelle romande, spécialisé dans la préparation de menus pour enfants jusqu'à 12 ans. Le restaurant du village étant fermé le mardi, une solution



Source: vecteezy.com

pratique plus locale a en effet paru improbable. Tandis que les travaux du collège primaire prennent du retard, l'EJC trouvera une base provisoire dans la salle principale de la cure. Une fois l'école rénovée, elle investira un étage dédié aux structures d'accueil communales, dont la future crèche.

Depuis le 22 août, les responsables accueillent des écoliers les lundis, mardis et jeudis, durant la pause de midi, ainsi que les lundis et mardis après-midi jusqu'à 18h. «Les parents peuvent alors s'inscrire pour de petites tranches comme par exemple 13h30-15h», précise Laure Franck Ullmann. Une verrée de bienvenue sera offerte, ce vendredi, aux familles concernées. | salomé di nuccio pour le journal du jura

SOCIÉTÉ D'ARBORICULTURE DE SONVILIER ET ENVIRONS

Course en terres lucernoises

Sortie ouverte à toutes et tous, membres de la société ou non

Notre traditionnelle course biannuelle nous conduira à la station ornithologique de Sem-pach suivie de la visite de la ferme d'un producteur de noix à Ruswil.

Toutes les infos

Cette sortie au lieu le samedi 10 septembre et se fera en

autocar. Rendez-vous à 8h devant la salle de Paroisse de Sonvilier. La rentrée est prévue vers 18h30 au même endroit.

Le prix de la journée s'élève à 50 francs par personne (autocar, entrée et visites, repas de midi. Les boissons sont à la charge des participants).

Inscriptions

Pour de plus amples renseignements et inscriptions, vous pouvez appeler notre organisateur Bernard Dubail au 078 626 96 38. Notre course est ouverte aux membres et à toute personne non membre de la société. Il reste quelques places disponibles. | le comité

CLUB DES AÎNÉS DE SONVILIER

Ambiances suédoises

Documentaire présenté par Philippe Bovay

Le Club des aînés de Sonvilier a le plaisir de vous inviter à découvrir le captivant documentaire réalisé par Philippe Bovay durant un voyage effectué lors de la Midsommarfest de Stockholm et dans l'ambiance paisible du sud de la Suède. La Midsommar est une des fêtes les plus importantes en Suède et dans les pays scandinaves puisqu'elle a lieu au solstice d'été, le jour où le soleil est visible le plus longtemps. Les gens se rassemblent entre autres pour dresser un arbre de mai (majstång ou midsommarstång) autour duquel ils dansent et chantent toute la soirée. Certains portent des costumes folkloriques et des couronnes faites de fleurs sauvages.

- Infos pratiques
- rendez-vous mardi 6 sep. à 14h à la Maison de paroisse;
 - durée: environ 1h30;
 - prix de la journée: gratuit;
 - pas d'inscription préalable;
 - demande éventuelle de taxi jusqu'au 30 août auprès de Maria-Michèle Thommen-Perotto, 032 941 13 62.

A la suite de la présentation, un petit 4 heures est offert à la Maison de paroisse. Bienvenue à toutes et à tous, jeunes et moins jeunes de Sonvilier et d'ailleurs. | l'équipe d'animation

SONVILIER AVIS OFFICIELS

Fermeture de route

En raison d'une coupe de bois, la route de la Charrière du Droit (depuis le cimetière jusqu'à Mont-Soleil) sera complètement fermée à la circulation par mesure de sécurité, du lundi 5 septembre à 7h au vendredi 30 septembre à 17h.

Nous vous remercions de vous conformer à la signalisation mise en place. | cm

Délai rédactionnel
MERCREDI 9H

DU NEUF AVANT L'HIVER ?

Vous pouvez compter sur eux

Des travaux de rénovation, un changement de chauffage, d'autres installations en perspective ? Si vous souhaitez en bénéficier avant la mauvaise saison, il est temps d'y songer, l'automne est déjà à la porte.



ELECTROTEL
VOISIN

Sàrl

St.-Imier | T. +41 (0)32 941 62 62

Installation & service
Electricité
Téléphone
Paratonnerre

ElectroBircher

2606 Corgémont
032 489 11 13
079 722 17 81



Chez Johny

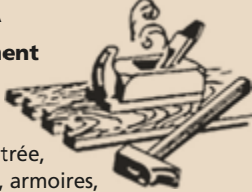
depuis 1989

Menuiserie – Charpente – Couverture
2610 Mont-Crosin – 079 204 50 08 – 032 944 17 10

Gallina-Ius SA

Menuiserie | Vitrierie | Agencement

Votre spécialiste dans le Bas-Vallon pour la fabrication de fenêtres bois et bois-métal, aussi PVC, portes d'entrée, portes intérieures, portes coupe-feu, armoires, agencement, isolation, pose de Velux, ...



La solution bois dans votre maison du sol au plafond

Rue du Collège 4 | 2603 Péry | 032 485 11 69 | 079 625 23 64
www.menuiserie-gallina-ius.ch



artigroup

CONSTRUCTION - RÉNOVATION - TRANSFORMATION
079 637 28 87 - Grand-Rue 76 - 2608 Courtelary - info@artigroupsarl.ch



J. GANGUILET SARL
FERBLANTERIE - COUVERTURE
2612 CORMORET - 032 535 36 44
WWW.JGANGUILET.CH

ISOLATION ÉTANCHÉITÉ FAÇADE ETERNIT RÉNOVATION
TUBAGE POËLE PARATONNERRE PANNEAU PHOTOVOLTAÏQUE



Un jardin de rêve est créé ici
Etangs de baignade et travail en pierre naturelle
Votre jardin • notre passion



Peter Gartenbau AG
Horticulture • entretien des jardins
079 607 22 00 • www.petergarten.ch

Depuis 40 ans, nous sommes là pour vous !

Planifier • Construire • Profiter !

A. Di Donato & Fils sàrl
Entreprise de peinture

Gypserie - Façades
Tapisseries - Isolation de façades
Location d'échafaudages - Transformations

2608 COURTELARY
032 944 12 47 - 079 432 07 74



ROSSINI • GODEL
CHAUFFAGE • SANITAIRE
ST-IMIER • SONVILIER

032 940 72 50

MENUISERIE
EN TOUS GENRES



J.-P. GERBER

Rue du Midi 46
2610 Saint-Imier
Atelier: 032 941 36 50
Bureau: 032 941 23 47 Fax: 032 941 23 38



Le froid industriel
FREDY MARTI
& Fils SA

Appareils ménagers Agencement de cuisine

Rue de la Serre 40
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 913 26 07
info@fredy-marti.ch



FORS
CUISSON, RÉFRIGÉRATION, LAVAGE.

ELECTRO
JOSSEN



Electro Jossen Sàrl
Route des Convers 10, 2616 Renan
032 963 11 11, www.electrojossen.ch

Thierry Zerbini
Artisan forgeron

Ancienne
route de Villeret 11
2610 Saint-Imier

Fon 079 682 61 36
zerbini@hispeed.ch

internet
thierryzerbini.ch

**UNE CONSTRUCTION
EN VUE ?**

Avec les artisans spécialisés de la région, vos travaux sont en de bonnes mains. Qualité, bon goût, soin et célérité seront au rendez-vous!



60ans
Alfred Stucki SA
Menuiserie Charpente Agencements

2605 SONCEBOZ
Tél. 032 489 13 17
www.stuckisa.ch



« Faire bonne impression,
c'est notre métier » »

imprimerie
bechtel sa

Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 18 18,
info@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtels-imprimerie.ch

communication
corporate identity
création
mise en page
impression
cartonnage
reliure



MATHEZ
Intérieur

*Tapis, nouilons,
rideaux, duvets, stores
intérieurs, literie, etc.*

2612 CORMORET
032 944 14 14

Harnisch SA

2605 Sonceboz-Sombeval

Technique en bâtiment

Chauffage
Sanitaire
Ferblanterie

Tél: 032 489 15 56 Fax: 032 489 16 13



ALAN NAPPIOT

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE

acier - inox - aluminium

Tél. +41 (0)79 868 19 66

www.nappiot-metal.ch

ZANELLA

Sàrl

Génie civil Construction
Terrassement Rénovation

2538 Romont

032 378 11 55 078 600 93 50



GUIMARO Sàrl

PEINTURE PLÂTRERIE
ISOLATION RENOVATION

Chemin de l'Orgerie 11
2710 Tavannes

lguimaro@hotmail.com

luisguimaro.com

076 384 97 36

AUCUNE HÉSITATION

A l'intérieur comme
en extérieur, dans votre logis
comme dans vos locaux
commerciaux, qu'il s'agisse
de creuser, construire,
restaurer, améliorer, électrifier,
sécuriser ou aménager,
les artisans ci-contre sauront
parfaitement vous satisfaire!



Entreprise de plâtrerie-peinture
Claudio Gabbarini

Rue des Sources 8, 2613 Villeret
032 941 32 78, 079 679 45 59

JURA BERNOIS TOURISME

Bellelay retourne en 1790

Grâce à une nouvelle application interactive téléchargeable sur les téléphones portables et à des longues-vues à réalité augmentée, la visite du site historique de Bellelay est devenue une véritable plongée dans la vie quotidienne du lieu à la fin du 18^e siècle. Jura bernois Tourisme a présenté à la presse ces innovations nées de la collaboration avec le projet Culture et tourisme et réalisées en partie par la start-up imérienne Pindex, qui a déjà développé des projets similaires à Saint-Imier et à Corgémont.

Retour de la vie autour de l’ancienne clinique

L’ambiance est devenue quelque peu étrange sur le site de l’ancienne abbatale et de l’ancien cloître. Depuis que le Pôle santé mentale de l’Hôpital du Jura bernois a déménagé à Moutier, l’endroit a pris des airs fantomatiques de Belle au bois dormant. A part les visiteurs de passage, les mélomanes et les amateurs d’art qui viennent y découvrir les événements artistiques à la belle saison dans le bâtiment de l’ancienne église, il n’y a en effet plus grand monde. Cette situation devrait changer progressivement, avec l’implantation des nombreuses nouvelles activités agricoles, artisanales, de bien-être et culturelles qui devraient venir s’installer dans les locaux laissés vides par les services psychiatriques. Mais en attendant, c’est l’Office du tourisme du Jura bernois qui redonne vie à Bellelay en rendant le site plus attractif pour les touristes individuels qui ne souhaitent pas suivre une



Cinq longues-vues permettent de découvrir des images du site de Bellelay en 1790

visite guidée ou se contenter des explications qu’ils trouvent dans les guides touristiques. «Aujourd’hui, les gens ont besoin de vivre une aventure, de se replonger plus intensément dans une époque. Il faut leur raconter des histoires. C’est ce que nous faisons avec notre nouvelle offre, qui est devenue un outil incontournable dans le monde du tourisme moderne», explique Guillaume Davot, le directeur de l’institution touristique. La rencontre de deux époques Grâce à l’application développée par la société Pindex, qui utilise la technologie la plus pointue du 21^e siècle, il est désormais possible de se

replonger dans le quotidien d’un moine ou d’un jeune aristocrate pensionnaire à Bellelay de la fin du 18^e siècle. Pourquoi cette date précisément d’ailleurs ? René Koelliker, historien de l’art et chef du Projet Culture et tourisme, que finance le CJB, motive son choix ainsi : «C’est une période pour laquelle nous avons relativement beaucoup de documents, surtout des écrits, mais aussi quelques traces iconographiques. On peut dire qu’en 1790, il ne s’est rien passé d’exceptionnel à Bellelay. Nous essayons donc de rendre une image de la vie tout à fait normale qu’y menaient les gens cette année-là. Les grands travaux de

transformation sont terminés et les remous causés par la Révolution française ne sont encore que de lointains bruits de fond. Ce n’est qu’en 1997 que les troupes françaises vont entièrement piller le lieu et en chasser les religieux et les jeunes aristocrates qui y étudiaient.» L’application que le visiteur peut suivre sur son téléphone durant la visite qui dure environ une heure ne débite pas un cours d’histoire. A travers des illustrations et surtout des témoignages individuels d’époque, on découvre peu à peu dans quelle réalité évoluaient ces gens qui semblent soudain bien vivants sur l’écran du portable. L’intérêt pour le site de Bellelay ne date pas d’aujourd’hui,

puisque c’est notamment dans les guides de voyage apparus au 18^e siècle que René Koelliker a pu puiser une foule d’informations. Déjà à l’époque, on recommandait de venir découvrir l’architecture si particulière pour l’Arc jurassien de l’abbatale et de goûter, bien sûr, au fameux fromage produit sur place depuis le Moyen-Age, la Tête de moine. «L’aventure a été passionnante de collaborer avec les jeunes entrepreneurs de Pindex, qui sont nés avec un portable dans la main, et l’historien que je suis et qui ne jure que par les vieux ouvrages qu’il consulte. Il a fallu trouver des moyens de sortir l’histoire des livres et de la rendre vivante à travers la réalité virtuelle moderne,» se souvient René Koelliker. Concrètement l’application propose des illustrations, des plans, mais surtout des témoignages lus par des comédiens et même des extraits sonores qui font entendre les grandes orgues de Bellelay, même lorsque l’organiste n’est pas derrière ses claviers. Elle peut être téléchargée à l’avance via internet ou sur place, à l’aide de codes QR et elle entièrement gratuite. Cet outil informatique devrait rester très évolutif et pourrait proposer, par la suite, des plongées temporelles dans d’autres époques du site. «Nous allons bien sûr rester très attentifs aux retours que nous recevrons des utilisateurs pour améliorer sans cesse notre application et l’enrichir», promet Jérémy Colombo, l’un des co-fondateurs de Pindex.

De belles surprises, même sans téléphone portable Et si vous faites partie des gens qui préfèrent éviter l’usage d’un smartphone pendant une balade, vous pourrez tout de même vous plonger dans le passé de Bellelay grâce aux cinq longues-vues qui proposent des images en réalité augmentée. Réalisées par le bureau de communication bâlois Anex & Roth, spécialisé dans les reconstitutions historiques, ces longues-vues font revivre les bâtiments et leurs décors d’après les documents retrouvés par René Koelliker. Comme tout n’a pas été détruit en 1797 – comme le maître-autel de l’abbatale qui s’est retrouvé dans l’église de Saignelégier – il a été possible de reconstituer le mobilier d’époque de l’abbatale, par exemple. Comme le reconnaît l’historien, il a fallu parfois adapter certains éléments dont on avait perdu la trace en s’inspirant de pièces de mobilier encore existantes sur d’autres lieux. Mais il estime que le 85% de ce que l’on peut apercevoir à travers les longues-vues est parfaitement authentique. «En tout cas, nous restons dans une vérité très historique et Bellelay n’est pas devenu Disneyland!» précise-t-il. L’avenir dira si ces nouvelles offres vont attirer plus de monde à Bellelay et permettront de continuer le développement touristique de la région, qui a profité d’une véritable flambée durant la période des mesures sanitaires liées au covid. | t/

CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT
Bienvenue à nos soirées Scrabble

Voici déjà 12 ans que les fans de Scrabble se retrouvent régulièrement au CIP pour partager les joies du jeu. Chaque premier jeudi du mois, entre quinze et vingt personnes se retrouvent le temps d’une soirée. C’est avec plaisir que la médiathèque du CIP organise à nouveau ces rencontres appréciées. Plaisir de trouver des mots et de bien les placer (quelle joie de faire 8 scrabbles et plus de 1000 points en un soir!), bon-

heur de partager des pâtisseries et des moments autour d’une boisson, ce sont des soirées pleines d’humanité et de bonne humeur que nos soirées de Scrabble! Compétiteurs: s’abstenir! Quel que soit votre niveau, que vous ayez ou non l’habitude de jouer, vous pouvez nous rejoindre les premiers jeudis de chaque mois au CIP. Les rencontres débutent à 18h45. Pour la saison 2022-2023, les dates à retenir sont les

jeudis 1^{er} septembre, 6 octobre, 3 novembre, 1^{er} décembre 2022 et 5 janvier, 2 février, 2 mars, 30 mars, 4 mai et 1^{er} juin 2023. Toute information complémentaire peut être obtenue auprès des bibliothécaires au 032 486 06 70. Bienvenue à toutes et à tous pour une nouvelle saison! | cip Prochaine rencontre: jeudi 1^{er} septembre à 18h45 au CIP, Chemin des Lovières 13 à Tramelan

EN SALLES

AU CINÉ À TRAMELAN	AU ROYAL À TAVANNES
CHROMA VENDREDI 26 AOÛT, 18 H DIMANCHE 28 AOÛT, 20 H MARDI 30 AOÛT, 20 H de Jean-Laurent Chautems, avec Solène Rigot, Patrick Chesnais. Claire est une jeune femme à la personnalité extravertie et à l’âme mélancolique. Elle emménage dans un nouvel appartement et trompe sa solitude en observant ses voisins. En français. 14 ans. Durée 1 h 36. RUMBA LA VIE VENDREDI 26 AOÛT, 20 H 30 SAMEDI 27 AOÛT, 15 H DIMANCHE 28 AOÛT, 14 H MARDI 30 AOÛT, 18 H de Franck Dubosc, avec Franck Dubosc, Louna Espinosa. Tony, la cinquantaine, chauffeur d’autocar scolaire, renfermé sur lui-même et débordant de préjugés, vit seul dans une petite ville de campagne après avoir abandonné sa femme et sa fille. En français. 8 ans. Durée 1 h 43. AFTER-CHAPITRE 4 SAMEDI 27 AOÛT, 18 H DIMANCHE 28 AOÛT, 17 H LUNDI 29 AOÛT, 20 H de Castille Landon, avec Josephine Langdorf, Hero Fiennes Tiffin. Tessa et Hardin sont confrontés à une décision difficile: doivent-ils continuer à essayer de s’accrocher à leur relation toxique ou est-il temps pour Tessa de se sauver elle-même et de couper définitivement le lien avec Hardin? En français. 12 ans. Durée 1 h 35. BULLET TRAIN SAMEDI 27 AOÛT, 21 H reprise.	PAOLO CONTE, VIA CON ME VENDREDI 26 AOÛT, 18 H MARDI 30 AOÛT, 20 H de Giorgio Verdelli. Les chansons très visuelles de Paolo Conte forment comme un atlas imaginaire de l’âme, du son et de la poésie. En VO s.-t. Tout public. Durée 1 h 40. BEAST VENDREDI 26 AOÛT, 20 H 15 SAMEDI 27 AOÛT, 17 H ET 21 H DIMANCHE 28 AOÛT, 17 H de Baltasar Kormákur, avec Idris Elba, Sharito Copley. Idris Elba interprète le Dr. Nate Daniels, qui revient en Afrique du Sud, où il a autrefois rencontré sa femme aujourd’hui décédée, pour y passer des vacances prévues de longue date avec ses deux filles dans une réserve naturelle. En français. 12 ans (sugg. 14). Durée 2 h 35. LES VIEUX FOURNEAUX 2: BONS POUR L’ASILE SAMEDI 27 AOÛT, 17 H DIMANCHE 28 AOÛT, 20 H LUNDI 29 AOÛT, 20 H de Christophe Duthuron, avec Pierre Richard, Eddy Mitchell. Pour venir en aide à des migrants qu’il cachait à Paris, Pierrot les conduit dans le Sud-Ouest chez Antoine qui lui-même accueille déjà Mimile, en pleine reconquête amoureuse de Berthe. En français. 8 ans. Durée 1 h 38. LES CINQ DIABLES MERCREDI 31 AOÛT, 18 H JEUDI 1^{ER} SEPTEMBRE 20 H 15 de Léa Mysius, avec Patrick Bouchitey, Adèle Exarchopoulos. Vicky, petite fille étrange et solitaire, a un don: elle peut sentir et reproduire toutes les odeurs de son choix qu’elle collectionne dans des bocaux étiquetés avec soin. En français. 16 ans. Durée 1 h 37. THREE THOUSAND YEARS OF LONGING MERCREDI 31 AOÛT, 20 H 15 de George Miller, avec Idris Elba, Tilda Swinton. Une érudite, pleinement satisfaite de sa vie, rencontre un djinn dans une chambre d’hôtel à Istanbul. En échange de sa liberté, il lui propose d’exaucer trois vœux. En français. 12 ans (sugg. 14). Durée 1 h 48. PRO SENECTUTE 032 886 83 80 Après-midi Jass à Tavannes Pique, cœur, carreau ou trèfle! Venez jouer aux cartes dans une atmosphère agréable et détendue. Un moment qui vous permettra de vous amuser et d’échanger. Dates: 2^e et 4^e mercredi du mois (sauf décembre) de 14 h à 16 h. pro senectute

CHŒUR YAROSLAVL

Chants liturgiques orthodoxes d’Ukraine et du Caucase

Alors que la guerre fait rage aux portes de l’Europe, le chœur Yaroslavl présentera un programme de chants liturgiques de régions militairement occupées: l’Ukraine et une partie du Caucase. Or il importe de rappeler que le chant orthodoxe est à la fois un et multiple, qu’il épouse une profonde unité, se manifestant de façon diverse, selon le génie d’un compositeur, d’une région ou d’un peuple: *unité dans la diversité ou diversité dans l’unité*. Malgré la guerre, les affrontements et les tragédies quotidiennes, la tradition musicale et liturgique des pays orthodoxes demeure un trésor extraordinaire et unificateur.

C’est ainsi que le chœur Yaroslavl entend relever ce défi à la fois musical et culturel et présenter son nouveau projet *Chants orthodoxes d’Ukraine et du Caucase*. Seront présentées des pièces d’Ukraine, notamment des deux plus grands compositeurs du pays: Bortniansky et Berezovsky qui, tous deux attirés par l’Occident, se sont formés en Italie et ont bénéficié des mêmes maîtres que Mozart. On pourra aussi entendre quelques pièces extraordinaires du Caucase, entre autres de Géorgie (elle aussi en partie occupée par la Russie depuis 2008) et d’Arménie – quelques pièces du grand compositeur liturgique du pays, Vartaped Komitas, ainsi que des Balkans (Macédoine, Bulgarie et Roumanie). Enfin, des pièces de l’ancienne Russie seront présentées, parmi lesquelles deux chants de Tchesnokov, dernier maître de chapelle de la



Cathédrale Christ St-Sauveur à Moscou que Staline fera dynamiter en 1934 avant qu’elle soit reconstruite sous Poutine au début de l’an 2000. L’ensemble Yaroslavl sera composé d’une vingtaine de choristes, hommes et femmes, dont une moitié de professionnel(le)s.

Le chœur Yaroslavl: portrait
Fondé en 2008 par son actuel directeur, le chœur Yaroslavl est un ensemble a cappella, sis à Neuchâtel et spécialisé dans le

chant orthodoxe. Il est l’un des rares ensembles en Suisse à proposer un répertoire exclusivement puisé dans la tradition religieuse des pays de l’Est: Russie, Ukraine, Bulgarie, Roumanie, Serbie, Grèce ou encore Géorgie. Aujourd’hui, il est composé de dix-huit à vingt-quatre choristes, neuf professionnels et une douzaine d’amatrices et amateurs confirmé(e)s. L’ensemble Yaroslavl s’entoure de solistes expérimentés, entre autres dans le chant polyphonique russe, afin d’interpréter

les œuvres de ce répertoire de manière authentique et inspirée. Après une centaine de concerts présentés depuis 2009 en Suisse, l’ensemble Yaroslavl a acquis une certaine renommée dans de nombreuses régions. Il s’est présenté plusieurs fois dans tous les cantons romands et cherche à y chanter tous les deux ans. Il a pris part à trois Schubertiades (Porrentruy, Monthey et Bienne) et aux concerts ou festivals d’associations reconnues: Romainmôtier, Payerne,

Montreux, Nyon, Cathédrale de Genève, Festival Notes d’Equinoxe, Festival Chabag, Festival du Parc Bertrand, 20 Heures de Romont. Il est aussi régulièrement invité à se produire en Suisse alémanique (Berne, Soleure, Saanen-Gstaad, Thoun, Spiez) et parfois à l’étranger. Plusieurs associations de concert parisiennes l’ont accueilli pour sa première tournée en 2011. En 2013, ce sont trois associations russes qui l’invitent à chanter à Moscou, Tutaev et Yaroslavl, ville éponyme du

chœur. En 2015, l’ensemble Yaroslavl s’envole pour l’Angleterre pour chanter à Bristol, Bath et Exeter. En 2016, il est invité d’honneur au Festival Echo de Mons/Saint-Ghislain en Belgique. Enfin, en automne 2018, il est sollicité pour plusieurs concerts en Alsace (Munster, Colmar, Mulhouse). Depuis sa fondation, l’ensemble Yaroslavl a interprété des programmes variés et rarement présentés en Suisse: programmes de fêtes orthodoxes (chants de Noël, chants de Pâques, chants de Vêpres); programmes autour d’un compositeur (la *Divine Liturgie* de Tchaïkovsky, œuvres orthodoxes d’Arvo Pärt, œuvres religieuses de Gueorgui Sviridov); programmes autour de styles particuliers (chants byzantins grecs, chants des monastères russes, chants romantiques du 19^e siècle, etc.); programmes thématiques régionaux (chants de Byzance, chants des Balkans, chants folkloriques ukrainiens). Il a enregistré quatre CDs *De Byzance à Moscou* (2013), *Concert à l’Abbatiale de Payerne* (2015), *Concert de Noël à l’Abbatiale de Romainmôtier* (2017) et *Chants orthodoxes de la Passion à Pâques* (2020). | yg

Chants orthodoxes d’Ukraine et du Caucase
Basilique Notre-Dame, Neuchâtel, samedi 27 août, 20 h 30
Temple Farel, La Chaux-de-Fonds, dimanche 28 août, 17 h
Entrée libre/collecte (prix indicatif 30 francs)
www.yaroslavl.ch

ÉCOLE DE MUSIQUE DU JURA BERNOIS

Nouveaux enseignants

L’Ecole de musique du Jura bernois (EMJB) est heureuse d’accueillir deux nouveaux enseignants dès la rentrée du mois d’août. Ces deux musiciens pédagogues reprennent deux postes existants et en plein développement dans notre école. La classe de percussion-batterie de Valbirse sera ainsi emmenée par Jonathan Salvi, brillant percussionniste qui a obtenu lors de son parcours de formation une spé-

cialisation en percussions classiques à Strasbourg, un master en vibraphone jazz à Lucerne ainsi qu’un master de pédagogie à Lausanne. La classe de basse électrique sera emmenée dès cet été par Timothy Verdesca. Titulaire d’un master de la Haute Ecole des Arts de Berne, ce musicien-arrangeur-compositeur est notamment très présent sur le web avec ses capsules vidéos pédagogiques.

Ces deux talentueuses jeunes musiciennes pédagogues se réjouissent de s’investir dans la région et accueilleront tous les nouveaux et nouvelles élèves avec grand plaisir afin de partager leur passion. Pour information: les inscriptions pour ces deux instruments sont exceptionnellement ouvertes jusqu’à fin août afin que parents et enfants puissent prendre le temps de contacter l’EMJB et obtenir toutes les informations nécessaires. | [emjb](http://emjb.ch)

AGENDA

VENDREDI 26 AOÛT – Fête du village, Courtelary – La Retrouvaille, visite de la centrale hydroélectrique de Hagneck, r.d.v. sur le parking derrière l’église, Orvin, 13 h 30 – MusicalesJUBE, salon de Musique, Cormoret, 19 h 30	– Vernissage exposition Jalousies de Maurice Frey, CCL, Saint-Imier, 19 h 15	SAMEDI 10 SEPTEMBRE – Kermesse et portes ouvertes, résidence Les Roches, Orvin, dès 10 h – Souper de soutien au Chandor, halle de gymnastique, Orvin, dès 18 h – 100^e anniversaire du SEC, salle de spectacles, Corgémont, dès 9 h 30
SAMEDI 3 SEPTEMBRE – <i>Ca saute aux yeux!</i> Après-midi libre pour les enfants, animations, jeux, goûter, spectacles, etc. CIP, Tramelan, 13 h 30-18 h – Fête du village, Sonceboz – Fête de la Roseraie, Saint-Imier, dès 10 h – <i>Ça me dit marche</i>, Cortébert, 9 h 30	SAMEDI 27 AOÛT – Fête du village, Courtelary – Torrée géante en faveur de La Grande Maison Corgémont, loge de la Chaux, Les Reussilles, dès 11 h – Bal(l)ade à Rondchâtel, découverte et concerts, dès 9 h 15 – Première Scène, soirée rap et hip-hop, ancienne école, La Heutte, dès 19 h – Apéro musical avec POP’chestra, Espace Noir, Saint-Imier, 19 h	DIMANCHE 4 SEPTEMBRE – Concert de l’AMC, Pascale van Coppenolle, collégiale, Saint-Imier, 17 h – Kermesse au chalet la Flore sur les Bises, Amis de la Nature, Tramelan, dès 11 h – MusicalesJUBE, salon de Musique, Cormoret, 17 h 30
DIMANCHE 28 AOÛT – Balade gourmande de la FSG St-Imier – MusicalesJUBE, salon de Musique, Cormoret, 17 h 30	MARDI 6 SEPTEMBRE – Documentaire de Philippe Bovay sur les ambiances suédoises, organisation Club des aînés de Sonvilier, maison de paroisse, Sonvilier, 14 h	DIMANCHE 11 SEPTEMBRE – MusicalesJUBE, salon de Musique, Cormoret, 17 h 30
MARDI 30 AOÛT – Bain de livres, Sonceboz, 16 h 30-19 h 30, devant la halle – Marche de la commission du 3^e âge du Bas-Vallon, Gaicht. Rendez-vous à Bienne, parking de l’arrivée du funiculaire de Macolin, 13 h 15	MERCREDI 7 SEPTEMBRE – Cartons du Cœur du Jura bernois, 8 h 30-11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch – Né pour lire, CIP, Tramelan, 9 h 30	DIMANCHE 18 SEPTEMBRE – Balade Gourmande du Ceass, Sonceboz
MERCREDI 31 AOÛT – Cartons du Cœur Jura bernois, 8 h 30-11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch	VENDREDI 9 SEPTEMBRE – MusicalesJUBE, salon de Musique, Cormoret, 19 h 30	
JEUDI 1^{ER} SEPTEMBRE – Soirée scrabble, CIP, Tramelan, 18 h 45	VENDREDI 2 SEPTEMBRE – Apéro musical, Cardamone, Espace Noir, Saint-Imier, 19 h – Vernissage exposition de Thibaut Cudré-Mauroux, Espace Noir, Saint-Imier, dès 19 h 30 – MusicalesJUBE, salon de Musique, Cormoret, 19 h 30	

le clin d'œil
www.dessindepresse.ch

Délai rédactionnel

MERCREDI 9H

TEAM VALLON

Le championnat reprend ses droits

Samedi passé, les juniors G du Team Vallon FC La Suze se sont rendus à Moutier pour y vivre leur première animation de la nouvelle saison. Malgré quelques imperfections bien compréhensibles, une belle prestation a été constatée et les jeunes Bas-Vallonniers ont remporté 4 matchs sur 6.

Juniors E Okafor

A Bôle, 8 joueurs de l'équipe E Okafor ont participé à un tournoi de leur catégorie. Les jeunes joueurs du Team Vallon ont livré 2 parties de 3 contre 3 et 4 parties de 6 contre 6 durant ce tournoi. Encore quelque peu en vacances (!), ils n'ont remporté aucune victoire, mais ont quand même pris du plaisir lors de cette rencontre organisée de belle manière par le FC Bôle.

Juniors D Zakaria

Pour leur premier match de préparation, les juniors D Zakaria étaient opposés au FC Moutier. Bien que composée pour moitié, en raison des vacances, de juniors E 2^e année, l'équipe du Team Vallon a clairement fait le travail durant toute la rencontre et s'est imposée 8-0.

Pour leur dernier match de préparation avant la reprise du championnat, les D Zakaria se sont rendus à Bienne pour y affronter Aurore. Composé à nouveau de plusieurs juniors E, le Team Vallon a rencontré une opposition autrement plus redoutable que lors de son match face à Moutier. En effet, la formation biennoise, formée en partie par des joueurs du 1^{er} degré, a livré une très belle prestation, s'imposant finalement 5-0. Un score lourd quelque peu trompeur, car à aucun moment, l'équipe visiteuse n'a été ridicule.

Juniors D Sommer

C'est à Marin, face au FC Marin Sports, que les D Sommer du Team Vallon ont débuté la nouvelle saison. Encore E la saison passée, ces jeunes joueurs découvraient donc une nouvelle catégorie de jeu. Passant du football à 6 au football à 9 joueurs, ils devaient encore assimiler quelques nouvelles règles qui n'étaient pas appliquées dans la catégorie E. Bien qu'ils aient ouvert le score, les jeunes Vallonniers ont dû s'incliner 12-2 face à l'expérience de leurs adversaires. Un apprentis-



Photo : unsplash

sage bien évidemment difficile, mais qui s'annonce très intéressant.

Juniors D Vargas

Premier match de championnat pour les juniors D Vargas du Team Vallon, à Saint-Imier, face au FC Floria. Composée de juniors D Vargas et D Zakaria, l'équipe locale a eu fort à faire face à une belle équipe neuchâteloise qui l'a emporté 9-2.

Juniors D Elvedi

Le premier match de championnat des juniors D Elvedi du Team Vallon a opposé, à Corgémont, l'équipe locale au FC Franches-Montagnes. Le premier tiers voit les joueurs locaux se créer de grosses occasions durant les 10 premières minutes, en vain, et se faire surprendre par 2 fois par des contres fort bien construits. Après être revenue à 2 partout, l'équipe du lieu continue de presser, mais encaisse un troisième but sur contre-attaque. Encaissant le numéro 4 juste après la dernière pause, les jeunes Vallonniers ont le mérite de ne pas baisser les bras et reviennent même à une lon-

gueur de leurs adversaires. Malgré une belle envie en fin de rencontre, ils ne parviennent à recoller au score et s'inclinent donc 4-3, au terme d'une belle partie animée par des joueurs motivés et fair-play.

Juniors C2B

En Coupe jurassienne, les juniors C2B du Team Vallon se sont inclinés 4-3 face au Team Orval, alors même qu'ils menaient 3-1 à un moment de la partie. Premier match de championnat et première victoire pour les juniors C2B. Face aux juniors jurassiens du Team JGV (Team Val Terbi), à Courtelary, ils se sont imposés 9-0, un score peut-être un peu flatteur, mais qui n'enlève rien à leur bonne performance.

Juniors B

Lors de leur premier match amical, les juniors B du Team Vallon se sont inclinés 3-2 face à l'équipe chaud-de-fonnière de Deportivo, encaissant le troisième but à 30 secondes de la fin de la partie.

Pour leur premier match de championnat, les juniors B du Team Vallon ont reçu, à Sonvi-

lier, le Team Béroche-Bevaix. Malgré quelques absences dues à des vacances ou des blessures, l'équipe du Vallon a montré de belles choses, étant donné que peu d'entraînements ont réuni l'ensemble des joueurs. Au final, une défaite 2-1 quelque peu chanceuse des joueurs neuchâtelois. | *jml*

JB Deportivo La Chaux-de-Fonds – TV	3-2
(match amical)	
JD Moutier – TV Zakaria	0-8
(match amical)	
JD Aurore Bienne – TV Zakaria	5-0
(match amical)	
JC2B Tvannes/Tramelan – TV	0-0
(Coupe jurassienne)	
JA Delémont – TV	2-0
(Coupe jurassienne)	
JC2B TV – Team Orval	3-4
(Coupe jurassienne)	
JB TV – Team Béroche-Bevaix	1-2
JD TV Vargas – Floria	2-9
JC2B TV – Team JGV	9-0
JD TV Elvedi – Franches-Montagnes	3-4

Samedi 27 août
JE 9h, Corgémont: tournoi AJF (TV Kobel, Lotomba)
JE 9h, Courfaivre: tournoi AJF (TV Freuler)

JE 9h, Tavannes: tournoi AJF (TV Akanji)
JF 9h, Les Breuleux: tournoi AJF (TV E Courtelary)
JF 9h, Saint-Imier: animation juniors ANF
JD 9h, Le Landeron: Team 3L – TV Vargas
JE 9h, La Chaux-de-Fonds: Grpm Le Parc Bleu – TV Mbabu
JE 10h, Val-de-Ruz: Val-de-Ruz – TV Okafor
JD 10h, Monterri: Ajoie-Monterri – TV Elvedi
JE 10h, Sonvilier: TV Embolo – Team La Chaux-de-Fonds
JD 10h 30, Val-de-Ruz: Val-de-Ruz – TV Zakaria

JD 13h, Saint-Imier: TV Sommer – Team Milvignes
JB 13h, Le Landeron: Grpm des 2 Thielles – TV
JC2H 14h 30, La Chaux-de-Fonds: Grpm Etoile-Sporting – TV
JC2B 15h, Porrentruy: Team Ajoie Centre – TV
JC1 15h 30, Saint-Imier: TV – Cortaillod

Dimanche 28 août
JA Jens: United Hermrigen – TV

Mercredi 31 août
JD 17h 30, Saint-Imier: TV Vargas – Audax-Friul
JA 20h, Saint-Imier: TV – Diaspora

Vente de Cartes Vallon Gourmet en direct

Ce samedi 27 août, de 9h à 12h, le Team Vallon vous invite à découvrir la Carte Vallon Gourmet devant la fromagerie de Corgémont. Café et verre de l'amitié offert pour tout connaître de la Carte Vallon Gourmet, mais aussi du Team Vallon en général. Soutenez près de 350 juniors du Team Vallon en passant boire un verre, poser toutes vos questions, acheter la carte ou simplement partager un moment sympa avec les gens des clubs du Team Vallon. Nous nous réjouissons de ce moment avec vous. | *mj*

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Le retour sur glace avec du bon et du moins bon

En préparation dans le nord-vaudois, la 1^{re} équipe du HC Saint-Imier s'est remise en jambe, patins aux pieds en vue de la future saison. Sur la glace d'Yverdon-les-Bains, les Imériens ont repris contact avec les entraînements et les matchs, exercice plus réel pour évaluer le niveau, tant technique que physique. Face à Star Forward, les gars de Steve Pochon se sont réveillés un peu tard pour inverser l'issue de cette rencontre de préparation. Menés de quatre buts après 25 minutes de jeu, ils ont réagi peu avant la mi-match. Certes rassurant, mais pas suffisamment pour revenir à la hauteur de leur adversaire du jour.

Quarante-huit heures après cette première confrontation, contre Yverdon-les-Bains cette fois, les Imériens prirent les choses en mains avec deux unités à leur avantage. Ils se sont laissé un peu endormir pour se faire déborder à un



Faisant face à Star Forward, les Imériens ont mis du mouvement devant le portier vaudois, mais trop tard

peu moins de six minutes du temps réglementaire (4-5). Mais l'équipe fit preuve de caractère pour trouver l'égalisation à 20 secondes de l'ultime sirène. Une prolongation qui sourit à Kenny Camarda pour donner le succès aux siens. Prochain exercice samedi 27 août dans la région bâloise. | *gde*

Saint-Imier – Star Forward ____ **3-5**
Yverdon-les-Bains – Saint-Imier ____ **5-6**

Samedi 27 août
1^{re} I. 19h 15: Reinach – Saint-Imier (préparation)

Mercredi 31 août
1^{re} I. 20h 15: Lyss – Saint-Imier (préparation)

FC LA SUZE 07/FC COURTELARY

Un démarrage de la meilleure des manières

Après une préparation ponctuelle de résultats en dents de scie (victoire 8-2 contre Orvin en amical, défaite 2-0 contre Tavannes/Tramelan et 6-2 contre Courrendlin en coupe JU), le championnat reprenait ses droits vendredi dernier à Reconvilier.

Le FC Suzelary ou le FC Courtelasuze officiellement nommé le FC La Suze 07/FC

Courtelary, l'aventure conjointe entre le FC La Suze 07 et le FC Courtelary en 4^e ligue démarrait de la meilleure des manières. Engagement pour Reconvilier, gros pressing, récupération de balle et Yannick Gautier trouvait Jérémie Greub qui battait le gardien en deux temps. 0-1 après 15 secondes de jeu! Dans l'euphorie, hélas, les Bas-Vallonniers perdaient une balle sur le côté de la défense que l'attaquant de l'équipe

locale pouvait exploiter pour égaliser après 1 minute 08 de jeu. Il ne fallait pas être en retard à la Chaudrette! La suite de la première mi-temps se déroulait à l'avantage du FCLS07/FCC, Reconvilier procédant par contre-attaques, mais le score ne bougeait pas jusqu'à la pause. Une très belle mi-temps, pour un match de reprise, avec du beau jeu! En seconde période, les visiteurs recommençaient de la même manière qu'en début de rencontre pour essayer de trouver l'ouverture, mais c'est au contraire Reconvilier qui marquait sur sa première occasion, à la 59^e minute. Après ce but, les locaux exploitaient leur momentum et il fallait un très grand Bryan Cudré-Mauroux dans les buts (auteur de 3 face-à-face gagnés) pour garder l'équipe visiteuse sur les rails. Passé ce mauvais quart d'heure, les joueurs du Vallon reprenaient

des couleurs et cherchaient l'égalisation. A la 74^e minute, c'était chose faite sur un corner en cloche de Clément Bühler que Sylvain Isler pouvait remettre de la tête sur Jérémie Voisard qui marquait d'une volée splendide. Magnifique but! Les deux équipes essayaient tour à tour de marquer le troisième but jusqu'au terme de la rencontre. A la 91^e minute, Damien Weingart pensait obtenir le but de la victoire d'un beau tir croisé, mais son but était justement annulé pour une faute de main préalable. Le score final de 2 partout clôturait de manière logique un premier match de championnat durant lequel les deux équipes se sont procuré des occasions.

| *jjg/jml*

Reconvilier – La Suze 07 / Courtelary ____ **2-2**

UNION SPORTIVE VILLERET

Un début idéal

Premier match et première victoire pour l'US Villeret en championnat. Les hommes de Rémi Sonnerat recevaient le FC Unine pour lancer leur saison. Dans une première demi-heure où les locaux pouvaient poser le jeu, les occasions franches se faisaient rares des deux côtés du terrain. Malgré cela, Villeret ouvrait la marque par son entraîneur-joueur Rémi Sonnerat, qui pouvait conclure en croissant son tir dans le petit filet. Rien d'autre à signaler dans la première partie du match et l'arbitre siffla la mi-temps sur le score de 1-0. Remontés par leur entraîneur durant la pause, les joueurs du bord de la Suze y mettaient davantage d'envie dès l'entame de la seconde période. Villeret obtenait un coup franc très bien placé aux seize mètres et Nicolas Boillat logeait le ballon au bon endroit pour

faire passer le score à 2-0. Quelques minutes plus tard, c'est Jonas Kämpf qui, d'un coup de tête rageur à la suite d'un mauvais renvoi du gardien adverse, donnait une avance de trois buts à son équipe. On pouvait croire que le match semblait plié, c'était sans compter sur la volonté des visiteurs qui pouvaient profiter d'un passage à vide général de Villeret et revenir au score par deux fois. La fin de match devenait tendue, mais c'est bien l'US qui pouvait s'imposer et ainsi lancer sa saison de la plus belle des manières avec 3 points. Reste à savoir si le déplacement d'hier soir à Lignières a pu confirmer cette bonne entrée en matière... | az

Villeret – Unine 3-2

Vendredi 2 septembre
20 h 15 : Floria II – Villeret

PRO SENECTUTE

Cours de gymnastique

Une heure de gymnastique hebdomadaire permet d'améliorer la tenue du corps, de développer la force, l'endurance et la souplesse. Un cours adapté à tous et près de chez vous. Lieu : Sonviler, halle de gym, tous les mercredis de 14 h à 15 h dès le 24 août. Lieu : Saint-Imier, halle de gym, tous les mercredis de

15 h 05 à 15 h 50 dès le 6 septembre. Inscription et renseignement au 032 886 83 80.

Randonnée

Le château d'Erguël et ses mystères : rendez-vous jeudi 1^{er} septembre à 14 h à la gare de Sonviler. Temps de marche et dénivelé : 1 h 30 - +/- 180 m. Responsable : Didier Affentranger, 079 652 25 94. Inscription obligatoire une semaine avant la sortie.

| *pro senectute*

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Une bonne moisson pour cette première journée



Jonathan Oswald a ouvert la marque pour Erguël II

Sept points sur neuf, c'est le bilan comptable du FC Erguël pour cette première journée de championnat. C'est quand même très appréciable pour les trois équipes qui toutes sont nouvellement venues dans leur catégorie de jeu. La première équipe a frisé le code face aux Fribourgeois de Matran. Un début de match calamiteux, sans doute dû à la nervosité de cette première en 2^e ligue interrégionale, deux buts encaissés avant le quart d'heure. De quoi refroidir une assistance bien fournie. Mais les Imériens ont fait preuve de caractère, d'abnégation aussi, par exemple lorsque Loïc Schmid, sérieusement touché à la tête, revint au jeu après de rapides soins. Cela ne l'empêchait pas de doubler la marque

pour les Erguëliens, sur penalty. Auparavant (75°), Habib Diakité avait rallumé la flamme sur un centre débordant de Danilo Biferi. Les Fribourgeois étaient à la peine face à la déferlante des assauts de la formation locale. Des ballons se sont écrasés par deux fois sur les montants des visiteurs, le portier Thomas Robatel se faisant aussi l'acteur d'interventions exceptionnelles. Mais dans les arrêts de jeu prolongés de dix minutes (suite aux soins donnés à L. Schmid) il ne put rien sur un coup de coin de Hugo Doutaz qui déposait le ballon sur la tête de Grace Nzombo. L'égalsation, méritée, tombait juste avant le coup de sifflet final. Les spectateurs ont apprécié un match renversant.

Pour la deuxième équipe de Joao Doutaz, le baptême dans



Danilo Biferi a mis du rythme en seconde période

sa nouvelle catégorie de jeu (3^e ligue) s'est plutôt bien passé. Sur un terrain difficile à jouer, les protégés du nouveau boss de cette formation fraîchement promue ont obtenu le succès qu'il fallait. Le vif Jonathan Oswald, d'un superbe tir croisé, montrait le chemin à suivre. Complété par une réussite de Javier Bana, le score acquis à la mi-match ne permettait pas de crier victoire. Il fallait gérer cet avantage, ce dont se sont employés les gars de Joao Doutaz qui passait d'un visage crispé à un sourire victorieux.

Nouvellement inscrite en championnat, Erguël III n'a pas tremblé face à la formation des Ponts-de-Martel. Le sujet a été assez vite classé. Quatre à rien à l'heure du thé, rien ne permettait une inversion de

la tendance. Les Ponliers ont bien sauvé l'honneur, en début de seconde période, mais ce ne fut que feu de paille. | *gde*

Erguël III – Les Ponts 7-3
Erguël II – Cressier Sport 2019 2-0
Erguël I – Matran I 3-3

Vendredi 26 août
5^e l. 20 h : Val-de-Ruz – Erguël III

Dimanche 28 août
3^e l. 15 h : Le Communal Sport le Locle – Erguël II

Mercredi 31 août
2^e l. 20 h 30 : Courtételle – Saint-Imier

Jeudi 1^{er} septembre
3^e l. 20 h : Erguël II – Les Bois I

Allez consulter le site du FC Erguël sous fcerguel.ch

FOOTBALL CLUB COURTELARY

Les Women se font une place pour la suite de la Coupe jurassienne

La saison a débuté avec deux rencontres valables pour les qualifications à la Coupe jurassienne pour l'équipe féminine. Les joueuses d'Eric Chopard partageaient leur groupe de qualification avec le SR Delémont, néo-promu en 3^e ligue et le FC Moutier. Revenons rapidement sur les deux rencontres.

Pour débiter leur saison, les Women du FCC accueillait le SR Delémont à la Praye. Un match au sommet et qui représentait certes des difficultés pour les joueuses d'Eric Chopard. Conscientes de leur potentiel, les Women voulaient cependant faire un beau spectacle pour cette nouvelle saison. Le rythme de jeu est tout de suite très haut, mais Casandra Périllard et ses coéquipières ne se laissent pas faire face aux Delémontaines. Malgré une bonne posses-



Photo : unsplash

sion de jeu ainsi que de belles actions, les joueuses de Chopard subissent le 1-0 après une vingtaine de minutes. Elles ne baissent pas les bras et remontent rapidement le score. A la mi-temps, c'est le FC Courtelary qui mène 3-1. De retour sur le terrain, la

situation ne change pas et le match reste équilibré. Le SR Delémont raccourcira les distances 10 minutes avant la fin de la rencontre en signant le 3-2 (G. Maillard 2x – P. Condé).

Le weekend dernier, le FCC Women se rendait à Moutier pour arracher la qualification

pour la suite de la compétition. Le FCC domine largement la rencontre, mais ne concrétise pas. Le FC Moutier n'arrive pas à faire son jeu et les joueuses d'Eric Chopard sont redoutables. Les actions se suivent, mais le score reste inviolé jusqu'à la 70°. Le premier but de la rencontre (J. Terzaroli) est enfin inscrit. Il faudra attendre quelques minutes pour le deuxième (C. Martin) et dernier but de la rencontre. Le FC Courtelary sort victorieux de cette rencontre et se qualifie pour la suite de la compétition.

Désormais, il est temps de penser au championnat qui débute samedi 28 août, weekend de la fête du village. Les joueuses du FCC vous attendent nombreux au terrain de la Praye pour les soutenir pour leur premier match de championnat, face au FC Moutier. | *cm*

Réclame

Pour vous démarquer en un...



Logo / Graphisme
Site internet
Création de stand

Campagne publicitaire
Multimédia
www.clin-d-oeil.net

Désignation	Jour	Date	Heure	Equipe A	Equipe B	Lieu de match	Résultats
Coupe jurassienne (juniors C) / Groupe 5	Samedi	13 août	14 h	FC Tавannes/Tramelan	Team Vallon (FC Courtelary)	Bâloise Stadium, Tавannes – Terrain principal	11-3
Coupe jurassienne (juniors A)	Samedi	13 août	16 h	SR Delémont	Team Vallon (FC Courtelary)	Les Prés-Roses, Delémont – Place C	2-0
Coupe jurassienne (féminin) / Groupe 2	Dimanche	14 août	15 h	FC Courtelary	SR Delémont	Terrain de la Praye, Courtelary – Terrain principal	3-2
Juniors C 2 ^e degré / tour automne / Groupe 7	Samedi	20 août	14 h	Team Vallon (FC Courtelary)	GJV (FC Val Terbi)	Terrain de la Praye, Courtelary – Terrain principal	9-0
5 ^e ligue / Groupe 9	Samedi	20 août	15 h	CS Belprahon	FC Courtelary / La Suze 07	Place des Sports Belprahon, Belprahon – Terrain principal	1-5
Coupe jurassienne (féminin) / Groupe 2	Dimanche	21 août	16 h	FC Moutier	FC Courtelary	Stade de Chalière, Moutier – Terrain B	0-2
Juniors A 1 ^{er} degré / tour automne / Groupe 2	Dimanche	21 août	16 h 30	Team Vallon (FC Courtelary)	Team Untere Emme (Koppigen)	Terrain de Fin-des-Fourches, Saint-Imier – A	1-1
Coupe jurassienne (juniors A)	Jeudi	25 août	20 h	Team Vallon (FC Courtelary)	FC Moutier	Terrain de Fin-des-Fourches, Saint-Imier – A	
Juniors A 1 ^{er} degré / tour automne / Groupe 2	Samedi	27 août		FC United Hermrigen-Jens	Team Vallon (FC Courtelary)	Budlei, Hermrigen – Hauptplatz	
Juniors C 2 ^e degré / tour automne / Groupe 7	Samedi	27 août	15 h	Team Ajoie Centre (FC Porrentruy)	Team Vallon (FC Courtelary)	Stade du Tirage, Porrentruy – Terrain principal	
Féminine 4 ^e ligue / Groupe 4	Dimanche	28 août	16 h 30	FC Courtelary	FC Moutier	Terrain de la Praye, Courtelary – Terrain principal	
Coupe jurassienne (juniors A)	Mercredi	31 août	20 h	Team Vallon (FC Courtelary)	FC Diaspora 2014	Terrain de Fin-des-Fourches, Saint-Imier – A	

FSG SAINT-IMIER GROUPEMENT ATHLÉTISME

De très beaux résultats pour Coralie Rohrer

Lors des championnats romands Open qui se sont déroulés à Yverdon, Coralie Rohrer est sortie championne romande au lancer du poids et vice-championne romande au lancer du disque

Toujours à la recherche de nouvelles performances, nos athlètes ont participé à la finale cantonale de l'UBS Kids Cup à Delémont le 25 juin, avec une qualification pour la finale suisse pour Amy-Lou Terraz qui se déroulera à Zurich le 10 septembre.

Notre groupement a participé au meeting d'Ajoie à Alle le 2 juillet, à la deuxième manche de la CJAJB à Tavannes le 9 juillet, au micrometing de Alle le 9 août, au meeting AJA de Bassecourt le 13 août incluant la finale cantonale de sprint ainsi qu'aux championnats romands Open à Yverdon le 13 août.

Finale cantonale de l'UBS Kids Cup

Filles: catégorie W7: 4° Kaïla Muller; catégorie W8: 6° Aurélie Nussbaum; catégorie W9: 2° Serenity Chibuïke; catégorie W11: 14° Léonie Nussbaum; catégorie W13: 1° Amy-Lou Terraz et 18° Aline Dias; catégorie W14: 3° Deborah Pasquier.

Garçons M7: 3° Jérémy Dias et 11° Timéo Dias; M9: 12° Mathéo Wenger; M11: 11° Léandro Dias; M13: 10° Aloïs Augsburg.

Meeting d'Ajoie

Filles U14: Amy-Lou Terraz; saut en longueur 4,57 m, lancer du poids (3 kg) 8,29 m;



De gauche à droite, premier rang: Damien Mathis, Alan Martinez Gonzales, Henry Perret, Amaël Sanchez, Timéo Dias; deuxième rang: Aurélie Nussbaum, Kaïla Muller, Jérémy Dias, Chloé Wenger, Mathéo Wenger; troisième rang: Aloïs Augsburg, Aline Dias, Meryem Graber, Léonie Nussbaum, Amy-Lou Terraz; quatrième rang: Cassandra Pasquier, Elodie Rosselet, Deborah Pasquier, Coralie Rohrer, Serena Muller

U16: Deborah Pasquier; lancer du disque (750 g) 24,87 m, saut en longueur 4,16 m et 80 m haies en 14''88; U18: Cassandra Pasquier; lancer du poids (4 kg) 9,95 m et lancer du disque (1 kg) 24,54 m.

Garçon U10: Amaël Sanchez; 50 m en 10''54, saut en

longueur 2,17 m et lancer de balle 12,01 m.

Deuxième manche de la CJAJB

Filles U10: 6° Aurélie Nussbaum; U12: 7° Léonie Nussbaum; U14: 1° Amy-Lou Terraz; U16: 1° Deborah Pasquier.

Garçons U8: 1° Amaël Sanchez; U10: 9° Mathéo Wenger.

Micrometing de Alle

Fille U16: Elodie Rosselet; saut en longueur 4,32 m, saut en hauteur 1,50 m, lancer du poids (3 kg) 8,90 m.

Meeting de Bassecourt

Fille U14: Aline Dias; saut en longueur 3,31 m, lancer de balle (200 g) 26,95 m et a couru le 60 m en 10''28 (éliminatoire). Garçons U10: Jérémy Dias; lancer de balle (200 g) 16,64 m; Timéo Dias; 2° lors de la finale cantonale de sprint 50 m en 12''14. U12: Léandro Dias; saut en longueur 3,08 m, lancer de balle (200 g) 35,12 m et a couru le 60 m en 12''40 (éliminatoire).

Championnats romands Open à Yverdon

U23: Coralie Rohrer; 1° au lancer du poids (4 kg) avec un jet de 10,93 m et 2° au lancer du disque (1 kg) avec 37,64 m. Un tout grand bravo à nos athlètes pour leurs records et médailles lors de ces concours. Nous leur souhaitons encore de belles performances, car la saison d'athlétisme n'est pas encore finie.

| les entraîneurs

SOCIÉTÉ DE TIR DE CAMPAGNE ORVIN

Dernières dates pour les tirs obligatoires

La société de tir de campagne d'Orvin avise les tireurs astreints que le dernier tir obligatoire aura lieu le samedi 27 août de 8 h à 11 h au stand du Jorat organisé par la section SOF de Bienne. Une toute dernière occasion pour les militaires astreints sera le mercredi 31 août de 17 h à 19 h 30. Important: chaque tireur doit prendre avec lui le livret de service, le livret de tir et

de performances militaires, une pièce d'identité officielle, son arme personnelle avec le magasin et trousse de nettoyage, sans oublier la convocation avec code-barre que le tireur a reçue, la non-réception ne dispense pas du tir, et comme de bien entendu la protection auditive personnelle.

| jcl

ASSOCIATION JURASSIENNE DE PÉTANQUE

Les sociétaires de la Côtate en pleine forme

Championnat cantonal tête à tête à Porrentruy des 13 et 14 août

Après une pause estivale bien méritée, la pétanque a repris ses droits avec le championnat cantonal tête à tête. C'est le club du Bief à Porrentruy qui était chargé de son organisation. Une manifestation qui a réuni 129 joueuses et joueurs dans des conditions météorologiques idéales. Une compétition où il fallait savoir allier la précision du pointage et l'adresse du tir.

Chez les vétérans, c'est Kurt Leuenberger de La Côtate qui l'a emporté face

à Gérard Maillard du club du Cabri de Courtemaîche, Eric Walzer de La Côtate ayant été éliminé en demi-finale.

Vétérans (30 joueurs)

Demi-finales: Kurt Leuenberger (La Côtate Sonceboz) bat Alfonso Ciampi (La Parisienne Porrentruy) 13-12; Gérard Maillard (Le Cabri Courtemaîche) bat Eric Walzer (La Côtate Sonceboz) 13-3.

Finale: Kurt Leuenberger (La Côtate Sonceboz) bat Gérard Maillard (Le Cabri Courtemaîche) par 13-3. | jcl

ASSOCIATION JURASSIENNE BERNOISE SPORTIVE DE TIR

Les pistoliers de La Vignerole au top

Résultats prometteurs des matcheurs



Le trio gagnant, de gauche à droite Christophe Adler, Patrick Weber et Vreni Mathez, photo: jcl

On commence par le match de région qui s'est tenu en juillet au stand de Sonceboz où sept participants étaient inscrits et les résultats attestent des bons résultats: 1° Patrick Weber de Corgémont avec 550/600 pts, 2° Christophe Adler de Malleray, 543 pts, 3° Vreni Mathez de Cormoret, 503 pts, 4° Cédric Mathez de Cormoret (relève) 507 pts, 5° Christian Grossenbacher de Corgémont, 500 pts, 6° Raphaël Stampfli de Reconvi-

lier, 487 pts et 7° Philippe Marti de Tramelan, 431 pts.

Suivait en point de mire le match AJBST de la mi-août. Pour cette édition, cinq pistoliers qualifiés avec le programme (C) à 25 mètres également au stand de Sonceboz. Compétition indécise pour finalement voir Patrick Weber prendre la tête avec 549/600 pts devant Vreni Mathez 534 pts et Christophe Adler 522 pts.

Pour le match cantonal à Thoune, seuls trois pistoliers

ont participé dans différentes disciplines, au programme (A) à 50 m Patrick Weber devait défendre son titre de l'année passée, mais le manque d'entraînement s'est fait ressentir avec une 4° place pour cette année. Dans la catégorie relève, programme (C) à 25 m, Cédric Mathez de Cormoret n'a pas obtenu un bon résultat et prend le 14° rang avec 454 pts. Dans le programme (C) à 25 m, Patrick Weber termine 11° avec 543 pts et Christophe Adler, 16° avec 512 pts, l'équipe du Jura bernois termine au 11° rang avec 1509 pts.

Championnats suisses

Les championnats suisses représenteront la prochaine et dernière compétition des matcheurs. Actuellement, Patrick Weber champion local s'entraîne très fort à la vitesse olympique, discipline particulièrement difficile pour laquelle il s'est qualifié avec 536/600 pts, quand on sait que le compétiteur doit tirer 5 balles dans 5 cibles placées côte à côte dans le temps de 8, 6 puis 4 secondes pour chaque série. | jcl

SKI-CLUB SAINT-IMIER

Une sortie chez nos amis du ski-club Courtelary



Nathalie Adatte entourée des Courtelary, MM. Etique et Bechtel

Dimanche 21 août, une petite troupe d'ami(e)s du Ski-Club Saint-Imier s'est retrouvée au Fédé à Villaret afin de consommer un petit café-croissant avant de se mettre en jambes pour affronter les dénivelés de notre

région des flancs nord du Chasseral.

Mise en selles pour de vaillants cyclistes, massage des mollets pour les marcheurs et en avant les gouttes de sueur.

Avec enthousiasme et bonheur, nos groupes se

retrouvent, après un passage vers la Blanche au chalet du Ski-Club Courtelary, dans un décor idyllique sur nos crêtes du Chasseral.

Après l'effort, le réconfort préparé par notre organisatrice et de jeunes amis de Courtelary.

Température idéale pour une journée hors norme autour des tables bien garnies et ambiance supérieure à notre Chasseral.

Retour sur Villeret et rentrées dans nos chaumières avec des visages souriants de bonheur.

Un grand merci des cœurs à notre Nathalie Adatte et nos deux jeunes clubistes de Courtelary pour leur accueil. Un participant motorisé, il y avait un aîné. | com/jcleh

SOCIÉTÉ D'ÉQUITATION DU VALLON DE SAINT-IMIER

Concours hippique



La société d'équitation du Vallon de Saint-Imier se réjouit d'organiser son traditionnel concours hippique qui aura lieu du mercredi 31 août après-midi au dimanche 4 septembre sur son terrain de Châtillon à Saint-Imier.

Les cavaliers régionaux et nationaux seront mis à l'honneur avec des épreuves allant de 75 cm à 145 cm, des épreuves dédiées à tous les niveaux de la compétition. Une belle occasion de venir découvrir ce magnifique sport.

Notre traditionnelle soirée fondue chinoise est organisée le vendredi 2 septembre dès 18h30 sur inscription au 079 192 90 59 ou par mail à ste.equitation.vsi@gmail.com. La soirée se terminera par une ambiance festive au bar.

Le programme détaillé des épreuves est disponible sur internet à l'adresse: www.gestion-concours.ch.

La société d'équitation du Vallon de Saint-Imier remercie d'ores et déjà ses nombreux sponsors pour leur soutien et souhaite un excellent concours à tous les cavaliers et un beau spectacle aux spectateurs. | gt

Réclame

Partout à votre secours, jour et nuit!

Devenez donateur: www.rega.ch

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

SAINT-IMIER Du 26 au 31 août: Pharmacie Amavita, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés: 11 h-12h, 19h15-19h45. **TRAMELAN** Du 26 au 31 août: Pharmacie Amavita, 058 878 23 50, K. Chanussot. Dimanches et jours fériés: 11 h-12h et 18h30-18h45. *Changement de service le vendredi à 8 h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répertoire de la pharmacie concernée.*

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT 24 heures sur 24 : 0900 900 024, www.cabineturgencesbienne.ch. **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24 032 941 37 37. **TRAMELAN** 0900 93 55 55, en semaine: 18h-8 h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PERMANENCES DES SERVICES FUNÉBRES

VALLON DE SAINT-IMIER 0800 225 500. **PAR8** 0848 778 888.

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIER AIDE ET MAINTIEN À DOMICILE, SOINS EN DIABÉTOLOGIE 079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch, www.samaidd.com. **SASDOVAL SAINT-IMIER** rue de Jonchères 60 032 941 31 33, sasdoval@bluewin.ch, www.sasdoval.ch. **SERVICE DU BAS-VAL-LON** 032 358 53 53, tél. national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch.

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN RUE DU PONT 20 Jeudi: 16h-18h, vendredi: 17h-21h.

BIBLIOBUS UPJ

www.bibliobus.ch

CORGÉMONT GARE Mardi 6 septembre: 15 h15-17 h. **FRINVILLIER** Mardi 20 septembre: 16h30-17h15. **LA FERRIÈRE COMMUNE** Samedi 10 septembre: 9 h45-11 h45. **ORVIN CENTRE DU VILLAGE** Mardi 6 septembre: 17 h45-19 h30. **PLAGNE ANCIENNE ÉCOLE PRIMAIRE** Vendredi 26 août: 17 h30-19 h15. **ROMONT ENTRÉE DU VILLAGE** 26 août: 16h-17 h. **SONCEBOZ-SOMBEVAL COMMUNE** Mardi 30 août: 16h30-19h30. **VAUFELIN PLACE DU VILLAGE** Vendredi 26 août: 14h30-15h30.

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET COLLÈGE Mardi: 17h-18h30. **CORTÉBERT ÉCOLE, REZ-DE-CHAUSSÉE** Mercredi: 13h30-14h, 19h30-20 h. **COURTELARY COLLÈGE** Lundi: 15 h-17 h30, mardi: 17 h-19 h, jeudi: 15 h-16 h30, vendredi: 9h30-10h30. **BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6** Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages. Horaire: mercredi: 14h-18 h, jeudi: 9h-18 h, vendredi: 9h à 19h. 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliothèque, catalogue en ligne: nouveautés. **SONVILIER COLLÈGE** Lundi: 17 h30-19 h30, mercredi: 16h-18 h. **PÉRY-LA HEUTTE COLLÈGE** Mardi: 15h15-17h15, jeudi: 17h-19h. **VILLERET RUE PRINCIPALE 20** Mardi: 9h-10h, 15h-18h. Jeudi: 18h15-19h.

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE Mercredi: 13h-18h, jeudi: 13 h30-18 h, vendredi: 13h-22h, www.cajpery.wix.com.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE SAINT-IMIER rue du Midi 6 Sur rendez-vous, en principe. Lundi et mercredi: 9h-17h. 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. **MÉMOIRES D'ICI SAINT-IMIER** rue

du Midi 6 Lundi et jeudi: 14h-18h, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

COURTELARY GRAND-RUE 21 Parcours Découverte: ma-di: 10h-18h (dernière entrée à 17h). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche: 9h30-18h. La place de jeux: ma-di: 9h30-18h. 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch.

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 1 Ma: 16h-18h, accueil en cas de besoin/projets. Me: 14h-18 h, activités diverses (voir site internet). Je et ve: 15h15-18h, accueil adolescents 10-17 ans, 032 940 12 17, espacejeunesse@saint-imier.ch, www.e-j-e.ch, espacejeunesseerguel, espacejeunesse.derguel.

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT halle de La Combe 55 ans et plus, dames et messieurs. Gym Tonic: me 14h-15h, gym Fit: me 8h15-9h10, gym Seniors: me 9h15-10h10. Danielle Beraldo, 079 105 40 34. **CORMORET SALLE DE GYM** Gym parents-enfants, me: de 10h à 11h, renseignements: Catherine Huguélet Walther, 079 713 01 84. **COURTELARY SALLE DE GYM** Gym dames, lu: de 19h30 à 20h30. Volley dames, entraînement, me: de 20h à 22h, renseignements: feminasportsfsc@gmail.com. **ORVIN HALLE** Lu: 16h30. **PÉRY-LA HEUTTE** Lu: 14h15 à la halle de Péry, di: 11h-12h à la place rouge. Leçons ouvertes à tout le monde. **PLAGNE CENTRE COMMUNAL** Lundi: 19h45 (sauf vacances scolaires). **SONCEBOZ HALLE DE GYM** Ma: 19h30-20h30, 60 fr./an, étudiantes 30 fr./an, ladyfitsonceboz@gmail.com.

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6 Mercredi et vendredi: 15h-18h, renseignements: info@ludotheque-saintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque.

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN CHEMIN DES LOVIÈRES 13 1^{er} samedi du mois: 9 h-12 h, lundi-vendredi: 13 h-18 h, mercredi: 13 h-20 h, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch.

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES CHAPELLE Sur réservation 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. **LONGINES SAINT-IMIER** Lundi-vendredi: 9h-12h, 14h-17h, réservation recommandée. **MUSÉE DE SAINT-IMIER RUE SAINT-MARTIN 8** 032 941 14 54 musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch. **MAISON DES SARASINS ORVIN au cœur du village** Ouvert sur demande, entrée libre, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlechot@bluewin.ch.

PISCINES

SAINT-IMIER Beau Site 1 032 942 44 31,www.saint-imier.ch > Découvrir > Sports & Loisirs > Bassin de natation. **PISCINE DU CHÂTEAU TRAMELAN** chemin du Château 30 Lundi à dimanche: 9h-20h, septembre: 9h-19h, caisse: 032 487 59 50, buvette: 032 487 59 26. **PISCINE D'ERGUËL SAINT-IMIER** sur le Pont Juin-août: 9h-20h. 032 941 28 42.

SKI CLUB COURTELARY

VILLAGE EN FÊTE ET TRAVAUX du 25 au 28 août.

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'information

12000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur
Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4, 2608 Courtelary
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch

Heures d'ouverture: lu-je 7h30-12h, 13h30-17h, vendredi 7h30-12h

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE. Lundi: 8h30-12h, 14h-18h. Mercredi: 8h30-12h. 032 485 01 53, c.faehndrich@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT Lundi: 8 h30-11 h30, 17h-18h. Mardi-jeudi: 8h30-11h30, 16h-17h. Vendredi: 8h30-11h30. Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. **CORMORET** Lundi: 15h-18h, mercredi: 14h30-16h30, jeudi: 9h30-12h. Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. **CORTÉBERT** Lundi et mardi: 10h-12h. Jeudi: 10h-12h, 16h-18h. Rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. **COURTELARY** Lundi-jeudi: 7h30-11h45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. **LA FERRIÈRE** Lundi-vendredi: 10h-12h, mardi et jeudi: 16h-17h30. Rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. **MONT-TRAMELAN** Lundi: 16h-18h. Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. **ORVIN** Lundi: 16h-18h (permanence maire: 17h30-18h30), mercredi: 10h30-12h, jeudi: 16h-18h, vendredi: 10h30-12h. La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h30-12h, 14h-18h. Mardi-jeudi: 8h30-12h, Grand-Rue 54,

2603 Péry, 032 485 01 50, commune@pery-laheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. **RENAN** Lundi: 8h-12h, 13h30-18h30. Mardi-vendredi: 8h-12h. Rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **ROMONT** Mercredi: 11h-13h, 16h-18h. Route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9h-11h30, 14h-17h. Mardi: 14h-17h. Jeudi: 14h-18h. Vendredi: 9h-16h Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, fax: 032 942 44 90, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. **SAUGE** Mardi et jeudi: 15h-17h. Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8h-12h, 16h-18h. Mardi, mercredi et jeudi: 8h-12h, 16h-17h30. Vendredi: 8h-12h. Rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. **SONVILIER** Heures d'ouverture du guichet: mardi et mercredi: 8h-12h, jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30. Permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h, 13h30-15h30. Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche «Les Razmokets»: 032 940 14 86. Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66. Ecole de Mt-Soleil «Aux Pruats»: 032 961 15 49. **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9h-11h45, 14h-16h45. Mercredi: 14h-16h45. Jeudi: 9h-11h45, 14h-18h. Vendredi: 9h-11h45, 14h-16h. Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **VILLERET** Lundi-jeudi: 9h-12h. Rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Délais de remise des publications
Sport, Utile et Paroisses: lundi soir
Officiel: mardi 12h
Rédactionnel et Annonces: mercredi 9h

Tarif des annonces
www.bechtels-imprimerie.ch/tarifs/

Abonnement annuel: 98 fr.

imprimé en suisse

DIVERTISSEMENT

			2	1				
3	5					8		
								7
1	2		7	5		6		
		4				7		
		5		3	4		8	9
9								
		1					9	3
				7	2			

© raetsel.ch 1633158

SUDOKU Inscrivez un nombre de 1 à 9 dans chaque case vide, chaque nombre ne peut apparaître qu'une seule fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3.

MOTS MÉLÉS Rayez dans la grille tous les mots de la liste. Ils peuvent se croiser et se lire en tous sens: de haut en bas et vice versa, de droite à gauche et inversement ainsi qu'en diagonale.

S	B	Q	F	R	A	X	L	S	S	P	T	B	U
P	F	E	R	P	F	A	J	E	E	H	U	R	A
E	S	A	K	A	E	L	C	S	P	A	K	R	K
D	X	H	I	D	W	E	E	R	H	V	S	I	L
O	V	Y	I	E	D	E	V	E	W	C	O	D	U
N	X	F	C	H	N	K	X	S	X	W	A	E	M
A	Y	E	I	I	J	C	V	P	N	C	S	R	E
H	W	N	U	V	O	I	E	E	J	I	R	M	K
V	Q	R	Q	A	C	O	S	C	Q	V	I	F	B
P	U	Q	P	H	E	T	Y	T	O	R	V	D	Y
B	V	H	K	V	N	C	T	F	A	E	Q	E	L
F	A	Q	Q	K	K	Q	R	D	C	D	E	Z	G
Y	Z	N	H	X	V	T	O	E	T	P	L	X	M
V	J	Z	L	W	D	R	R	D	B	C	A	S	S

ANODE
BAN
BERCEAU

DECES
FAIENCE
IDEAL

KRACH
MIRADOR
PESEE

RESPECT
RIDER
SAC

3	9	6	4	7	1	8	2	5
5	4	1	3	2	8	6	7	9
8	2	7	5	6	9	1	3	4
1	6	9	7	3	2	4	5	8
4	8	2	1	5	6	3	9	7
7	5	3	9	8	4	2	1	6
6	7	5	8	1	3	9	4	2
9	3	8	2	4	7	5	6	1
2	1	4	6	9	5	7	8	3

Solutions de la semaine dernière

	O	A	A	P
P	I	E	R	
S	T	A	E	L
T	A	O	P	E
W	I	C	K	I
E	I	L	E	S
E	T	A	U	L
T	E	T	I	S
M	U	S	T	C
A	M	I	S	E
	S	I	R	E

Rubrique offerte par

Testez-le gratuitement pendant 30 jours

enneatime
www.enneatime.ch

La saisie des heures pour les artisans et PME!

Saisissez les heures de travail simplement et efficacement avec votre smartphone.

enneasoft sàrl
032 489 52 30

2606 Corgémont
info@enneasoft.ch

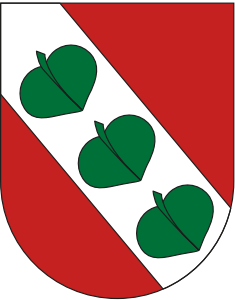
Editeur
Imprimerie Bechtel SA
CP 103
Bellevue 4, 2608 Courtelary
info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
www.bechteli-imprimerie.ch

Délai de remise des publications
Mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarifs
95 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Annonces : 3 fr. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

Feuille Officielle d’Avis du District de Courtelary

Partie intégrante de la *Feuille d’Avis du District de Courtelary*



District



PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL

Dépôt public du procès-verbal de l’assemblée paroissiale

Conformément à l’article 65 du règlement d’organisation de la paroisse de Rondchâtel, le procès-verbal de l’assemblée paroissiale du 21 août 2022 est déposé publiquement auprès du secrétariat paroissial au chemin du Collège 12 à Péry jusqu’au 26 septembre 2022 inclus où il peut être consulté durant les heures d’ouverture. Pendant le dépôt public, une opposition peut être formée par écrit devant le Conseil de paroisse, chemin du Collège 12 à 2603 Péry.

Péry, le 26 août 2022

Le Conseil de paroisse de Rondchâtel

Corgémont



Avis de construction

Maître d’ouvrage: Carole et Gérard Bassard, chemin du Nord 7, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier : idem.
Auteur du projet : Pascal Schaer SA, rue Est 2, 2732 Revonvilier.
Projet: remplacement du chauffage à pellets par l’installation d’une pompe à chaleur air-eau et d’une installation solaire photovoltaïque sur parcelle N° 844 au lieu-dit « chemin du Nord 7 », 2606 Corgémont, zone d’habitation 2 (H2).
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: installation technique.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu’au 19 septembre 2022, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d’éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu’à cette date inclusivement.

Corgémont, le 19 août 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d’ouvrage: Association Crosspaint, Joas Sigg, Péchevaux 7, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: idem.
Projet: construction d’un avant-toit au sud du bâtiment et d’une palissade à l’ouest, sur parcelle N° 652 au lieu-dit « Péchevaux 7 », 2606 Corgémont, zone mixte 1 (M1).
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu’au 19 septembre 2022, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d’éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu’à cette date inclusivement.

Corgémont, le 19 août 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d’ouvrage: Fabrice Klopfenstein, chemin des Longines 9, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: idem.
Projet: déplacement d’une porte d’entrée, suppression des barreaux de protection des fenêtres, remplacement des cases postales par une nouvelle paroi et par la porte d’entrée principale, fermeture par une paroi vitrée au nord-est pour la création d’un sas d’entrée, changement d’affectation en un lieu de rencontre du lundi au dimanche, sur parcelle N° 66 au lieu-dit « Grand’rue 17 », 2606 Corgémont, zone Centre (CE).
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: rénovations selon plans déposés.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu’au 19 septembre 2022, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d’éventuelles demandes

de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu’à cette date inclusivement.

Corgémont, le 19 août 2022

Le Secrétariat municipal

Cormoret



Abrogation de règlement

Règlement sur l’alimentation en eau de la commune de Cormoret

Le règlement ci-dessus date de 1988 et est caduc étant donné la création du syndicat d’alimentation en eau Courtelary-Cormoret entré en vigueur le 1^{er} janvier 2021. L’assemblée du 20 juin 2022 sur proposition du conseil municipal a prononcé son abrogation selon l’ordonnance sur les communes, article 45.

Cormoret, le 26 août 2022

La Commune de Cormoret

Approbation

Procès-verbal de l’assemblée municipale du 20 juin 2022

Conformément à l’article 65, alinéa 1, du règlement d’organisation, le présent procès-verbal a été déposé publiquement du 1^{er} au 21 juillet 2022, selon publication dans la feuille officielle du district.

Il n’a fait l’objet d’aucune remarque.

En application de l’article 65, alinéa 3, du règlement d’organisation, le procès-verbal est ainsi accepté par le Conseil municipal en sa séance du 23 août 2022.

Cormoret, le 26 août 2022

Le Conseil municipal

Approbation

Règlement de concession pour l’approvisionnement en électricité et relatif à la gestion du fonds pour l’efficacité énergétique, le développement durable et les énergies renouvelables

Conformément à l’article 45 de l’ordonnance sur les communes (OCo), le règlement de concession pour l’approvisionnement en électricité et relatif à la gestion du fonds pour l’efficacité énergétique, le développement durable et les énergies renouvelables a été adopté par l’assemblée municipale du 20 juin 2022.

Il n’a fait l’objet d’aucun recours durant le délai légal. Par conséquent, son entrée en vigueur a été fixée au 1^{er} janvier 2023.

Les dispositions susmentionnées peuvent être consultées au secrétariat communal selon les heures d’ouverture.

Cormoret, le 26 août 2022

Le Conseil municipal

Election municipale complémentaire du 25 septembre 2022

Conformément au règlement concernant les élections et les votations aux urnes de la commune municipale de Cormoret du 12 décembre 2000, le Conseil municipal constate que la candidature suivante a été valablement présentée.

Une liste intitulée « Commune vivante » a été déposée en proposant la candidature de :

Pour le conseil municipal
– Ummel Luc, 1969, pasteur, conseiller municipal (nouveau)

Selon les dispositions de l’article 40 du règlement précité, M. Luc Ummel est élu tacitement, avec félicitations, pour la période 2020 – 2023.

L’élection du 25 septembre 2022 est donc annulée.

Cormoret, le 26 août 2022

Le Conseil municipal

Courtelary



Avis de construction

Requérant: fenaco Genossenschaft, Erlachstrasse 5, 3001 Bern.
Auteur du projet: idem que requérant.
Propriétaire foncier: idem que requérant.
Projet de construction: pose d’une clôture avec portail au sud et à l’est du bâtiment sis à la Grand-rue 102, sur la parcelle N° 1286, zone AI.
Dimension: selon plans déposés.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu’à l’expiration du délai d’opposition.
Le délai d’opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d’Avis du District de Courtelary*.
Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n’ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d’opposants.

Courtelary, le 26 août 2022

Le Secrétariat municipal

La Ferrière



Avis de construction

eBau 2022-11521

Requérants: Jean-Pierre et Roswitha Hager, chemin des Ecoliers 1, 2333 La Ferrière.
Auteur du projet: Jacques Geiser, Bureau technique, rue des Trois-Cantons 42, 2333 La Ferrière.
Emplacement: parcelle N° 236, chemin des Ecoliers 1, 2333 La Ferrière.
Projet: isolation extérieure 180 mm contre les murs, et isolation 180 mm sur les chevrons. Construction d’un garage à toit plat côté sud avec barrières. Pose de 80 m² de panneaux photovoltaïques sur la toiture. Agrandissement des balcons et pose d’une PAC pour le chauffage côté nord.
Zone: village ancien.
Dimensions: selon plans déposés.
Constructions: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu’au 26 septembre 2022 inclusivement auprès de l’administration communale de La Ferrière. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit ou motivées seront reçues dans le même délai à l’administration communale, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière.

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al.3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les arts. 30ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

La Ferrière, le 26 août 2022

Le Secrétariat municipal

Orvin



SYNDICAT DE GESTION FORESTIÈRE
MONT SUJET

Assemblée générale ordinaire

Les délégués du Syndicat de gestion forestière Mont Suet sont invités à participer à l’Assemblée générale ordinaire qui se tiendra le

mardi 27 septembre 2022 à 19h
Salle de la Bourgeoisie de Prêles,
chemin du Stand 3, Prêles

Ordre du jour

1. Salutations
2. Adoption du procès-verbal de l’Assemblée du 9 juin 2022
3. Rapport du Président
4. Budget 2023
5. Chauffage à distance d’Orvin
6. Ordonnance de gestion
7. Contrat de chargement et de transport des copeaux
8. Rapport du garde forestier
9. Divers et imprévus

Selon le règlement d’organisation, la séance est ouverte au public.

Prêles, le 26 août 2022

Le Conseil du Syndicat de gestion forestière Mont Suet

Renan



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

eBau 2022-8961

Requérant: Jean-Pierre Reymond, Envers des Convers 91, 2616 Renan.
Emplacement: parcelle N° 399, au lieu-dit : « Sur l’Envers des Convers », commune de Renan.
Projet: réfection de pistes forestières existantes et aménagement de nouvelles pistes forestières.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: agricole.
Zone de protection: périmètre de protection du paysage (plan de zones de protection communal).
Dérogations: art. 25 LC Fo et 24 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 18 septembre 2022 inclusivement auprès de l’administration communale de Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 19 août 2022

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Réclame

Parler pour se libérer

Un entretien aide.
Anonyme et confidentiel. 24h sur 24.

Aide par mail: www.143.ch

Tel 143
La Main Tendue

Compte 30-14143-9

Saint-Imier



Votation fédérale et cantonale du 25 septembre 2022

Constitution des bureaux de vote et de dépouillement

Saint-imier
Président : M. Pedrazzi Julien
Vice-président: M. Oswald Antonio
Membres: M^{mes} Merlino Sandra, Mezzi Emilie, Moraïtinis Camilla, Morf Charlotte, Moszczanski Florence, Mühlheim Doris, Mushkolaj Valbone, Mushkolaj Diana
MM. Nsabengo Grace, Orval Merlin, Paixao da Costa Ruben, Patriarca Patrice, Perrot Nicolas, Pinto Freitas Hugo, Poulain Allan, Prêtre Damien

Le Cerneux-Veusil
Président : M. Donzé Pierre
Membres: M^{me} Oppliger Esther, M. Sauser Mickaël

Les Pontins
Président : M. Monnet Michel
Membres: M^{mes} Piller Martine, Surmont Isabelle

Saint-Imier, le 22 août 2022

Le Conseil municipal

Permis de construire 22-71 eBau 2022-11778 dossier eBau 96827

Adresse du projet: BF 1340, Place du Marché 5, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: aménagement des combles et création d’un espace public de jeu (changement d’affectation).
Maître d’ouvrage: TIME TO ESCAPE, Sandro Morandin, rue de la Clef 39, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: idem MO.
Zone d’affectation et de construction: zone mixte M1 C4a.
Dérogation: –
Périmètre protégé: périmètre de protection et de conservation du site bâti.
Objet protégé: –
Dépôt public: du 26 août 2022 au 26 septembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d’urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l’enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée : <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).
Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 26 août 2022

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Permis de construire 22-70 eBau 2022-11736 dossier eBau 102025

Adresse du projet: BF 608, rue Paul-Charmil-lot 56, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: transformation de deux fenêtres en portes-fenêtres et construction de deux balcons.
Maître d’ouvrage: Marlène Buri, Pont de Vaux 18 2525 Le Landeron.
Auteur du projet: Buriconcept, Baptiste-Savoye 58, 2610 Saint-Imier.
Zone d’affectation et de construction: ZHhd C3c.
Dérogation: –
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 26 août 2022 au 26 septembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d’urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal,

rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l’enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée : <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 26 août 2022

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Permis de construire 22-59 eBau 2022-11167 dossier eBau 95602

Adresse du projet: BF 1926, rue Champ de la Pierre 1 c, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: changement d’agent énergétique (gaz -> PAC).
Maître d’ouvrage: Vincent Cour, rue Champ de la Pierre 1 c, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: Faivre Energie SA, Bastien Michel, route de Porrentruy 82, 2800 Delémont.
Zone d’affectation et de construction: ZHfmd C2a
Dérogation: –
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 19 août 2022 au 20 septembre 2022 inclusivement

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d’urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l’enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée : <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 19 août 2022

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Permis de construire 22-63 eBau 2022-11231 dossier eBau 87755

Adresse du projet: BF 24, rue Tivoli 34, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: démolition des garages existants, construction de deux blocs de trois garages préfabriqués et réalisation de deux places pour véhicules électriques.
Maître d’ouvrage: Yann Willen, rue de Beau-Site 15, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: WHG architectes Sàrl, Olivier Gogniat, rue de la Gruère 5, 2350 Saingelégier.
Zone d’affectation et de construction: ZHfmd C2a.
Dérogations: art. 19 RAC (distance à la limite), art. 27 RAC (distance entre les bâtiments), art. 80 LR (distance à la route), art. 51 OC (nb. places de stationnement).
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 19 août 2022 au 20 septembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d’urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l’enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée : <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 19 août 2022

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Permis de construire 22-64 eBau 2022-11253 dossier eBau 101455

Adresse du projet: BF 766, rue Tivoli 8, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: changement d’agent énergétique (mazout -> PAC extérieure).
Maître d’ouvrage: Francis-Claude Jacot, rue de Tivoli 10, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: Tecaro SA, Alexandre Possa, Les Tilles 7 a, 2016 Cortaillod.
Zone d’affectation et de construction: ZHfmd C2a.
Dérogation: –
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 19 août 2022 au 20 septembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d’urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l’enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée : <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 19 août 2022

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Permis de construire 22-62 eBau 2022-11220 dossier eBau 97624

Adresse du projet: BF 954, Mont-Soleil 52, 2610 Mont-Soleil.
Description du projet: rénovation et isolation (par l’intérieur) du bâtiment, changement des fenêtres, transformations intérieures, installation d’un poêle suédois, installation d’une PAC extérieure, installation de panneaux solaires sur le garage (pan sud).
Maîtres d’ouvrage: Frank et Anne Schneider, Mont-Soleil 57, 2610 Mont-Soleil.
Auteur du projet: MBR Architecture SA, Pas. de l’Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.
Zone d’affectation et de construction: HZ.
Dérogations: art. 24 LAT (conformité à l’affectation), art. 34 OAT (conformité à l’affectation).
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 19 août 2022 au 19 septembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d’urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l’enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée : <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai

et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 19 août 2022

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Permis de construire 22-61 eBau 2022-11392 dossier eBau 100106

Adresse du projet: BF 1924, rue de la Clef 12, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: construction d’un couvert sur la terrasse en toiture existante.
Maître d’ouvrage: Cadrans Flückiger et David Ferry, rue de la Clef 12, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: MBR architecture, Pas. de l’Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.
Zone d’affectation et de construction: PQ La Clef.
Dérogation: –
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 19 août 2022 au 20 septembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d’urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l’enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée : <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 19 août 2022

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Permis de construire 22-69 eBau 2022-11496 dossier eBau 102114

Adresse du projet: BF 20, rue Tivoli 37, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: installation d’une cuisine avec fourneau à bois dans le cabanon de jardin, installation d’une clôture en limite nord et ouest de propriété et construction d’un abri à vélos semi-enterré.
Maître d’ouvrage: Patrick Schmutz, av. de Champel 28, 1206 Genève.
Auteur du projet: idem MO
Zone d’affectation et de construction: ZHfmd C2a
Dérogation: –
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 19 août 2022 au 20 septembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d’urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l’enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée : <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 19 août 2022

Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier

Sonceboz-Sombeval



Avis de construction

N° 2022-11456
N° Commune: 2122
Requérante: Katia Sulliger, champ de l’Ombre 4A, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Auteur du projet: Faivre Energie SA, Rixciya Waram, route de Porrentruy 82, 2800 Delémont.
Emplacement: champ de l’Ombre 4A, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 894.
Projet: installation d’une pompe à chaleur air-eau bibloc.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: H1.
Dérogation: néant.
Périmètre protégé: néant.
Objet protégé: néant.



Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 26 septembre 2022 inclusivement auprès de l’administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l’administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 26 août 2022

Le Bureau communal

Avis de construction

N° 2022-11455
N° Commune: 2222
Requérants: Cédric et Anne-Claude Voirol, rue Pierre-Pertuis 27, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Auteur du projet: Wibois Sàrl, Erwann Winkler, La Fonderie 4e, 2950 Courgenay.
Emplacement: rue Pierre-Pertuis 27, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 22.
Projet: transformation, assainissement thermique de la toiture avec rehaussement de la toiture d’environ 30cm ainsi que pose de panneau solaire photovoltaïque sur le pan sud.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: Ha2.
Dérogation: néant.
Périmètre protégé: néant.
Objet protégé: néant.



Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 26 septembre 2022 inclusivement auprès de l’administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l’administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 26 août 2022

Le Bureau communal

Avis de construction

N° 2022-11371
N° Commune: 2022
Requérant: Damien Lugon Moulin, rue du Collège 12, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Auteur du projet: Wibois Sàrl, Erwann Winkler, La Fonderie 4e, 2950 Courgenay.
Emplacement: rue du Collège 15, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 589.
Projet: agrandissement/annexe, transformation, isolation périphérique de la façade et construction d’un couvert à voiture.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: H2.
Dérogation: néant.
Périmètre protégé: néant.
Objet protégé: néant



Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 19 septembre 2022 inclusivement auprès de l’administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l’administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d’oppositions collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 19 août 2022

Le Bureau communal

Sonvilier



Assemblée communale du 9 juin 2022

Conformément à l’art 69 al. 3 du Règlement d’organisation de la Municipalité de Sonvilier du 4 juin 2015, le procès-verbal de l’assemblée communale du 9 juin 2022 a été déposé publiquement durant les délais légaux. Aucune opposition n’ayant été formulée durant le délai, le Conseil communal l’a approuvé lors de sa séance du 16 août 2022.

Sonvilier, le 26 août 2022

La Municipalité de Sonvilier

Assemblée communale du 7 juillet 2022

Conformément à l’art 69 al. 3 du Règlement d’organisation de la Municipalité de Sonvilier du 4 juin 2015, le procès-verbal de l’assemblée communale du 7 juillet 2022 a été déposé publiquement durant les délais légaux. Aucune opposition n’ayant été formulée durant le délai, le Conseil communal l’a approuvé lors de sa séance du 23 août 2022.

Sonvilier, le 26 août 2022

La Municipalité de Sonvilier

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction eBau 2022-7889

Requérante: Municipalité de Sonvilier, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier.
Auteur du projet: Matthieu Tanner Architecte Sàrl, rue Jacques-René Fiechter 13, 2613 Villeret.
Emplacement: parcelles N°s 22, 43 et 44, aux lieux-dits: « rue des Brues, La Ruette et La Ruette 24 », commune de Sonvilier.
Projet: transformation et rénovation de la salle communale comprenant notamment la construction d’une nouvelle entrée en façade ouest, la construction d’un WC adapté aux fauteuils roulants et d’une installation photovoltaïque sur le pan sud de la toiture du bâtiment + aménagement d’un Eco-Point à l’emplacement de l’ancien poid public partiellement clôturé par un brise vue en lames de bois ajourées et aménagement de 14 places de stationnement le long de la rue des Brues et 3 le long de La Ruette.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zones: centre village et mixte 2.
Recensement arch.: ensemble bâti A.
Dérogations: art. 48 LAE et 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 25 septembre 2022 inclusivement auprès de l’administration communale de Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 26 août 2022.

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Tramelan



Elections municipales

Le Conseil municipal a fixé au **27 novembre 2022** l’élection
– du Conseil général et du Conseil municipal, selon le système de la représentation proportionnelle;
– du maire, selon le système majoritaire, pour la 19^e législature du 1^{er} janvier 2023 au 31 décembre 2026.

Les listes de candidats conformes aux prescriptions du règlement communal concernant les élections et les votations aux urnes devront être déposées à la chancellerie municipale, en un exemplaire, jusqu’au vendredi 23 septembre 2022 à 17 h, dernier délai.

Tramelan, le 26 août 2022

La Chancellerie municipale

Elections municipales

Le Conseil municipal a fixé au **27 novembre 2022** l’élection
– du Conseil général et du Conseil municipal, selon le système de la représentation proportionnelle;
– du maire, selon le système majoritaire, pour la 19^e législature du 1^{er} janvier 2023 au 31 décembre 2026.

Extraits du règlement concernant les élections et les votations aux urnes:
– Les partis et les groupes d’électeurs qui prétendent à l’attribution de mandats présentent leur liste.
– Chaque liste de candidats doit porter une dénomination qui la distingue des autres listes.
– Les listes doivent être déposées auprès de la chancellerie municipale (Hôtel de Ville, Grand-rue 106), en un exemplaire original au plus tard le vendredi 23 septembre 2022 à 17 h.
– Une liste de candidats ne peut pas contenir plus de noms qu’il n’y a de sièges à pourvoir. Aucun nom ne peut y figurer plus d’une fois.
– Si une liste contient un nombre supérieur de noms au nombre de sièges à pourvoir, les derniers seront biffés.
– Les listes doivent indiquer le nom, le prénom, l’année de naissance, la profession, l’adresse exacte, ainsi que l’accord signé des candidats.
– Chaque liste doit porter la signature manuscrite et lisible d’au moins 10 ayants droit au vote en matière communale. Les candidats ne sont pas autorisés à signer la liste sur laquelle ils se trouvent.
– Les électeurs ne peuvent pas signer plus d’une liste de candidats pour la même fonction. Ils ne peuvent pas non plus retirer leur signature après le dépôt de la liste.
– Les signataires de la liste de candidats désignent un mandataire et son suppléant.
– S’ils y renoncent, la personne dont le nom figure en tête des signataires est considérée comme mandataire et la suivante comme suppléante.
– Les candidats ne peuvent figurer sur plus d’une liste pour une même autorité.
– Les déclarations d’apparentements entre listes doivent parvenir à la chancellerie municipale jusqu’au mercredi 28 septembre 2022, 12 h.
– Tout citoyen proposé comme candidat peut décliner sa candidature par déclaration écrite adressée à la chancellerie municipale au plus tard jusqu’au mercredi 28 septembre à 12 h. Dans ce cas, son nom est biffé d’office. Le mandataire de la liste est averti.
– Sitôt l’échéance pour le dépôt des listes passée, les ayants droit au vote peuvent prendre connaissance des listes de candidats et des noms des signataires auprès de la chancellerie municipale. L’horaire d’ouverture de la chancellerie municipale est ce jour-là prolongé jusqu’à 17 h30 (vendredi 23 septembre 2022).
– Lorsque le nombre des candidats de toutes les listes réunies ne dépasse pas le nombre de sièges à pourvoir, le Conseil municipal déclare élus tacitement tous les candidats. L’élection tacite doit être publiée dans la prochaine Feuille Officielle d’Avis.

– En ce qui concerne l’élection du maire, les partis ou groupements qui présentent un candidat font une proposition selon les formes et délais prévus pour les autres élections. Si un seul candidat est proposé dans le délai prescrit, il sera déclaré élu tacitement par le Conseil municipal.
– Si un deuxième tour de scrutin est nécessaire, il a lieu, en général, trois semaines (21 jours) plus tard que le premier tour, soit le 18 décembre 2022.

Tramelan, le 26 août 2022

La Chancellerie municipale

Elections municipales

Envoi groupé du matériel de propagande

Conformément à l’article 10, alinéa 4, du règlement concernant les élections et les votations aux urnes, les partis et groupements ayant déposé des listes de candidats peuvent, s’ils le désirent, participer à l’envoi du matériel de propagande par les soins de la commune. Ils en informeront la chancellerie municipale au plus tard lors du dépôt des listes de candidats, soit jusqu’au vendredi 23 septembre 2022, à 17 h.

Les conditions de participation sont les suivantes:
– Aucune contribution financière ni aide ne seront demandées aux partis et groupements.
– Après les éventuels plages à effectuer par les partis, le matériel de propagande doit avoir le format A5 et son poids ne doit pas dépasser 30 grammes par parti et par électeur.
– Les bulletins de vote non officiels doivent être glissés dans les brochures ou journaux de propagande, de manière à former un tout par parti (format maximal: A5).
– Le matériel de propagande sera livré à la chancellerie municipale au plus tard le lundi 10 octobre 2022 à 12 h, dernier délai.
– Conformément à l’article 8 du règlement concernant les élections et les votations aux urnes, la commune fait imprimer, pour toutes les listes déposées, des bulletins de vote portant la dénomination de la liste, le numéro d’ordre et les indications relatives aux candidats. Lors du dépôt des listes, les partis et groupements indiqueront à la chancellerie municipale le nombre de bulletins de vote supplémentaires désirés, qui seront imprimés à leurs frais.

Tramelan, le 26 août 2022

La Chancellerie municipale

Avis de construction N°2022/42 eBau n°2022-9956

Requérante: Elisa Munafo, route de Coinsin 16B, 1167 Lussy-sur-Morges.
Auteur du projet: Arc Architecture, Patrick Cuenin, Grand-rue 62, 2720 Tramelan.
Projet: rénovation d’une maison familiale. Fermeture d’une fenêtre en façade est, nouvelles ouvertures en façades ouest et nord. Nouvelle PAC intérieure dans nouveau local annexe ouest avec terrasse accessible au-dessus, nouveau balcon en façade sud-ouest, réaménagement des alentours. Nouveau poêle et nouveau canal de cheminée en toiture nord-ouest. Parcelle N° 1872, ZPS-d « Les Deutes » (H2). Emplacement: rue Chautenatte 17, 2720 Tramelan.
Dimensions: selon formulaires et plans déposés (idem existant, façades: nouveaux crépis, couleur blanc cassé).
Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l’enquête publique a lieu du 19 août 2022 au 19 septembre 2022.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions (dossier consultable sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l’article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu’au dernier jour de la mise à l’enquête publique.

Tramelan, le 19 août 2022

La Commune de Tramelan



« Comme j’aimerais vieillir à mon domicile, j’ai besoin de soutien. »

prosenectute.ch | IBAN CH67 0900 0000 1570 3233 7

PRO SENECTUTE

PLUS FORTS ENSEMBLE

Tramelan (suite)



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction
e-Bau 2022-8213

Requérant: Municipalité de Tramelan, Grand-rue 106, 2720 Tramelan.
Auteur du projet: KD Architecture SA, Grand-rue 79, 2720 Tramelan.
Emplacement: parcelle N° 1697, aux lieux-dits: «ch. du Château 30 et 30a», commune de Tramelan.
Projet: construction d’un local de rangement non chauffé pour les machines d’entretien de la piscine en contiguïté nord du bâtiment N° 30a et pose d’un filtre intérieur relié à la chaudière à bois existante du bâtiment n° 30 pour respecter les normes en matière d’émissions avec modification de l’ouverture en façade ouest.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: ZBP 17 «Piscine».
Dérogation: art. A152 RCC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 25 septembre 2022 inclusivement auprès de l’administration communale de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 26 août 2022.

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Villeret



Dépôt public

du projet de modification du Plan d’Aménagement Local (PAL) et procédure de constatation de la nature forestière au sens de l’art. 10, al. 2 de la Loi fédérale du 4 octobre 1991 sur les Forêts (LFo)

Conformément à l’art. 60 de la Loi cantonale du 9 juin 1985 sur les Constructions (LC, RSB 721.o), la Commune municipale de Villeret dépose publiquement le projet de modification du Plan d’Aménagement Local (PAL) avec constatation de la nature forestière conformément à l’art. 4 de la Loi Cantonale du 5 mai 1997 sur les Forêts (LCFo, RSB 921.11) et à l’art. 2 de l’Ordonnance Cantonale du 29 octobre 1997 sur les Forêts (OCFo, RSB 921.111).

Le dossier comprend, entre autres:

- le Plan de Zones d’Affectation (PZA) avec constatation de la limite forestière;
- le Plan de Zones des Dangers Naturels (PZDN - périmètres A et B);
- le Plan de Zones de Protection (PZP);
- le Règlement Communal de Construction (RCC);
- à titre informatif, le Rapport de Conformité (RCo), le Rapport récapitulatif de la procédure d’Information et de Participation de la Population (RIPP) accompagné du Projet de Territoire Villeret 2050 et de plans indicatifs.

Le projet de modification du PAL est déposé publiquement pendant trente (30) jours, du 22 août 2022 au 21 septembre 2022 inclusivement, à l’Administration municipale où il peut être consulté pendant les heures d’ouverture du guichet. Les pièces *opposables* sont également consultables sur le site Internet de la Commune: www.villeret.ch, rubriques «Constructions» (seul le dossier physique déposé auprès de l’Administration municipale fait formellement foi).

Les éventuelles oppositions ou réserves de droit, écrites et congrûment motivées, sont à adresser au Conseil municipal de Villeret, rue Principale 24, 2613 Villeret, jusqu’au 21 septembre 2022.

Pour rappel, les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n’ont de valeur que si elles indiquent le nom de la personne représentant valablement le groupe d’opposants. En cas d’opposition(s), les pourparlers de conciliation se dérouleront le mardi 11 octobre 2022, à l’administration communale de Villeret, sur invitation du Conseil municipal.

Villeret, le 15 août 2022

Le Conseil municipal

Avis de construction

eBau 2022-11811

Maître d’ouvrage, auteur du projet et propriétaire foncier: Jacques Lachat, rue Jacques-René Fiechter 26, 2613 Villeret.
Projet: installation d’une caravane faisant office de bâtiment annexe habité non chauffé au sud-est du bienfonds et construction d’un couvert ouvert sur 4 côtés.
Dimensions: selon plans déposés.
Parcelle/zone: parcelle N° 282, zone H2.
Emplacement/adresse du projet: lieu-dit: rue Jacques-René Fiechter 26, 2613 Villeret.
Dérogations: art. 80 LR / Art. 22 al. 1 RCC.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du Secrétariat municipal de Villeret jusqu’à l’expiration du délai d’opposition. Le délai d’opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d’Avis du District de Courtelary* soit jusqu’au 26 septembre 2022.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au Secrétariat municipal de Villeret. Les oppositions multicopiées n’ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d’opposants.

Villeret, le 26 août 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

eBau 2022-11438

Maître d’ouvrage, auteur du projet et propriétaire foncier: Lucas Celant, rue Neuve 62, 2613 Villeret.
Projet: installation d’une pompe à chaleur (air-eau) extérieure pour le chauffage de l’immeuble et de l’eau domestique.
Position PAC: sur façade nord.
Emplacement: parcelle n° 729, rue Neuve 62, Villeret, zone H2.
Dimensions, spécificités: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du Secrétariat municipal de Villeret jusqu’à l’expiration du délai d’opposition. Le délai d’opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d’Avis du District de Courtelary* soit jusqu’au 26 septembre 2022.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au Secrétariat municipal de Villeret. Les oppositions multicopiées n’ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d’opposants.

Villeret, le 26 août 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

eBau 2022-11184

Requérant: Christian Zenger, rue des Planches 23, 2613 Villeret.
Auteur du projet: Lack Cheminées SA, chemin de la Foule 13, 2740 Moutier.
Projet: pose d’un nouveau canal de fumée en façade est.
Dimensions: selon plans déposés.
Parcelle/zone: parcelle N° 757, zone H2.
Emplacement/adresse du projet: lieu-dit: rue des Planches 23, 2613 Villeret.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du Secrétariat municipal de Villeret jusqu’à l’expiration du délai d’opposition. Le délai d’opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d’Avis du District de Courtelary* soit jusqu’au 26 septembre 2022.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au Secrétariat municipal de Villeret. Les oppositions multicopiées n’ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d’opposants.

Villeret, le 26 août 2022

Le Secrétariat municipal

Canton de Berne



Interdictions de faire du feu
levées dans tout le canton de
Berne, sauf dans le Jura bernois
et une partie de la Haute-Argovie

Suite aux pluies de ces derniers jours, le risque d’incendie a diminué dans le canton de Berne. Les préfètes et les préfets ont donc décidé de lever avec effet immédiat l’interdiction de faire du feu en forêt et à proximité de celle-ci dans tous les arrondissements administratifs du canton, à l’exception du Jura bernois et d’une partie de la Haute-Argovie (nord de l’autoroute A1).

Dans le Jura bernois et une partie de la Haute-Argovie, l’interdiction de faire du feu en forêt, y compris dans les pâturages boisés, et à proximité (à moins de 50 mètres), est maintenue jusqu’à nouvel ordre. La population est appelée à se conformer aux instructions des autorités locales.

L’interdiction de faire du feu est levée dans tous les autres arrondissements administratifs. Le risque d’incendie de forêt reste toutefois *marqué* (niveau 3). Cela signifie que les grillades ne sont autorisées qu’aux endroits prévus à cet effet, que les feux doivent être surveillés en permanence et les flammèches éteintes immédiatement. Il reste interdit de faire du feu en cas de fort vent. La population est appelée à se conformer aux instructions des autorités locales.

L’Office des forêts et des dangers naturels du canton de Berne surveille en permanence le risque d’incendie de forêt. Informations actualisées et conseils de comportement: www.be.ch/incendie-foret

Communication des préfètes et des préfets

La CIRE approuve
le crédit en faveur
de la Fondation Gosteli

La Commission des institutions politiques et des relations extérieures (CIRE) propose au Grand Conseil d’approuver les subventions destinées à la Fondation Gosteli pour les années 2022 à 2024, d’un montant total de 1,35 million de francs.

La Fondation Gosteli gère les archives sur l’histoire du mouvement des femmes en Suisse. Donnant suite à plusieurs interventions parlementaires, le canton de Berne participe, subsidiairement à la Confédération, au maintien et au développement de cette fondation en lui versant une contribution annuelle pendant quatre ans. Les bases légales pour un soutien financier à long terme dès 2025 doivent être inscrites dans la loi sur l’archivage, en cours de révision.

Etant donné l’importance de premier plan de la Fondation Gosteli pour l’histoire du mouvement des femmes en Suisse, la CIRE est favorable à l’octroi du crédit d’un montant de 450 000 francs par an pour la période 2022-2024, même si elle est consciente que la marge de manœuvre financière du canton de Berne est limitée. En outre, il est selon elle essentiel d’établir les conditions nécessaires à une gestion moderne des archives et d’investir dans l’infrastructure numérique de la Fondation.

Communication de la Commission
des institutions politiques
et des relations extérieures
du Grand Conseil

Réclame



Parce que
vous connaissez
la valeur
de notre travail.

Devenez donateur: www.rega.ch

Délai de remise
des publications officielles

MARDI 12 H